

# Genesis

## *Is Kedlimbaga*

<sup>1</sup> Diyà te puunà midlimbag te Megbevayà is langit wey is kelibutan. <sup>2</sup> Ne zutun, kenè pa hustu is kegkeveeli te kelibutan ne wazè din tagù. Ne ziyà te zivavew te utew mezalem he wahig ne utew merusirem, diyà medrigurigu is Mulin-ulin te Megbevayà.

<sup>3</sup> Ne migkagi zutun is Megbevayà te, “Mehimu is kerayag!” Ne nehimu en dutun is kerayag. <sup>4</sup> Ne naahà te Megbevayà he meupiya haazà is kerayag, ne impedsivey zin is kerayag wey is kesusireman. <sup>5</sup> Ne haazà is kerayag, migngезanan te Megbevayà te “maandew”, ne haazà is kesusireman, ne migngезanan din te “mezukilem.” Ne mibmezukilem dutun, ne hein nepawè en, ne nehimu is nehuna he andew.

<sup>6</sup> Ne migkagi zutun is Megbevayà te, “Mehimu is elang dutun te wahig su wey mezezuwa he vahin.” <sup>7</sup> Ne zutun nehimu is elang ne pinaagi kayi impedsivey zin is wahig he ziyà te zizalem wey is wahig he ziyà te zivavew. <sup>8</sup> Ne haazà is elang, migngезanan te Megbevayà he “hewhewanan.” Ne mibmezukilem dutun, ne hein nepawè en, ne nehimu is ikezuwa he andew.

<sup>9</sup> Ne migkagi zutun is Megbevayà te, “Mesevaha ziyà te sevaha he lugar is wahig kayi te kelibutan para medlepew is memaza he lugar.” Ne nehimu haazà. <sup>10</sup> Ne haazà is memaza, migngезanan te Megbevayà he “tanà” ne haazà is insivey zin he

wahig, migngezanan din he “zagat.” Ne naahà te Megbevayà he meupiya haazà. <sup>11</sup> Ne zutun migkagi is Megbevayà te, “Medtuvù diyà te tanà is migkelingulingu he minge pinemula: is minge pinemula he zuen minge lisu wey is minsan hengkey he kayu he ebpemegas sumalà te kelasi zan.” Ne nehimu haazà. <sup>12</sup> Midtuvù dutun te tanà is langun he kelasi te minge sagbet he zuen dan lisu wey is minsan hengkey he kayu he ebpemegas he zuen lisu ziyà te minge vegas dan. Ne naahà te Megbevayà he meupiya zaan haazà. <sup>13</sup> Ne mibmezukilem dutun, ne hein nepawè en, ne nehimu is iketelu he andew.

<sup>14</sup> Ne migkagi zutun is Megbevayà te, “Mehimu ziyà te langit is minge mesiga su wey zuen tuus te maandew wey mezukilem. Egkehimu zaan haazà he tuus te minge timpu te minge tuig wey minge andew. <sup>15</sup> Egkehimu haazà he minge idtayew ziyà te langit su wey meteyawi is kelibutan.” Ne nehimu haazà. <sup>16</sup> Su midlimbag dutun te Megbevayà sikan is dezuwa he utew mesiga: ne haazà is dekelà, ibpetayew zin te tanà emun maandew, ne haazà daan is sevaha, ne ibpetayew zin te tanà emun mezukilem. Ne midlimbag din daan is minge vituen. <sup>17</sup> Ne heini is langun, insavuk din diyà te langit wey meteyawi is kelibutan, <sup>18</sup> ne wey pinaagi zutun metapid is maandew wey mezukilem, wey is merayag wey merusirem. Ne naahà te Megbevayà he meupiya zaan haazà. <sup>19</sup> Ne mibmezukilem dutun, ne hein nepawè en, ne nehimu is ikeepat he andew.

<sup>20</sup> Ne migkagi zutun is Megbevayà te, “Mehimu ziyà te minge wahig is utew medmezakel he lin-

imbag he egegehinawa wey ebpezumdumahà ne mehimu zaan is utew mezakel he menge tagbis he ebpemenlayang diyà te hewhewanan he zivavew te tanà.” <sup>21</sup> Umbe midlimbag te Megbevayà is utew zekelà he menge isdà wey is langun he menge linimbag he egegehinawa wey ebpenlayewlayew wey ebpezumdumahà he utew medmezakel ziyà te wahig. Ne midlimbag din daan is minsan hengkey he kelasi te menge tagbis. Ne naahà te Megbevayà he meupiya zaan haazà. <sup>22</sup> Ne midtuvazan heini te Megbevayà ne ke sikandin te, “Mengevuwad kew ne mebmahabet kew utew su wey mepenù is dagat te menge linimbag ku. Ne mebmahabet kew zaan is menge tagbis diyan te tanà.” <sup>23</sup> Ne mibmezukilem dutun, ne hein nepawè en, ne nehimu is ikelima he andew.

<sup>24</sup> Ne migkagi en maan is Megbevayà te, “Melimbag he ebpuun diyà te tanà is mezakel he kelasi te menge linimbag he egegehinawa. Melimbag is menge langgam he menge ayam wey menge leew wey is menge keranapranap.” Ne nehimu haazà. <sup>25</sup> Su midlimbag dutun te Megbevayà is menge langgam he leew wey ayam wey is menge keranapranap he ebpenanap wey edula zini te tanà, ne naahà dutun te Megbevayà he meupiya zaan haazà.

<sup>26</sup> Ne zutun migkagi is Megbevayà te, “Edhimuwen tew is menusiya he iring kenitew su wey zan meveyveyai is menge isdà diyà te zagat wey is menge tagbis diyà te hewhewanan wey is menge langgam he ayam wey leew wey is menge keranapranap he ebpenanap wey edula ziyà te tanà. Ebeyveyaan dan is tivuuk he tanà.” <sup>27</sup> Ne

midlimbag dutun te Megbevayà is menusiya he iring kandin. Midhimu zin sikandan he mekeiring kandin te Megbevayà. Maama wey vahi is midlimbag din. <sup>28</sup> Ne midtuvazan sikandan te Megbevayà ne migkegiyan din sikandan te, “Mevuwad kew ne mebmehabet kew su wey niw meeneb is kelibutan. Iyan kew mebayàbayà dini te tanà. Iyan kew mebayàbayà te minge isdà diyà te zagat wey te minge tagbis he ebpemenlayang diyà te hewhewanan wey te minge linimbag he egegehinawa he edhipanew zini te tanà.” <sup>29</sup> Ne migkagi zutun is Megbevayà te, “Idtugut ku keniyu he egkeenen niw is minsan hengkey he sagbet he zuen din begas wey is minsan hengkey he vegas te kayu he ebpemegas he zuen lisu ziyà te minge vegas din. <sup>30</sup> Ne haazà is minge langgam he ziyà te tanà, wey is minge tagbis he ebpemenlayang diyà te hewhewanan, wey is minge keranaprap he ebpenanap, wey is minsan hengkey he egegehinawa, idtugut ku kandan he egkeenen dan is minsan hengkey he minge meilem he sagbet.” Ne nehimu haazà. <sup>31</sup> Ne zutun mid-ahà te Megbevayà is langun he nelimbag din, ne utew iyan haazà meupiya. Ne mibmezukilem dutun, ne hein nepawè en, ne nehimu is ikeenem he andew.

## 2

<sup>1</sup> Ne zutun nepasad te Megbevayà is kedlimbaga te langit, te kelibutan, wey te langun he tagù dutun. <sup>2</sup> Ne zutun te ikepitu he andew, geina te nepasad en te Megbevayà haazà is langun he minge vaal zin, midhimeley sikandin he ebaal.

<sup>3</sup> Ne midtuvazan te Megbevayà is ikepitu he andew ne migkagi zin daan he segradu haazà su midhimeley sikandin dutun te kedlimbaga zin te langun. <sup>4</sup> Iyan heini sikan is keguguza te kedlimbaga zengan te langit wey kelibutan.

### *Si Adan wey si Eva*

Dengan hein midlimbag te NENGAZEN he Megbevayà is langit wey kelibutan, <sup>5</sup> wazè pa pinemula kayi te kelibutan wey wazè pa zaan benì he nenuvù, su wazè din pa ipeuzan su wazà etew he ebpekaatur te tanà. <sup>6</sup> Dutun he timpu zuen gapun he ebpuun te tanà ne pinaagi zutun egkahames is tivuuk he tanà.

<sup>7</sup> Ne zutun midlimbag te NENGAZEN he Megbevayà is etew, ne iyan inlimbag din dutun is eliyavuk he ebpuun dini te tanà. Ne inhiyup din dutun te izung duen te etew is kandin en he gehinawa he ebpekeuyag, ne zutun nehimu is etew he linimbag he ebpekegegehinawa.

<sup>8</sup> Ne zutun mibeelan te NENGAZEN he Megbevayà is pemuleey ziyà te Eden he ziyà te zapit te edsilaan, ne insavuk din dutun haazà is etew he midlimbag din. <sup>9</sup> Ne zuen menge kayu he impetuvù dutun te NENGAZEN he Megbevayà. Utew meupiya he ed-ahaan haazà is menge kayu ne meupiya zaan he egkeenen is menge vegas dan. Ne zutun te teliwazà duen te pemuleey impetuvù din daan is kayu he ebpekevegey te untung wey is kayu he ebpekevegey te kegketau te meupiya wey mezaat.

<sup>10</sup> Ne zuen wahig diyà te Eden he ziyà ebayà te pemuleey su wey mevinyagi is menge pinemula zutun. Ne zutun nehimu haazà is wahig he

ebpuunan duen te heepat he minge wahig. <sup>11</sup> Is ngazan te nehuna he wahig ne Pishon. Iyan haazà sikan is wahig he ziyà edtudà te tivuuk he tanà he Havila he zutun duen egkaahà he vulawan. <sup>12</sup> Lunsey he vulawan is ebpuun dutun, ne zuen daan dutun sikan is mahalèn he pehemut he bidilyum wey zuen daan dutun minge mahalèn he vatu he uniks. <sup>13</sup> Is ngazan dutun te ikezuwa he wahig ne Gihon. Diyà heini edtudà te tivuuk he tanà he Cush. <sup>14</sup> Is ngazan dutun te iketelu he wahig ne Tigris. Diyà heini edtudà te edsilaan te Asiria. Ne is ikeepat he wahig iyan is Eufrates.

<sup>15</sup> Ne haazà is etew he midlimbag te NENGAZEN he Megbevayà, diyè din isavuk te pemuleey he Eden su wey zin maatur wey meventayi haazà is pemuleey. <sup>16</sup> Ne haazà is etew, mibpeketel-teleenan te Megbevayà he egkagi te, “Idtugut ku kenikew he megkaan ka te vegas te minge kayu zini te pemuleey, <sup>17</sup> iyan, sikan is begas te kayu he ebpekevegey te kegketau te meupiya wey mezaat, utew kinahanglan he kenè nu heeyan keena. Su zutun dà te kegkaan nu kenian te vegas din kenà duwazuwa he ebpatay ka.”

<sup>18</sup> Ne migkagi zutun is NENGAZEN he Megbevayà te, “Kenà meupiya zuen te etew emun sebsevaha zà sikandin. Umbe ebeelan ku sikandin te zuma zin he zait he ebpeketavang kandin.” <sup>19</sup> Ne zutun, puun dutun te tanà, midlimbag te NENGAZEN he Megbevayà is langun he minge leew he minge langgam wey is langun he minge tagbis he ziyà ebpepenlayang te hewhewanan. Ne impeetuvang din haazà is langun dutun te etew su ed-ahaan din ke hengkey is minge inggazan kandan

duen te etew. Ne sumalà is igngazan te etew te uman sevaha zutun te linimbag he egegehinawa ne iyan en ngazan din. <sup>20</sup> Ne migngezanan dutun te etew is langun he menge ayam he langgam dutun, wey is menge tagbis he ziyà ebpemenlayang te hewhewanan wey is langun he menge leew he langgam. Ne minsan pa zutun wazè pa hustu he zuma zutun te etew he ebpeketavang kandin. <sup>21</sup> Ne tenged dutun impelipezeng te NENGAZEN he Megbevayà haazà is etew ne hein utew en nehurep, migkuwa zin is sevaha zuen te menge gusuk kayi ne midlimeng din haazà is ebpuunan duen te gusuk. <sup>22</sup> Ne puun dutun te gusuk he migkuwa zin puun dutun te maama, midhimu te NENGAZEN he Megbevayà is bahi. Ne impeehè din haazà is bahi zutun te maama. <sup>23</sup> Ne zutun migkagi kes maama te,

“Duen ku en human duma! Is menge tulan din, ne zini ebpuun te tulan ku wey is sapù din daan, ne zini ebpuun te sapù ku. Egngезanan ku sikandin he ‘vahi’ su zini sikandin ebpuun te kedì te maama,” ke sikandin.

<sup>24</sup> Iyan heini hinungdan ke maan is ed-ewaan te maama is amey zin wey iney zin ne ebpengesawa te vahi, ne zutun egkehimu haazà is maama wey vahi he sevaha zà.

<sup>25</sup> Ne lelevas haazà is dezuwa, sikan is maama wey esawa zin, iyan, kenè dan haazà igkeeled.

### 3

<sup>1</sup> Sikan is uled, ne utew metau he ed-akal te langun he menge langgam he linimbag te NENGAZEN

he Megbevayà. Migkegiyan din kes bahi te, “Kenà buwa iyan migkagi te Megbevayà is kenè din idtugut keniyu is kegkaan te vegas te minsan hengkey he kayu zini te pemuleey?” <sup>2</sup> Ne mid-tavak haazà is bahi te, “Intugut din kenami is kegkaan te langun he minge vegas te zuma he kayu kayi te pemuleey, <sup>3</sup> iyan, haazà is begas te kayu he ziyà te teliwazà te pemuleey. Indawey kenami te Megbevayà su ke sikandin te, ‘Kenè niw heeyan keena etawa minsan is kedsenggira zà duen. Su emun egkeenen niw heini ne ebpathey kew.’ ” <sup>4</sup> Ne migkagi kes uled diyà te vahi te, “Kenè kew ebpathey, <sup>5</sup> su netuenan en te Megbevayà he zutun dà te kegkeena niw zuen, egkehimu kew he utew metau ne ebpekeiring kew te Megbevayà su egketuenan niw is meupiya wey mezaat.”

<sup>6</sup> Ne hein nesavut te vahi he metaam bes he egkeenen haazà is begas te kayu, wey meupiya zaan he ed-ahaan wey nesavut din daan he utew haazà egkinehenglana su wey zan mehimu he utew metau, ne midrupù sikandin dutun ne migkaan din. Ne mibegayan din daan is esawa zin he zuma zin daan dutun ne migkaan daan sikandin. <sup>7</sup> Ne zutun te nekepasad dan he egkaan, netuenan dan ke hengkey is meupiya wey mezaat, ne nesegipè dan human he lelewas dan bes. Umbe mibpenahì dan is minge zahun te kayu he higus su wey zan duen igketambun te lawa zan.

<sup>8</sup> Ne hein mahapun en dutun he ebpeng-pengeramag, nezineg dan is NENGAZEN he Megbevayà he edhiphipanew zutun te pemuleey. Ne haazà is maama wey esawa zin, mid-elesan dan is Megbevayà dutun te minge kayu he ziyà



te pemuleey. <sup>9</sup> Ne mid-umew te NENGAZEN he Megbevayà sikan is maama he ke sikandin te, “Hendei ka?” <sup>10</sup> Ne midtavak is maama te, “Nezineg ku sikew is edhiphipanew zini te pemuleey, ne nahandek a, su lelewas a, umbe mid-eles a.” <sup>11</sup> Ne migkagi is NENGAZEN he Megbevayà te, “Hentei is migkagi kenikew he lelewas ka? Migkaan ke ve zuen te vegas te kayu he indawey ku keniyu?” <sup>12</sup> Ne midtavak is maama te, “Haazà is bahi he impezuma nu kediey, mibegayan e zin ne migkaan a.”

<sup>13</sup> Ne mid-insaan te NENGAZEN he Megbevayà kes vahi, ke sikandin te, “Hengkey heini is mid-ulaula nu?” Ne midtavak dutun is bahi te, “Mid-ekalan a te uled, umbe migkaan a.”

<sup>14</sup> Ne zutun migkegiyan te NENGAZEN he Megbevayà kes uled, ke sikandin te, “Te langun he menge langgam he ayam wey ke leew ve, iyan ka edrewakan ku tenged te mid-ulaula nu heini. Ebpekelangkeb ke zà ne ebpekezula ka taman te kenè ke pa ebpatay. <sup>15</sup> Edhimuwen ku he kuntada nu haazà is bahi, ne ebpekigkuntada zaan is kevuwazan din te kevuwazan nu. Edrupeten din is ulu nu ne edkegaten nu is palu zin.” <sup>16</sup> Ne zutun migkegiyan din daan is bahi, ke sikandin te, “Tenged te mid-ulaula nu, edhimuwen ku he utew mesakit is kebelilita kenikew ke ed-anak ka. Merasey is ked-enaka nu te menge vatà, ne minsan pa zutun egkeerigan ke zed te esawa nu ne iyan sikandin ebayàbayà kenikew.”

<sup>17</sup> Ne zutun migkegiyan te Megbevayà is maama te, “Tenged te mibpeminég ka te esawa nu ne migkaan ka zuen te vegas te kayu he indawey

ku he ke siak te, ‘Kenè niw heeyan keena,’ ne edrewakan ku is tanà tenged keniyu. Ne taman te kenè ke pa ebpathey wey ke zà ebpekekaan te vegas te edtuvù dutun te tanà ke egkerasey ka he edhagù. <sup>18</sup> Su menge megarang wey menge zugiyen is edtuvù dutun te kebasuk nu. Ne ebpekekaan ka te vegas te menge pinemula nu. <sup>19</sup> Ne taman te kenè ke pa idleveng dini te tanà, wey ke zà ebpekekaan ke edrimusengan ka. Is eliyavuk te tanà iyan puunà te lawa nu ne ziyà daan heini keuzemà te eliyavuk ebpekeuli.”

<sup>20</sup> Sikan is maama, migngezanan din is esawa zin he “Eva” su egkehimu sikandin he iney te tivuuk he menusiya. <sup>21</sup> Ne zutun mibaal is NENGAZEN he Megbevayà te visti he lundis te menge langgam ne insun-ud din haazà dutun te ki Adan wey te esawa zin.

<sup>22</sup> Ne migkagi zutun is NENGAZEN he Megbevayà te, “Nehimu en is menusiya he iring kenitew su egketuusan din en is meupiya wey mezaat. Umbe utew kinahanglan kenè sikandin edtugutan he mekekaan dutun te vegas te kayu he ebpekevegey te untung, su emun ebpekekaan sikandin ne kenè en ebpathey te wazà pidtemanan.” <sup>23</sup> Ne tenged dutun midsegseg te NENGAZEN he Megbevayà sikan is menusiya puun dutun te pemuleey he Eden, ne impevasuk din sikandin duen te tanà he zutun sikandin ebpuun.

<sup>24</sup> Ne hein midsegseg din en haazà is etew, impevantey zin dutun te zapit te pemuleey he Eden sikan is menge velinsuguen din he kirubin wey zuen daan egkeregreg he ispada he ebiyuviyu su

wey wazà minsan hentei he ebpekehendiya te kayu he ebpekevegey te untung.

## 4

<sup>1</sup> Ne zutun mid-uvayan ni Adan haazà is esawa zin he si Eva, ne mibmegingey sikandin ne mid-anak sikandin te maama, ne ke si Eva te, “Midte-vangan a te NENGAZEN he mekeanak a, umbe eggezanan ku sikandin te Cain.” <sup>2</sup> Ne mibmegingey en maan si Eva ne mid-anak sikandin te maama, ne mid-ngezanan din te Abel.

Ne hein midekelà en si Abel, perevantey sikandin te menge kerehidu, ne si Cain, ne mibasuk mulà. <sup>3</sup> Ne neuma is andew he nemuhat si Cain diyà te NENGAZEN. Ne iyan impemuhat din is menge vegas te menge pinemula zin. <sup>4</sup> Ne si Abel mulà migkuwa sikandin te kinekekayan duen te menge uyagen din ne midlapè din, ne impemuhat din is kineupiyahan he vahin diyà te Megbevayà. Nelipey is NENGAZEN ki Abel wey zuen te pemuhat din, <sup>5</sup> piru wazè din mulà dewata si Cain wey is kandin he impemuhat. Ne zutun utew nepauk si Cain ne mibmerembunut is dagwey zin. <sup>6</sup> Ne migkagi zutun is NENGAZEN diyà te ki Cain te, “Maan is utew ka egkepauk wey maan is mibmerembunut is dagwey nu? <sup>7</sup> Su emun hustu is ed-ul-ulahan nu edewaten ku sikew; ne emun kenà, melemu ka ebpekesalà, su is salà ne iring te kumekaid he langgam he ed-ayan kenikew kenian te gemawan. Utey zin egkesuati he mezaag ke zin, iyan, kinahanglan he iyan ka edaag kandin.”

<sup>8</sup> Sevaha zutun he andew, migkagi si Cain diyà te hazi zin he si Abel te, “Edhendiyè ki te vevesukà.” Ne hein diyè dan en, midhimetayan ni Cain si Abel.

<sup>9</sup> Ne mid-insaan te NENGAZEN si Cain te, “Hendei is hazi nu he si Abel?” Ne midtavak si Cain te, “Hanew ta. Bantey e ve te hazi ku?” <sup>10</sup> Ne migkegiyan te Megbevayà si Cain te, “Ute w mezaat is mid-ulaula nu! Is lengesa te hazi nu ne henduen be te ebpehizuhizu he edsilutan ku is etew he midhimatey kandin. <sup>11</sup> Ne guntaan tenged te mid-ulaula nu, edrewakan ku sikew ne edhimuwen ku he kenè ke en ebpekevasuk kayi te tanà su netigisan is tanà te lengesa te hazi nu he mibunù nu. <sup>12</sup> Minsan duen ibpemula nu kayi te tanà ne ebpengelinteuwan ku he kenè en ebegasan heini. Wazè en egketendù he egkeubpaan nu umbe ebpekerigurigu ke zà te minsan hendei zini te lumpad.”

<sup>13</sup> Ne zutun migkagi si Cain diyà te NENGAZEN te, “Ute w mevegat is silut nu kediey. Kenè ku egkaantus. <sup>14</sup> Midsegseg a kenikew kayi he tanà wey nekepekeziyù ad kenikew. Ne wazè en egketendù he egkeubpaan ku, umbe ebpekerigurigu a zini te lumpad. Ne egkehimu he edhimetayan a te minsan hentei he egkeuma ku.” <sup>15</sup> Ne midtavak kandin dutun is NENGAZEN te, “Kenà egkehimu su ebpengelinteuwan ku he ke zuen edhimatey kenikew, Cain, ne kepipitu ku edtekepa is kevegat te silut ku kandin.” Ne zutun midtuusan si Cain te NENGAZEN ne zutun ke egkeuma sikandin te minsan hentei ne egkeehè dan haazà is tuus ne kenè dan edhimetayan. <sup>16</sup> Ne mibpekeziyù si Cain

te NENGAZEN, ne ziyà med-ubpà te tanà he Nod he ziyà te zapit te edsilaan te Eden.

*Is menge Kevuwazan ni Cain*

<sup>17</sup> Ne mid-uvayan ni Cain is esawa zin ne mib-megingey ne in-anak din is batà he maama ne migngezanan dan te Enoc. Ne midtukud dutun si Cain te inged ne migngezanan din te Enoc su in-iring din te ngazan te anak din. <sup>18</sup> Ne hein neuget nevuwad daan si Enoc ne nehimu sikandin he amey ni Irad. Ne si Irad, amey ni Mehuel; ne si Mehuel amey ni Metushael; ne si Metushael, ne amey ni Lamec. <sup>19</sup> Dezuwa is esawa ni Lamec, is sevaha, ne iyan si Ada, ne is sevaha, ne iyan si Zila. <sup>20</sup> In-anak ni Ada si Jabal he iyan nehuna te langun he ed-elima te menge ayam wey ed-ubpà te menge tulda. <sup>21</sup> Duen hazi ni Jabal he maama ne iyan ngazan din si Jubal, he nehuna te langun he metau he ebpen alpa wey ebpemulalà. <sup>22</sup> Si Zila mid-anak daan te maama ne iyan ngazan din si Tubal Cain he iyan dengan utew metau he pandey te galang wey putew. Ne is etevvey ni Tubal Cain ne iyan si Naama.

<sup>23</sup> Ne zutun he andew migkagi si Lamec diyà te menge esawa zin te,  
 “He Ada wey Zila, pemineg kew te egkegiyen ku. Midhimetayan ku is kengkenakan he midrasey wey mibpalì kedì.

<sup>24</sup> Ne emun kepipitu egketakep is silut te edhimatey ki Cain,  
 ne 77 is kegketakep is silut te edhimatey kediey.”

*Is menge Kevuwazan ni Set*

<sup>25</sup> Ne mid-umanan ni Adan uvayi is esawa zin he si Eva, ne mid-anak te maama, ne migngezanan din ki Set, he ke và dà egkegiya, imbegey, su ke sikandin te, “Mibegayan a te Megbevayà te anak he ilis ki Abel.” Umbe iyan heini mid-ulaula te Megbevayà su mibunù ni Cain si Abel. <sup>26</sup> Ne hein neuget, nevuwad daan si Set te maama ne migngezanan din ki Enosh. Iyan haazà timpu zenggan he ebpuunan te menge etew is paagi te kedazap he egemiten is ngazan te NENGAZEN dutun te kebpengumew-umew zan.

## 5

### *Is menge Kevuwazan ni Adan (1 Cronica 1:1-4)*

<sup>1</sup> Iyan heini keguguza te menge kevuwazan ni Adan. Dutun te kedlimbaga te Megbevayà te menusiya, midhimu zin is etew iring te kandin he zagwey. <sup>2</sup> Maama wey vahi is midlimbag din. Ne hein nepasad din, midtuvazan din sikandan, ne migngezanan din sikandan he “menusiya”.

<sup>3</sup> Hein 130 en is penuigen ni Adan nevuwad sikandin te maama he utew midsempù kandin ne migngezanan din ki Set. <sup>4</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Set, 800 pa he tuig is kelugayad te untung ni Adan, ne zuen дума pa he menge anak din he maama wey vahi. <sup>5</sup> Ne hein 930 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>6</sup> Hein 105 en is penuigen ni Set nevuwad sikandin ki Enosh. <sup>7</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Enosh, 807 pa he tuig is kelugayad te untung ni Set, ne zuen дума pa he menge anak din he

maama wey vahi. <sup>8</sup> Ne hein 912 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>9</sup> Hein 90 en is penuigen ni Enosh nevuwad sikandin ki Kenan. <sup>10</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Kenan, 815 pa he tuig is kelugayad te untung ni Enosh, ne zuen дума pa he menge anak din he maama wey vahi. <sup>11</sup> Ne hein 905 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>12</sup> Hein 70 en is penuigen ni Kenan nevuwad sikandin ki Mahalalel. <sup>13</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Mahalalel, 840 pa he tuig is kelugayad te untung ni Kenan, ne zuen дума pa he menge anak din he maama wey vahi. <sup>14</sup> Ne hein 910 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>15</sup> Hein 65 en is penuigen ni Mahalalel nevuwad sikandin ki Jared. <sup>16</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Jared, 830 pa he tuig is kelugayad te untung ni Mahalalel, ne zuen дума pa he menge anak din he maama wey vahi. <sup>17</sup> Ne hein 895 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>18</sup> Hein 162 en is penuigen ni Jared nevuwad sikandin ki Enoc. <sup>19</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Enoc, 800 pa he tuig is kelugayad te untung ni Jared, ne zuen дума pa zaan he menge anak din he maama wey vahi. <sup>20</sup> Ne hein 962 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>21</sup> Hein 65 en is penuigen ni Enoc nevuwad sikandin ki Metusela. <sup>22-24</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Metusela, 300 pa he tuig is kelugayad te untung ni Enoc, ne zuen дума pa zaan he menge anak din he vahi wey maama. Dutun he timpu

utew meupiya is kedepità ni Enoc wey Megbevayà, umbe nekeuma te 365 is kelugayad te untung din ne nahanew sikandin, su midtulus sikandin te Megbevayà.

<sup>25</sup> Hein 187 en is penuigen ni Metusela nevuwad sikandin ki Lamec. <sup>26</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Lamec, 782 pa he tuig is kelugayad te untung ni Metusela, ne zuen дума pa zaan he menge anak din he maama wey vahi. <sup>27</sup> Ne hein 969 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>28</sup> Hein 182 en is penuigen ni Lamec nevuwad sikandin te maama. <sup>29</sup> Ne migngезanan din ki Noe su ke sikandin te, “Pinaagi kayi te vatà malù ebmahagkap is mevegat he terebahu tew te kebasuk he imbegey kenitew tenged te midrewakan dengan te NENGAZEN is tanà.” <sup>30</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Noe, 595 pa he tuig is kelugayad te untung ni Lamec, ne zuen дума pa zaan he menge anak din he vahi wey maama. <sup>31</sup> Ne hein 777 en he tuig is penuigen din, minatey sikandin.

<sup>32</sup> Hein 500 en is penuigen ni Noe nevuwad sikandin ki Shem, ki Ham, wey ki Jafet.

## 6

### *Is Mezaat he Ulaula te Etew*

<sup>1</sup> Ne hein mibmezakel en utew is menge etew zini te kelibutan wey zuen en menge anak dan he vahi. <sup>2</sup> Naahà duen te menge anak te Megbevayà he memekempet is menge vahi he anak te menge etew, ne mid-esawa zan dutun is menge vahi sumalà is egkesuatan dan. <sup>3</sup> Ne migkagi zutun is NENGAZEN te, “Haaza is gehinawa ku he imbegey



ku ziyà te menusiya, kenè ku idtugut he wazà pidtemanan te kedtuvey zin diyà te kandan, su mengew etew zà duen sikandan. Ne tenged dutun, edhimuwen ku he puun guntaan, iyan kelugayad te untung din is 120 dà he tuig.”

<sup>4</sup> Ne zutun he timpu hein neked-esawa is mengew anak te Megbevaya wey is mengew vahi he anak te etew, pinaagi zutun duen in-anak dini te tanà he mengew etew he egngезanan te Nefilim. Ne haazà is mengew Nefilim, ne utew mengew gemhanan he etew ne utew zan nengevantug dengan. <sup>5</sup> Ne naahà te NENGAZEN he utew mezakel is mengew kelelalung he ebeelan te mengew etew wey iyan dà layun ed-isipen wey ed-ul-ulahan dan is mezaat. <sup>6</sup> Ne neisip din he zeyzey pezem ke wazè din limbaga is menusiya ne utew sikandin dutun ne-seeng. <sup>7</sup> Umbe ke sikandin te, “Edlumpiyuwan ku is kelibutan su edlimasen ku zutun is mengew etew he linimbag ku. Edhimetayan ku is mengew etew, mengew langgam, mengew keranapranap wey is mengew tagbis he ziyà te hewhewanan, su deyzey pa pezem ke wazè ku sikandan limbaga.” <sup>8</sup> Iyan, si Noe mulà, nekepenunuat sikandin te NENGAZEN.

### *Si Noe*

<sup>9</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Noe.

Metazeng he etew si Noe. Dutun he timpu iyan dà sikandin etew he wazà igkesawey zuen; utew sikandin mibpekid-emigu te Megbevaya. <sup>10</sup> Tetelu is anak din he maama: si Shem, si Ham, wey si Jafet.

<sup>11</sup> Naahà te Megbevayà he utew meremerik is menge ulaula te tivuuk he menusiya wey utew kenà memetazeng is menge vaal zan. <sup>12</sup> Neehè din he utew lalung iyan is menge etew su nehimu en is menge ulaula te minsan hentei zini te kelibutan he utew en meremerik, <sup>13</sup> ne migkagi sikandin diyà te ki Noe te, “Neisip ku en he edlimasen ku is tivuuk he menusiya. Su tenged kandan, nekeeneb te kelibutan is kelelalung, ne tenged dutun id-awè ku sikandan dini te tanà. <sup>14</sup> Baal ka te arka he kayu he sipru. Beeli nu zutun te arka is menge rugu ne pezeketi nu te merumiket he sulù is seled din wey is gawas din. <sup>15</sup> Is paagi te kebeeli nu zuen, ne iyan heini: 450 he giek is belavag din, 75 he giek is keluagan din, ne 45 he giek is ketikang din. <sup>16</sup> Beeli nu is sulawà te arka he senge siku is elang din puun dutun te atep ne ziyà te kilid te arka beeli niw is gemawan. Tetelu he endana is dutun te arka; duen diyà te zivavew, duen diyà te zizalem, wey zuen daan diyà te teliwazà. <sup>17</sup> Su ibpelapey ku is langun he menge wahig dini te tanà su wey melimas is minsan hengkey he egegehinawa zini te kelibutan. Ne egkegerà is minsan hengkey zini te tanà. <sup>18</sup> Iyan, sikew mulà, edhimuwen ku is utew melig-en he kebpekid-uyun ku kenikew. Ne ibpeseled ku sikew zuen te arka zuma is menge anak nu wey is esawa nu wey is menge ambey nu. <sup>19</sup> Ne ibpeseled nu zaan duma keniyu zutun te arka is langun he kelasi te menge linimbag he egegehinawa su wey kenè dan daan melimas. Tig-dezuwa te kada kelasi is ibpedparis niw he meemahan wey vehiyan. <sup>20</sup> Is menge tagbis daan sumalà is kelasi zan wey is

menge langgam sumalà daan is kelasi zan wey is menge keranapranap daan sumalà is kelasi zan, tig-dezuwa te langun dutun is edhendiyen te kenikew su wey kenè dan melimas. <sup>21</sup> Ne sikew, kinahanglan he idseled nu zaan is minsan hengkey he kelasi te egkeenen su wey zuen egkeenen niw, wey egkeenen daan te menge langgam wey menge keranapranap.” <sup>22</sup> Ne midtuman ni Noe is langun he insugù kandin te Megbevayà.

## 7

<sup>1</sup> Ne zutun migkagi is NENGAZEN diyà te ki Noe te, “Sikew, wey is tivuuk he pemilya nu, seled kew en diyà te arka, su iyan ke zà neehè ku he metazeng he etew te langun he menge etew guntaan. <sup>2</sup> Ipeeled nu zaan dutun is pitu he perisan te langun he menge langgam he lumpiyu. Ne haazà is menge langgam he kenà lumpiyu senge paris dà mulà is ibpeeled nu. <sup>3</sup> Ne kuwa ka zaan te ebpemenlayang diyà te hewhewanan, he pitu he perisan ne ipeseled nu ziyen su wey zuen egkesamà he egkevuwad diyan te kelibutan. <sup>4</sup> Su egkepasad is pitu he andew puun guntaan, ibpeuzanan ku is tivuuk he kelibutan, taman te 40 he andew wey 40 he kezukileman, su wey melimas is minsan hengkey he egegehinawa he linimbag ku.” <sup>5</sup> Ne sumalà is insugù ki Noe te NENGAZEN iyan daan mibeelan din.

<sup>6</sup> Mibpenuigen dutun si Noe te 600 he tuig hein kedlapey te wahig dini te kelibutan. <sup>7</sup> Ne si Noe, is menge anak din, wey is esawa zin, wey menge ambey zin, ne midseled dan dutun te arka su wey zan melibri zutun te kedlapey te menge wahig.

8-9 Sumalà te insugù te Megbevayà ki Noe, impe-seled din diyà te arka is tigsenge perisan te langun he minge langgam he lumpiyu wey kenà lumpiyu he midhendiyà te kandin. <sup>10</sup> Ne hein netuman en haazà is pitu he andew, midlapey is minge wahig diyà te kelibutan.

<sup>11</sup> Mibpenuigen dutun si Noe te 600 he tuig. Ne hein ike-17 he andew te ikezuwa he vulan, mid-uzan te utew mereges wey midlepew zutun is utew zekelà he wahig he edtudà he ebpuun diyà te utew mezalem he zagat, ne ingkevusbus daan is utew zekelà he wahig he ziyà ebpuun te hewhewanan. <sup>12</sup> Ne mid-uzanan is kelibutan taman te 40 he andew wey 40 he kezukileman. <sup>13</sup> Ne zutun te andew he mibpuun en is uzan, si Noe wey is esawa zin, duma te minge anak din he si Shem, si Ham, wey si Jafet wey is minge esawa zan, midseled dan dutun te arka. <sup>14</sup> Elin daan impe-seled dutun is langun he kelasi te minge langgam: he edhipanew, ebpemenanap, wey is ebpemenlayang. <sup>15-16</sup> Sumalà te insugù te Megbevayà ki Noe, impe-seled din diyà te arka is tigsenge paris he kelasi te langgam he mid-uvey ziyà te kandin. Ne midlekevan te NENGAZEN haazà is arka.

<sup>17-18</sup> Midsigudu med-uzan kayi te kelibutan seled te 40 he andew. Mibmezalem is wahig taman te midletew sikan is arka. <sup>19</sup> Ne mid-iseg pa utew mebmezalem haazà is wahig ne nesapal is langun he memetikang he minge vuntud. <sup>20</sup> Ne mid-iseg pa zaan memezalem taman te minge 20 he giek is kezalem din diyà te puntur te utew metikang he vuntud. <sup>21</sup> Ne nelimas dutun is min-

san hengkey he minge linimbag he egegehinawa zini te lumpad. Is minge tagbis, minge ayam, minge leew he langgam, minge keranapranap, wey is tivuuk he menusiya, nelimas dutun is langgun. <sup>22</sup> Mibpatey zutun is minsan hengkey he egegehinawa he ed-ubpa dini te tanà. <sup>23</sup> Midlimas te Megbevaya is minsan hengkey he egegehinawa he ed-ubpa dini te kelibutan: etew, langgam, keranapranap, wey is minge tagbis. Iyan dà nelibri si Noe wey is minge zuma zin diyà te seled te arka. <sup>24</sup> Ne taman te 150 he andew zutun, wazà tanà he nekelepew su nelapew haazà te wahig.

## 8

### *Is Ked-engked te Zalem*

<sup>1</sup> Wazà melipati te Megbevaya si Noe wey is дума zin he minge langgam he zutun te seled te arka. Umbe impepengeramag din kayi te kelibutan ne midnaneynaney mebmevavew is wahig. <sup>2</sup> Mid-engked haazà is kedtudà te wahig he ebpuun te utew mezalem he zagat ne mid-engked daan is kegkevusbus te utew zekelà he wahig he ziyà ebpuun te hewhewanan, ne midtikdew haazà is utew mereges he uzan. <sup>3</sup> Ne zutun mid-iseg is kebmevavew te wahig taman te neuma is 150 he andew puun te kedlapey. <sup>4</sup> Ne hein ike-17 he andew te ikepitu he vulan, diyà mekesavuk is arka te Buntud he Ararat. <sup>5</sup> Mid-iseg mebmevavew is wahig taman te ike-10 he vulan. Ne zutun te egkehuna he andew te ikesepulù he vulan, egkeehè en is minge puntur te minge vuntud.

<sup>6</sup> Kedlavey te 40 he andew, mibpuwasan ni Noe is sulawà duen te arka <sup>7</sup> ne zuen uwak he impelayang din. Ne haazà is uwak wazà medlikù su midtulung dà medlayanglayang taman te wazè pa memezahi is tanà. <sup>8</sup> Ne impelayang en daan ni Noe is limuken su ed-ahaan din ke wazè en wahig diyà te tanà, <sup>9</sup> piru wazà naahà duen te limuken he egkeletunan din su kemulu pa is wahig ne-keeneb te tivuuk he kelibutan. Umbe midlikù haazà is limuken diyà te ki Noe ziyà te arka. Ne impelatun ni Noe haazà is limuken diyà te velad din. <sup>10</sup> Ne midtagad pa si Noe te pitu he andew ne impelayang din en maan haazà is limuken he ebpuun te arka. <sup>11</sup> Ne hein mahapun en dutun, midlikù haazà is limuken he ebangà te mehilew he zahun te kayu he ulibu. Ne netuenan dutun ni Noe he midtighak en is wahig. <sup>12</sup> Ne midtagad pa maan si Noe te pitu pa he andew zutun, ne impelayang din en maan haazà is limuken, piru wazè en medlikù diyà te kandin.

<sup>13</sup> Ne 601 en is penuigen ni Noe. Ne zutun te egkehuna he andew te nehuna he vulan, wazè en wahig diyà te tanà. Ne in-awà dutun ni Noe is atep duen te arka ne neehè din he nemezahan en iyan is tanà. <sup>14</sup> Hein iyan en ike-27 he andew zutun te ikezuwa he vulan, nemezahan en is tivuuk he kelibutan.

<sup>15</sup> Ne zutun migkagi is Megbevayà diyà te ki Noe, ke sikandin te, <sup>16</sup> “Ligawang kew en kenian te arka. Dumaha nu is esawa nu, is minge anak nu, wey is minge ambey nu. <sup>17</sup> Ipeligawang nu zaan haazà is langun he minge linimbag he minge langgam wey minge keranapranap, su

wey mengevuwad sikandan wey zan meeneb is tivuuk he kelibutan.” <sup>18</sup> Ne zutun migawas si Noe duma is menge anak din, wey esawa zin, wey menge ambey zin. <sup>19</sup> Ne migawas daan dutun is kada paris te langun he menge kelasi te egegehinawa sumalà is kelasi zan: menge langgam, menge keranapranap, wey menge tagbis.

<sup>20</sup> Ne mibaal si Noe te pemuhatà para te NENGAZEN. Ne migkuwa zin dutun te menge langgam is lumpiyu ragkes daan is kada kelasi te menge lumpiyu he tagbis, ne midtutung din heini zutun te pemuhatà he iyan pemuhat para te NENGAZEN. <sup>21</sup> Ne nahazek te NENGAZEN is kehemut te evel zutun, ne ke sikandin diyà te gehinawa zin te, “Kenè ku en maan edezeetan is menusiya, minsan netuenan ku en he mekesesalà sikandan puun pa te ked-enaka kandan. Kenè ku en maan edumanan edlimasa iring te mibeelan ku. <sup>22</sup> Taman en te kenè pa egkehanew is kelibutan, kenà egkehimu he edhelinen ku is menge timpu, kekenà, ibpaagi ku zed is timpu te kebpemula wey tiragun, is timpu te megenew wey meinit, is timpu te gulavung wey tipenguzan, is maandew wey mezukilem.”

## 9

<sup>1</sup> Ne zutun midtuvazan te Megbevayà si Noe wey is menge anak din, ne ke sikandin te, “Mevuwad kew ne mebmahabet kew utew su wey meeneb is kelibutan te menge etew. <sup>2</sup> Utew egkehandek keniyu is langun he menge langgam: is ebpemenhipanew, is ebpemenlayang, is ebpemenanap, wey is diyà ebpen-ubpà te wahig. Iyan kew ebayàbayà kandan te langun. <sup>3</sup> Is minsan hengkey

he linimbag he ebpekewaleng he egegehinawa, ne idtugut ku he egkeenen niw su ibegey ku en keniyu, iring te kebegaya ku zengan keniyu te minge sagbet. <sup>4</sup> Piru kenè niw keena is langgam he wazè pa maawà dutun is lengesa zin, he iyan igkeuyag din. <sup>5</sup> Ke zuen etew wey minsan langgam he ibpetigis din is lengesa niw te menusiya wey kew mebpatey, ebelesan ku. Ebelesan ku is minsan hentei he ebunù te zuma zin he etew. <sup>6</sup> Ke zuen etew he edhimatey te zuma zin he etew edhimetayan daan sikandin te zuma zin he etew. Su midlimbag te Megbevaya is etew he iring te zagwey zin. <sup>7</sup> Ne mesigudu kew mevuwad wey kew mebmezakel ne wey kew mekeeneb te tivuuk he kelibutan.”

<sup>8</sup> Ne migkagi pa is Megbevaya diyà te ki Noe wey ziyà te minge anak din te, <sup>9</sup> “Edtukuzen ku en guntaan is kebpekid-uyun ku keniyu wey te minge kevuwazan niw, <sup>10</sup> wey is minsan hengkey he linimbag ku he egegehinawa he zuma niw kenian te arka, is minge tagbis, is minge ayam, is minge leew he minge langgam, wey is minsan hengkey zaan he linimbag ku zini te kelibutan. <sup>11</sup> Ne iyan heini kebpekid-uyun ku keniyu: Kenè ku en maan edlimasen is langun he egegehinawa pinaagi te wahig. Kenè ku en maan edèdeetan is kelibutan pinaagi te wahig.” <sup>12</sup> Ne migkagi zaan is Megbevaya te, “Duen ibpeehè ku keniyu he egkehimu he tuus te wazà pidtemanan he kebpekid-uyun ku keniyu wey te langun he minge linimbag ku he egegehinawa he zuma niw he midlawang kenian te arka. Ne iyan is: <sup>13</sup> Idsavuk ku en is belugtu ziyà te minge gapun he iyan tuus te



kebpekid-uyun ku keniyu. <sup>14</sup> Emun edhimuwen ku he ebpenggapun ne egkeehè niw zutun is belugtu, <sup>15</sup> ne kenè ku edlipatan is kebpekid-uyun ku keniyu wey te langun he menge linimbag ku he egegehinawa, Kenè ku en maan ibpelapey is menge wahig para te kedlimasa te langun he menge linimbag he egegehinawa. <sup>16</sup> Emun egkeehè niw is belugtu ziyà te menge gapun, ed-ahaan ku zaan, ne edtenuzan ku is wazà pidtemanan he kebpekid-uyun ku keniyu te langun he linimbag ku ziyàn te kelibutan he egegehinawa.” <sup>17</sup> Ne migkagi zaan is Megbevayà diyà te ki Noe te, “Is belugtu, ne iyan tuus te kebpekid-uyun ku keniyu te langun he egegehinawa zini te kelibutan.”

<sup>18</sup> Is menge anak ni Noe he migawas dutun te arka ne iyan si Shem, si Ham, wey si Jafet. (Nehimu si Ham he amey ni Canaan.) <sup>19</sup> Iyan heini sikan is tetelu he anak ni Noe ne iyan sikandan menge kepuun te langun he menge etew he nekeeneb te tivuuk he kelibutan.

<sup>20</sup> Si Noe sevaha te menge te perevasuk, ne iyan sikandin nehuna he nekepemula te paras. <sup>21</sup> Sevaha zutun he andew, mid-inum sikandin te vinu he zutun ebpuun te menge pinemula zin he paras, ne nelangut sikandin ne midhizegà he nelevasan diyà te tulda zin. <sup>22</sup> Si Ham (is amey ni Canaan), mid-ehè din is amey zin he nelevasan ne midtudtulan din is menge kakey zin he ziyè pa te gawas te valey. <sup>23</sup> Iyan, si Shem wey si Jafet mulà, migkuwa zan te malung ne insinabley zan ne midseled dan dutun is ed-endud ne midtembunan dan is amey zan he nelevasan. Wazè dan tengtengi sikandin su wey kenè dan maahà haazà

is amey zan he nelevasan. <sup>24</sup> Ne hein nepukew si Noe zutun te kegelangut din, ne netuenan din ke hengkey is mibeelan kandin te anak din he hazi, <sup>25</sup> ke sikandin te,

“Berakat he rewaki ka te Megbevayà, Canaan. Mehimu ka he uripen te menge suled nu, ne mehimu he utew minus is pid-etawan nu.”

<sup>26</sup> Ne migkagi zaan sikandin te, “Berakat daan he zeliga is NENGAZEN he iyan Megbevayà ni Shem! Ne verakat he mehimu he uripen ni Shem si Canaan.

<sup>27</sup> Berakat daan he utew meluag is tanà he ebpeub-paan te Megbevayà te menge kevuwazan ni Jafet,

ne berakat he ikegalew sikandan te menge kevuwazan ni Shem, iyan, uripen dan mulà si Canaan,” ke si Noe.

<sup>28</sup> Ne puun dutun te kedlapey te zagat, 350 pa he tuig is kelugayad te untung ni Noe. <sup>29</sup> Ne hein 777 en is penuigen din, minatey sikandin.

## 10

### *Is menge Kevuwazan ni Noe*

*(1 Cronica 1:5-23)*

<sup>1</sup> Si Shem, si Ham, wey si Jafet, iyan heini gugud te menge kevuwazan dan he impenganak dutun te timpu hein neipus en is kedlapey te zagat.

<sup>2</sup> Iyan heini menge anak ni Jafet he menge maama: si Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshec, wey si Tiras. <sup>3</sup> Is menge kevuwazan ni Gomer ne iyan si Ashkenaz, Rifat, wey Togarm. <sup>4</sup> Is menge anak ni Javan ne iyan si Elisha, Tarshish, Kitim, wey si Dodanim. <sup>5</sup> Iyan heini

kevuwazan ni Jafet. Iyan sikandan mibpuunan te minge tribu he ziyà med-ubpà te veyvey te zagat. Is kada pemilya zan ne ziyà med-ubpà te keugelingen dan he inged he sakup te nasyun dan, wey zuen dan keugelingen he kinégiyan.

<sup>6</sup> Is minge anak ni Ham he minge maama: si Cush, Mizraim, Put, wey si Canaan. <sup>7</sup> Si Cush ne zuen din minge anak he iyan heini si Sheba, Havila, Sabta, Raama, wey si Sabteca. Ne iyan heini minge anak ni Raama, si Sheba wey si Dedan. <sup>8</sup> Duen pa sevaha he anak ni Cush he iyan ngazan din si Nimrod. Si Nimrod nehimu he gemhanan he etew kayi te kelibutan. <sup>9</sup> Nevantug si Nimrod he mengenganup tenged te intugut haazà kandin te NENGAZEN. Ne tenged dutun, duen layun dan egkekagi zengan he ke sikandan te, “Iring ki Nimrod is utew nevantug he mengenganup su iyan intugut kandin te NENGAZEN.” <sup>10</sup> Iyan minge zekelà he inged diyà te ginhedian din is Babilonia, is Erec, wey is Acad, he minge inged diyà te tanà he sakup te Shinar. <sup>11</sup> Mid-awà si Nimrod dutun ne midhendiyà te Asiria ne zutun midtukud din is minge inged he Nineve, Rehobot Ir, Cala <sup>12</sup> wey Resen he ziyà te pid-elangan te Nineve wey Cala, he iyan nevantug he inged.

<sup>13</sup> Si Mizraim, ne iyan kepuun te minge Ludhanen, minge Anammen, minge Lihabnen, minge Naftanen, <sup>14</sup> minge Patrusnen, minge Caslunen, wey is minge Caftornen he iyan minge kepuun te minge Filistihanen.

<sup>15</sup> Si Canaan iyan amey ni Sidon wey ni Het. Ne iyan kakey si Sidon. <sup>16</sup> Kepuun daan si Canaan te

menge Jebusihanen, menge Amorihanen, menge Girgasihanen, <sup>17</sup> menge Hivihanen, menge Erekihanen, menge Sinihanen, <sup>18</sup> menge Arbedihanen, menge Simarihanen, wey menge Hamatihanen.

Hein neuget, nekedsisivey is menge kepuun he menge kevuwazan ni Canaan. <sup>19</sup> Is dulunà te menge tanè dan diyà te zivavà, puun te Sidon pehendiyà te Gerar ne nekeuma heini ziyà te Gasa. Is dulunà diyà te edsilaan nekeuma ziyà te Sodom, Gomora, Adma, wey Zeboyim taman te Lasha.

<sup>20</sup> Iyan heini menge kevuwazan ni Ham. Is kada pemilya zan ne ziyà med-ubpà te keugelingen dan he inged he sakup te nasyun dan, wey zuen dan keugelingen he kinegiyan.

<sup>21</sup> Si Shem ne kakey ni Jafet he iyan kepuun te langun he menge kevuwazan ni Eber. <sup>22</sup> Is menge anak ni Shem he menge maama iyan si Elam, si Ashur, si Arfaxad, si Lud, wey si Aram. <sup>23</sup> Is menge anak ni Aram iyan si Uz, si Hul, si Geter, wey si Meshec. <sup>24</sup> Ne si Arfaxad ne iyan amey ni Shela, ne si Shela ne iyan amey ni Eber. <sup>25</sup> Dezuwa is menge anak ni Eber. Is sevaha, ne migngezanan ki Pegleg, he ke và dà egkegiya, “kebpekedsusuwey”, su zutun he timpu nekedsusuwey is menge etew zini te lumpad. Is hazi zin ne migngezanan ki Joktan. <sup>26</sup> Si Joktan ne iyan amey ni Almodad, Shelef, Hazarmavet, Jera, <sup>27</sup> Hadoram, Uzal, Dikla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Sheba, <sup>29</sup> Ofir, Havila, wey Jobab. Heini is langun, ne menge anak ni Joktan. <sup>30</sup> Is netemanan te tanà he mid-ubpaan dan ne puun diyà te inged he Mesha pehendiyà te inged he Sefar he ziyà te menge vuvungan te zapit te edsilaan. <sup>31</sup> Iyan heini

menge kevuwazan ni Shem. Is kada pemilya zan ne ziyà med-ubpà te keugelingen dan he inged he sakup te nasyun dan, wey zuen dan keugelingen he kinégiyan.

<sup>32</sup> Iyan heini menge kevuwazan te menge anak ni Noe. Heini sikandan ne nekedsisivey zan te neubpaan he menge nasyun. Tened kandan, ne-tukud is menge nasyun kayi te tivuuk he kelibutan hein neiwas is kedlapey te zagat.

## 11

### *Is Turi te Babilonia*

<sup>1</sup> Ne zutun he timpu, sebsevaha pa is kinégiyan te langun he menge etew te tivuuk he kelibutan.

<sup>2</sup> Ne zutun te kedhalinhalin te menge etew pehendiyà te zapit te edsilaan, neehè dan is meluag he menge sugud diyà te Shinar, ne zutun dan med-ubpà. <sup>3-4</sup> Ne zutun, pesikagi zan te, “Ebaal kiw te sevaha he inged he zuen turi he ebpekeuma ziyà te langit, para mehimu kiw he bentugan wey para zaan kenè kiw mekedsusuwey kayi te tivuuk he kelibutan.” Umbe mibaal sikandan te brik, ne mid-init dan heini para mebmezesen utew. Brik is migamit dan batu man pezem. Ispaltu is migamit dan wey mekedezeket haazà.

<sup>5</sup> Ne zutun, mibulus is NENGAZEN su ed-ahaan din is mibeelan te etew he inged wey turi.

<sup>6</sup> Migkagi sikandin te, “Heini he menge etew, ne-sevaha zan wey sevaha zà is kinégiyan dan. Ne heini is mibeelan dan ne puunè pa heini. Kenà egkeuget ne ebeelan dan is minsan hengkey he egkesuatan dan. <sup>7</sup> Kuwa kew en, edhendiyè kiw, ne ibpedselekawè tew is kinégiyan dan su wey

zuen mezakel he minge kinegiyan su wey kenè dan mekedsesevutà.”<sup>8</sup> Umbe mibpedsusuwey te sikandan te NENGAZEN kayi te tivuuk he ke- libutan, ne neengkezan dan is kedtukud dan te inged.<sup>9</sup> Umbe, migngezanan haazà is inged he Babel, he ke vâ dà egkegiya, “Kegkengeliivegi,” su zutun impedseselekawà te NENGAZEN is kinegiyan te tivuuk he menusiya. Ne puun dutun mid- himu te Megbevaya he mekedsusuwey sikandan pehendiyà te minsan hendei zini te ke libutan.

*Is minge Kevuwazan ni Shem  
(1 Cronica 1:24-27)*

<sup>10</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Shem.

Hein minge dezuwe en he tuig puun dutun te timpu te kegkeiwas en te kedlapey te zagat, 100 en is penuigen ni Shem, ne zutun nevuwad sikandin ki Arfaxad.<sup>11</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Arfaxad, 500 pa he tuig is kelugayad te untung ni Shem, ne zuen дума pa he minge anak din he maama wey vahi.

<sup>12</sup> Hein 105 en is penuigen ni Arfaxad nevuwad sikandin ki Shela.<sup>13</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Shela, 403 pa he tuig is kelugayad te untung ni Arfaxad, ne zuen дума pa he minge anak din he maama wey vahi.

<sup>14</sup> Hein 30 en is penuigen Shela ne nevuwad sikandin ki Eber.<sup>15</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Eber, 403 pa he tuig is kelugayad te untung ni Shela, ne zuen дума pa he minge anak din he maama wey vahi.

<sup>16</sup> Hein 34 en is penuigen ni Eber ne nevuwad sikandin ki Peleg. <sup>17</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Peleg, 403 pa is kelugayad te untung ni Eber, ne zuen дума pa he menge anak din he maama wey vahi.

<sup>18</sup> Hein 30 en is penuigen ni Peleg ne nevuwad sikandin ki Reu. <sup>19</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Reu, 209 pa he tuig is kelugayad te untung ni Peleg, ne zuen дума pa he menge anak din he maama wey vahi.

<sup>20</sup> Hein 32 en is penuigen ni Reu ne nevuwad sikandin ki Serug. <sup>21</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Serug, 207 pa he tuig is kelugayad te untung ni Reu, ne zuen дума pa zaan he menge anak din he maama wey vahi.

<sup>22</sup> Hein 30 en is penuigen ni Serug ne nevuwad sikandin ki Nahor. <sup>23</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Nahor, 200 pa he tuig is kelugayad te untung ni Serug, ne zuen дума pa zaan he menge anak din he maama wey vahi.

<sup>24</sup> Hein 29 en is penuigen Nahor ne nevuwad sikandin ki Tera. <sup>25</sup> Ne puun dutun te ked-enaka ki Tera, 119 pa he tuig is kelugayad te untung ni Nahor, ne zuen дума pa zaan he menge anak din he maama wey vahi.

<sup>26</sup> Hein 70 is penuigen ni Tera ne nevuwad sikandin ki Abram, Nahor, wey si Haran.

### *Is menge Kevuwazan ni Tera*

<sup>27</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Tera.

Si Tera, iyan amey eni Abram, si Nahor, wey si Haran. Ne si Haran, ne nevuwad sikandin ki

Lot. <sup>28</sup> Ne hein kemulu pa uuyag si Tera minatey is anak din he si Haran diyà te Ur he iyan inged dan te menge Kildiyanhen he zutun si Haran ianak. <sup>29</sup> Ne mibpengesawa si Abram wey si Nahor. Iyan esawa ni Abram si Sarai, ne iyan esawa ni Nahor si Milca. Anak si Milca ni Haran te amey zaan ni Isca. <sup>30</sup> Ne si Sarai, kenà ed-anak umbe wazè din menge anak.

<sup>31</sup> Ne midumahan ni Tera is anak din he si Abram, is ambey zin he si Sarai, wey is apù din he si Lot he anak ni Haran, ne mid-awè dan diyà te Ur he sakup te inged te menge Kildiyanhen su edhendiyè dan pezem te Canaan. Piru hein nekeuma zan diyà te inged he Haran, diyè dan dà med-ubpà. <sup>32</sup> Ne ziyà en mebpatèy si Tera te Haran hein mibpenuigen sikandin te 205 he tuig.

## 12

### *Is Ked-umawa te NENGAZEN ki Abram*

<sup>1</sup> Ne migkagi is NENGAZEN diyà te ki Abram te, “Ewai nu is inged nu, wey is menge kezuzumahi nu, wey is menge pemilya te amey nu, ne hendiyà ka te inged he ibpeehè ku kenikew.

<sup>2</sup> “Edhimuwen ku is menge kevuwazan nu he utew zekelà he nasyun. Ne edtuvazan ku sikew ne edhimuwen ku he utew mevantug is ngazan nu. Ne pinaagi zaan kenikew, edtuvazan ku is mezakel he menge etew.

<sup>3</sup> Is menge etew he edtavang kenikew, edtuvazan ku.  
Is menge etew he ebpesipala kenikew, edrewakan ku.



Ne pinaagi kenikew edtuvazan ku te meupiya is langun he menge etew zian te kelibutan.”

<sup>4-5</sup> Ne zutun, migenat si Abram sumalà is in-sugù kandin te NENGAZEN ne miduma zaan si Lot. Menge 75 is penuigen ni Abram dutun te timpu te ked-awè din dutun te Haran. Miduma zin is esawa zin he si Sarai wey is enaken din he si Lot. Elin daan miduma zin is langun he menge etew he nengesakup dan hein diyè dan pa te Haran. Ne mid-uwit dan daan is langun he menge azen dan. Midhipanew sikandan pehendiyà te tanà he Canaan.

<sup>6</sup> Ne hein nekeuma zan diyà te Canaan mid-laos pa ensi Abram taman te zekelà he kayu he More he ziyà te inged he Shekem. (Ne zutun he timpu iyan meginged dutun is menge kevuwazan ni Canaan.) <sup>7</sup> Ne mibpaahà is NENGAZEN ki Abram ne ke sikandin te, “Heini is tanà, ne ibegey ku ziyà te menge kevuwazan nu.” Ne zutun mibaal si Abram te pemuhata su ebpemuhaten din is NENGAZEN he iyan mibpaahà kandin. <sup>8</sup> Ne midlaos pa ensi Abram pehendiyà te vuvungan he ziyà te zapit te edsilaan te inged he Betel ne zutun din ipहितindeg is tulda zin. Diyà te zapit din te edsenlepan is inged he Betel wey ziyà te zapit te edsilaan is inged he Ai. Ne zutun mid-uman si Abram mebaal te pemuhata ne mibpengumew-umew zin is NENGAZEN. <sup>9</sup> Ne zutun migenat en maan ensi Abram ne midlaos dan pa pehendiyà te tanà he egngезanan te Negev.

*Midhendiyà si Abram te Ehipto*

<sup>10</sup> Ne mid-agi is bitil zutun te tanà ne tenged dutun midhipanew si Abram pehendiyà te tanà he Ehipto su wey zan mekeubpà diyà. <sup>11</sup> Ne hein megaan dan en ebpekeuma ziyà te Ehipto, migkegiyan din is esawa zin te, “Sikew, utew ka mekempet he vahi. <sup>12</sup> Ne emun egkeehè ka te minge Ehiptohanen siguradu egkagi zan te, ‘Esawa zin bes heini!’ Ne zutun, edhimetayan e zan, iyan, kenè ke zan mulà edhimetayan. <sup>13</sup> Kegiya nu he etevey ku sikew su wey e zan mepurungi tenged kenikew ne kenè e zan edhimetayan tenged te etevey ku sikew.”

<sup>14</sup> Ne hein nekeuma ensi Abram diyà te Ehipto, naahà iyan te minge Ehiptohanen he utew mekempet he vahi si Sarai. <sup>15</sup> Ne is minge upisyal te hadi te Ehipto, hein neehè dan si Sarai, midtutuln dan is hadi te utew mekempet sikandin he vahi ne mid-uwit si Sarai ziyà te turugan. <sup>16</sup> Tenged ki Sarai mibpurungan dutun te hadi si Abram, ne mibegayan din si Abram te minge vaka, kerehidu, minge asnu he vehiyan wey meemahan, wey minge kemilyu, wey minge uripen he vahi wey maama.

<sup>17</sup> Piru tenged ki Sarai, he esawa ni Abram, duen utew gerabi wey egkein-inuwan he zaru he imbegey te NENGAZEN diyà te hadi te Ehipto wey te langun he minge etew ziyà te turugan din. <sup>18</sup> Ne netuenan duen te hadi te Ehipto, is hinungdan dutun te neulaula kandan, mid-umew zin si Abram ne ke sikandin te, “Uteu mezaat is mid-ulaula nu kedì! Maan is wazè nu kegiya he esawa nu si Sarai? <sup>19</sup> Migkagi nu he etevey nu, ne migkuwa ku sikandin, su mid-esawa ku. Heini zed is esawa

nu. Kuwaa nu ne awè kew kayi!” <sup>20</sup> Ne midsugù din is menge sundaru zin ne inhated dan si Abram wey esawa zin wey langun te menge azen dan pehendiyà te gawas dutun te ginhedian.

## 13

### *Mibpesuwayà si Abram wey si Lot*

<sup>1</sup> Ne mid-awà ensi Abram dutun te Ehipto ne midlikù diyà te tanà he egngезanan te Negev, duma is esawa zin. Ne mid-uwit dan is langun he ketigeyunan dan. Ne miduma zaan kandan si Lot. <sup>2</sup> Uteu en sepian si Abram su utew mezakel is menge ayam din wey mezakel is menge azen din he pelata wey vulawan. <sup>3</sup> Ne puun dutun te Negev midhalinhalin sikandin taman te nekeuma en maan diyà te uvey te Betel he iyan sikan is daan he nesevukan te tulda zin he ziyà te pid-elangan te Betel wey Ai. <sup>4</sup> Ne iyan daan haazà inged he zuen pemuhatà he mibeelan din dutun. Ne mid-umanan din dutun pengum-umawa is NENGAZEN.

<sup>5</sup> Ne si Lot daan he edumazuma ki Abram, duen daan menge uyagen din wey menge tulda. <sup>6</sup> Ne tenged kayi kenà ereg is tanà he egkepenebtavan te langun he menge ayam dan ki Abram. Ne tenged te utew mezakel is menge sakup dan wey menge ayam dan, kenè en egkehimu he ebpeemurè dan dutun te tanà he ed-ubpaan dan. <sup>7</sup> Ne tenged dutun, mibpetebtebekè en is menge bekidu ni Abram wey is menge bekidu ni Lot. (Ne kenà duen dà taman su zuen daan menge tribu he Canaanhen wey menge Pirišihanen he zaan he menge meginged dutun.)

<sup>8</sup> Ne migkagi zutun si Abram diyà te ki Lot te, “Kenè ki edtebek ne kenà kinahanglan he ebpekedtebek is menge bekidu ta su enaken ku sikew. <sup>9</sup> Meupiya pa ke ebpesuwayè ki, su mezakel pa is lugar he egkehelinan, ne pili ka, ke hendei is egkesuatan nu, emun iyan ebpilien nu is dapit te egkegiving ne ziyà a edhalin te zapit te egkekewanan. Piru ke iyan ebpilien nu is dapit he egkekewanan, ne ziyà a te zapit te egkegiving.”

<sup>10</sup> Ne zutun mibpememantew si Lot ne neehè din he utew meupiya haazà is tanà he uvey te Sugud he Jordan su mezakel is menge wahig dutun te zapit te inged he Zoar. Iring haazà te pemuleey te Eden sikan is pemuleey zengan te NENGAZEN wey iring daan te tanà he Ehipto. (Ne zutun he timpu wazè pa dèdeeti te NENGAZEN is menge inged he Sodom wey Gomora.) <sup>11</sup> Ne zutun mibpili ni Lot haazà is tivuuk he Sugud te Jordan ne midhipanew en sikandin dutun pehendiyà te zapit te edsilaan. Ne iyan haazà kebpesuwayè dan ki Abram. <sup>12</sup> Ne si Abram, diyà sikandin med-ubpà te tanà he Canaan; ne si Lot mulà, diyà sikandin med-ubpà te menge inged diyà te menge sugud he uvey te Sodom ne zutun ne ziyè din benguna is menge tulda zin. <sup>13</sup> Ne is menge meginged dutun te Sodom, utew menge mekesesalà. Uteu mezaat is menge salè dan he supak te NENGAZEN.

<sup>14</sup> Ne si Abram, hein mid-ewaan en sikandin ni Lot, migkegiyan sikandin te NENGAZEN te, “Pememantew ka puun diyan te edhitindegan nu ne ahaa nu is tanà he ziyà te zapit te edsilaan, wey ziyà te zapit te edsenlepan. <sup>15</sup> Is taman te egkeehè nu he tanà, ibegey ku kenikew wey

ziyà te menge kevuwazan nu, ne egkaangken dan te taman te taman. <sup>16</sup> Ne is menge kevuwazan nu, edhimuwen ku sikandan he iring te eliyavuk. Emun kenà egkevilang is eliyavuk, kenà egkevilang daan is menge kevuwazan nu. <sup>17</sup> Ne hipanew ka ne susiya nu is tivuuk he tanà su ibegey ku en heini kenikew.” <sup>18</sup> Ne zutun inhalin ni Abram is tulda zin, ne ziyà sikandin med-ubpà te uvey te menge kayu he ulayan ni Mamre he ziyà te Hebron, ne mibaal sikandin te pemuhatà para te NENGAZEN.

## 14

### *Midlibri ni Abram si Lot*

<sup>1</sup> Ne iyan haazà timpu he iyan si Hadì Amrafel he hadì te Shinar, si Hadì Arioc he hadì te Elasar, si Hadì Kedorlaomer he hadì te Elam, wey si Hadì Tidal he hadì te Goyim. <sup>2</sup> Heini is menge hadì, ne midtebek dan ki Hadì Bera he hadì te Sodom, ki Hadì Birsha he hadì te Gomora, ki Hadì Shinab he hadì te Adma, ki Hadì Shemeber he hadì te Zeboyim, wey te hadì te Bela he iyan daan inged he Zoar. <sup>3</sup> Heini is lelima he hadì, ne midsevaha zan is menge sundaru zan diyà te Sugud he Sidim he iyan guntaan sikan is Dagat he Minatey. <sup>4</sup> Su heini is lelima he hadì, dutun he timpu, 12 he tuig, ne menge sakup sikandan ni Kedorlaomer, iyan, dutun te ike-13 he tuig ne midsukul sikandan. <sup>5</sup> Ne zutun te ike-14 he tuig, mibpengayew si Kedorlaomer wey is menge zuma zin he hadì, ne midtebek dan wey nengezaag dan is menge Ripanhen diyà te Ashterot Karnaim, is menge Zuzhanen diyà te Ham, is menge Emhanen diyà te menge

sugud te Kiryataim, <sup>6</sup>wey is menge Hurhanen diyà te menge vuvungan he Seir taman te inged he El Paran he ziyà te uvey te tanà he sibsivayan. <sup>7</sup>Ne zutun midlikù dan ne midhendiyè dan te inged he En Mishpat (he iyan Kadesh), ne nengezaag dan is menge meginged diyà te tivuuk he tanà te menge Amalikanhen ne nengezaag dan daan is menge Amorihanen diyà te inged he Hazazon Tamar.

<sup>8</sup>Ne zutun is menge hadi te Sodom, Gomora, Adma, Zeboyim, wey is hadi te Bela, midtigum dan is menge sundaru zan diyà te Sugud he Sidim <sup>9</sup>ne nekidtebek dan ki Hadì Kedorlaomer he hadi te Elam, ki Hadì Tidal he hadi te Goyim, ki Hadì Amrafel he hadi te Shinar, wey ki Hadì Arioc he hadi te Elasar. Heepat he hadi is edtebeken te lelima. <sup>10</sup>Ne haazà is Sugud he Sidim, mezakel is menge vudsi zutun he nepenù te merumiket he espaltu. Ne nengezaag is menge sundaru te hadi te Sodom wey Gomora, ne hein mibpelaguy zan, nengeulug is дума kandan diyà te menge vudsi, is дума, ne mibpelaguy zan diyà te menge vuvungan. <sup>11</sup>Ne zutun mibpenavan te heepat he hadi is langun he menge azen wey egkeenen te menge meginged te Sodom wey Gomora, ne midhipanew zan. <sup>12</sup>Nevihag dan daan sikan is enaken ni Abram he si Lot ne mid-agew zan daan is langun he menge azen din, su ziyà sikandin med-ubpà te Sodom.

<sup>13</sup>Duen sevaha he tig-Sodom he nekepelaguy, ne midhendiyà sikandin te Hebriyuhanen he si Abram ne impenudtul zin haazà is langun he neulaula. Dutun he timpu, ziyà si Abram med-ubpà te uvey te menge kayu he ulayan ni Mamre te

Amorihanen. Heini si Mamre wey is menge suled din he si Iskul wey si Aner ne neupakat sikandan engki Abram. <sup>14</sup> Ne hein nezineg ni Abram he nevihag is enaken din, midtigum din is 318 he sakup din he egkeserigan din. Heini sikandan, menge sakup din puun pa te ked-enaka kandan, ne miduma zin sikandan, ne midal-as dan sikan is heepat he hadi taman te inged he Dan. <sup>15</sup> Ne hein mezukilem, mibahin ni Abram te dezuwa he grupu is menge sundaru zin. Ne zutun midsurung dan is menge kuntada zan, ne nezaag dan heini. Ne haazà is menge kuntada zan ne mibpemelaguy midal-as eni Abram taman te inged he Hoba, he ziyà te zapit te egkezizaya te inged he Damascus. <sup>16</sup> Midhawì ni Abram is langun he menge azen he nengaagew te menge kuntada. Ne midhawì din daan si Lot wey is langun he menge azen ni Lot. Elin daan midlibri zin is nengevihag he vahi wey is duma pa he menge etew.

*Mibpenubtuvazan ni Melkizedek si Abram*

<sup>17</sup> Ne zutun te ed-uli en si Abram he ebpuun te kedeega zin ki Kedorlaomer wey is menge zuma he hadi, midsinugung sikandin te hadi te inged he Sodom. Diyè din sinugunga te Sugud he Shave he eggezanan daan te Sugud te Hadi. <sup>18</sup> Ne zuen hadi te inged he Salem he si Melkizedek he midsinugung daan kandan. Mid-uwit sikandin te supas wey vinu su ibpekaan din wey ibpeinum din ki Abram. Memumuhat si Melkizedek te Utew Lavew he Megbevayà. <sup>19</sup> Mibpenubtuvazan din si Abram te egkagi te,  
 “Berakat, Abram, he tuvazi ka te Utew Lavew he  
 Megbevayà

he nenlimbag te langit wey tanà.

<sup>20</sup> Deliga is Utew Lavew he Megbevayà, su midhimu zin he mekezaag ka te minge kuntada nu.”

Ne zutun, imbegey kandin ni Abram is ikepulù he vahin te langun he netavan din.

<sup>21</sup> Ne zutun migkegiyan si Abram duen te hadi te Sodom te, “Is langun he minge azen dey he nahawì nu ne kenikew en, piru egkuwaan ku zed is langun he minge sakup ku.” <sup>22</sup> Ne midtavak si Abram te, “Ebpenangdù a kayi te etuvangan te NENGAZEN, te Utew Lavew he Megbevayà he iyan nenlimbag te langit wey tanà. <sup>23</sup> Minsan tanur zà etawa hiket te sandalyas, ne kenè ku edewaten. Ne kenè ku egkuwaan is minsan hengkey he azen nu su kela ke mekekagi ka he iyan ka insepian ku. <sup>24</sup> Kenè ku edewaten is minsan hengkey he para zà kedì. Iyan dà edewaten ku is nekaan en te minge sakup ku, kenè ku en id-uli kenikew, ne ivegey nu zaan is bahin te minge midtavang kediey he si Eshcol, si Aner, wey si Mamre.”

## 15

### *Is Kebpekid-uyun te Megbevayà ki Abram*

<sup>1</sup> Ne hein neiwas haazà, mibpekidlalag ki Abram is NENGAZEN , ke sikandin te, “Abram, kenè ka mahandek, su edlevanan ku sikew wey ebegayan ku sikew te utew zekelà he suhul.” <sup>2</sup> Ne midtavak dutun si Abram te, “Sikew is NENGAZEN he Megbevayà, wazà igkevegey nu kediey he ibmeupiya te gehinawa ku su kenè bes egkehimu he egkevuwad a, ne iyan ebpekepengevilin te minge azen ku si Eliezer he tig-Damascus.”



<sup>3</sup> Ne impelaus pa ni Abram is egkegiyen din, ne ke sikandin te, “Geina te wazè nu himuwa he mevuwad a, iyan ebpekepengevilin te menge azen ku is suluguen ku zà.” <sup>4</sup> Ne zutun midtavak kandin is NENGAZEN , ke sikandin te, “Kenà iyan heini si Eliezer ebpekepengevilin su iyan dà ebpekepengevilin te menge azen nu is hustu en he anak nu.” <sup>5</sup> Ne zutun impegawas din si Abram ne ke sikandin te, “Lingehè ka ziyà te langit ne vilanga nu is menge vituen emun egkevilang nu.” Ne ke sikandin daan te, “Iring keniyen is menge kevuwazan nu keuzemà su kenà sikandan egkengevilang.” <sup>6</sup> Ne zutun, tenged te midtuu si Abram te NENGAZEN , mid-isip sikandin te NENGAZEN he metazeng.

<sup>7</sup> Ne zutun migkagi is NENGAZEN te, “Iyan a sikan is NENGAZEN . Umbe impehendini ku sikew he ebpuun te inged he Ur te menge Kildiyanhen su wey ku ikevegey kenikew heini is tanà wey nu maangken.” <sup>8</sup> Ne zutun migkagi si Abram te, “He NENGAZEN he Megbevayà, hengkey is tuus wey ku metueni he egkaangken ku heini?” <sup>9</sup> Ne midtavak dutun is NENGAZEN te, “Uwita nu zini is dumeraga he vaka, sevaha he vehiyan he kambing, wey sevaha he meemahan he kerehidu, tigtetelu he tuig is penuigen te uman sevaha kandan. Uwit ka zaan dini te sevaha he limuken wey sevaha he merepatik.” <sup>10</sup> Ne mid-uwit ni Abram haazà diyà te NENGAZEN , ne mibpemaas heini ni Abram ne imped-atbang din is kedsevuka zin dutun te kada vaas. Iyan dà wazè din baasa sikan is merepatik wey limuken. <sup>11</sup> Ne zutun duen menge dezekelà he zumezaas he menge tagbis he midlatun dutun

te mibaas, piru mibugew sikandan ni Abram.

<sup>12</sup> Ne hein edsanlep en is andew, Nekelipezeng si Abram he utew nehurep. Ne negezam din dutun is utew subra he keggahandek. <sup>13</sup> Ne migkegiyan sikandin dutun te NENGAZEN te, “Tentenuzi nu he is menge kevuwazan nu, ne egkehimu zan keuzemà he menge lumelengyawà ziyà te zuma he nasyun. Egkengauripen sikandan wey ebpepipelahan sikandan seled te 400 he tuig. <sup>14</sup> Piru haazà is nasyun he ed-uripen kandan, edsilutan ku ne zutun ebpekaawè dan, ne utew mezakel is menge azen dan. <sup>15</sup> Sikew mulà, ebpekelugeyazen ku is untung nu; ebpatay ka tenged te kegugurangi nu he melinawen. <sup>16</sup> Ke heepat egkelapis is menge kevuwazan nu ziyà te senge nenasyun, ne human dan ed-ulì dini su wazè pa metuman is timpu te kedsiluti ku te menge Amorihanen tenged te menge salè dan.”

<sup>17</sup> Ne midsanlep en is andew ne mibmerusirem en, ne zuen migkivelat he naahà ni Abram he iring te kuzen he ed-evel wey egkeregreg he ziyà mebayà te pid-elangan dutun te mibaas he impedaatbang. <sup>18</sup> Ne zutun he andew, midtukud is NENGAZEN te kebpekid-uyun din ki Abram. Ke sikandin te, “Ibegey ku te menge kevuwazan nu heini he tanà. Puun diyà te wahig te Ehipto pehendiyà te zekelà he Wahig he Eufrates. <sup>19</sup> Heini he tanà iyan guntaan ed-ubpaan te menge Kinhanen, menge Kinisihanen, menge Kidmunihanen, <sup>20</sup> menge Hitihanen, menge Pirisihanen, menge Ripanhen, <sup>21</sup> menge Amorihanen, menge tig-Canaan, menge Girgasihanen, wey menge Je-

busihanen.”

## 16

### *Si Hagar wey si Ishmael*

<sup>1</sup> Ne si Sarai, sikan is esawa ni Abram, kenà ed-anak. Duen uripen din he Ehiptohanen he egngезanan ki Hagar. <sup>2</sup> Ne migkagi si Sarai ziyà te ki Abram te, “Tenged te wazà itugut te NENGAZEN he mekaanak a, deyzey pa vuwa ke edhulizan nu is uripen ku, su kela ke egkehimu he pinaagi kandin duen ku zed menge anak.” Ne mid-uyun dutun si Abram te sambag ni Sarai. <sup>3</sup> (Sepulù en he tuig dutun is ked-ubpà eni Abram diyà te tanà he Canaan.) Ne mibeyaan dutun ni Sarai haazà is uripen din he tig-Ehipto he si Hagar ne imbegey zin diyà te esawa zin wey zin meesawa. <sup>4</sup> Ne midhulizan ni Abram si Hagar ne mibmеgingey si Hagar.

Ne si Hagar, hein nesavut din he megingey sikandin, mibpelevawan din is egalen din he si Sarai. <sup>5</sup> Ne migkagi zutun si Sarai ziyà te ki Abram te, “Kenikew he salà heini is kebpelevawi kediey ni Hagar. Minsan pa te iyan a mibegey kandin diyan te kenikew, ebpelevawan e zin gihapun hein netuenan din he megingey en su kenè nu edewayen. Nesayud is NENGAZEN ke hentei kenita is ebpekevenar!” <sup>6</sup> Ne midtavak dutun si Abram diyà te ki Sarai te, “Emun iyan heeyan, idlikù ku sikandin diyan te kenikew ne bayèbayè ka ke hengkey is ed-ul-ulahan nu kandin.” Ne puun dutun, kenà meupiya is ebelan ni Sarai ki Hagar, umbe hein neuget ne mibpelaguy sikandin.

<sup>7</sup> Ne zutun naahà si Hagar te velinsuguen te NENGAZEN diyà te uvey te serebseb he ziyà te sibsivayan. Iyan haazà sikan is serebseb he ziyà te zalan pehendiyà te inged he Shur. <sup>8</sup> Ne mid-insaan dutun te velinsuguen sikandin te, “Hagar he suluguen ni Sarai, hendei ka ebpuun wey hendei ka ebpevayà?” Ne midtavak si Hagar te, “Ebpeleguyan ku is egalen ku he si Sarai.” <sup>9</sup> Ne zutun migkagi ziyà te kandin is belinsuguen te NENGAZEN, ke sikandin te, “Ulì ka ziyà te egalen nu ne pevayàbayè ka kandin.” <sup>10</sup> Ne migkagi zaan is belinsuguen te,

“Edhimuwen ku he utew medmezakel keuzemà is menge kevuwazan nu, ne kenè dan egkengevilang.”

<sup>11</sup> Ne impelaus din is egkegiyen din kandin te, “Mergingey ka, ne maama is id-anak nu. Ish-mael is igngazan nu kandin, su nezing te NENGAZEN is menge pengemuyù nu kandin tenged te merasey is egkeulaula nu.

<sup>12</sup> Ne heini is anak nu, iring sikandin keuzemà te asnu he leew su kenà ebpevayàbayà te minsan hentei. Ebpekigkuntada sikandin te minsan hentei ne egkuntedahan daan sikandin te langun. Minsan is langun he menge kezuzumahi zin, egkuntedahan din pa.”

<sup>13</sup> Umbe migngezanan ni Hagar is NENGAZEN te, “El-roi,” su ke sikandin te, “Neehè ku ve is Megbevayà, ne kemulu e pa he uuyag guntaan?” <sup>14</sup> Tenged dutun migngezanan haazà is kalut te Beer Lahai Roi, he ke vâ dà egkegiya, “Kalut te uuyag he Megbevayà he nekaahà kediey.”

Kemulu pa haazà is kalut diyà te pid-elangan te inged he Kadesh wey inged he Bered.

<sup>15</sup> Ne mid-anak si Hagar te maama pinaagi ki Abram. Ne haazà is anak din, migngezanan ni Abram ki Ishmael. <sup>16</sup> Is penuigen ni Abram ne 86 he tuig hein ked-enaka ni Hagar ki Ishmael.

## 17

### *Is Kedsirkunsidar Tuus te Kebpekid-uyunà*

<sup>1</sup> Ne hein 99 en is penuigen ni Abram, mibpaahà kandin is NENGAZEN ne migkagi kandin te, “Siak, iyan a Megbevayà he Mekegegehém. Sunuza nu is menge penurù ku ne kinahanglan he wazà igkesewayi kenikew. <sup>2</sup> Edtukuzen ku is kebpekid-uyun ku kenikew: ne edhimuwen ku he utew medmezakel is menge kevuwazan nu.” <sup>3</sup> Ne zutun midlangkeb si Abram diyà te tanà ne migkagi en maan kandin is Megbevayà te, <sup>4</sup> “Iyan kebpekid-uyun ku kenikew is: Egkehimu ka he amey te langgun he menge nasyun. <sup>5</sup> Kenè ke en egngezanan ki Abram, kekenà, egngezanan ku en sikew ki Abraham, su edhimuwen ku sikew he kepuun te medmezakel he menge nasyun. <sup>6</sup> Edhimuwen ku he mepurung mevuwad is menge kevuwazan nu, ne egkehimu sikandan he zekelà he nasyun, ne is duma kandan ne egkehimu he menge hadi. <sup>7</sup> Edtumanen ku is kebpekid-uyun ku kenikew wey te menge kevuwazan nu te peleebuten he lapis te kevuwazan, ne pedayun a he Megbevayè niw. Heini he kebpekid-uyun ku ne taman te taman. <sup>8</sup> Ne is tivuuk kayi he tanà te Canaan he mid-ubpaan nu guntaan te lumelengyawà, ibegey

ku heini kenikew wey ziyà te menge kevuwazan nu. Egkeangken niw heini te taman te taman, ne pedayun he iyan a Megbevayè niw.”

<sup>9</sup> Ne migkagi en maan is Megbevayà diyà te ki Abraham te, “Kenè nu lipati is kebpekid-uyun ku kenikew. Iyan daan heini meupiya he ed-ul-olahan te menge kevuwazan nu te peleebuten he lapis te kevuwazan nu. <sup>10</sup> Ne mehitenged kenian he kebpekid-uyun, kinahanglan he ebpesirkunsidar is langun he menge maama zian te keniyu. <sup>11</sup> Kinahanglan he edsirkunsidaren is langun he menge maama, ne iyan haazà tuus te kebpekid-uyun ku keniyu. <sup>12-13</sup> Puun guntaan taman te peleebuten he lapis te kevuwazan, kinahanglan he sirkunsidara niw is menge vatà he menge maama zutun te ikewalu he andew puun te ked-enaka kandin. Sirkunsidara niw zaan is menge uripen niw he maama he neetew ziyà te valey niw ragkes is nengepemasa niw he ziyà ebpuun te zuma he menge inged. Heeyan he tuus te lawa niw, iyan tistigus he tutuu is kebpekid-uyun ku keniyu, ne kenà heini egkahanew taman te taman. <sup>14</sup> Ne ke zuen minsan hentei he maama he zuma niw he kenà ebpesirkunsidar, kenè niw en isipa he zuma niw sikandin, su wazè din ilelenged is kebpekid-uyun ku.”

<sup>15</sup> Ne elin daan migkagi te Megbevayà diyà te ki Abraham is: “Ne haazà is esawa nu he si Sarai, kenè nu en ngezani ki Sarai, kekenà, iyan nu en ingazan kandin si Sara, he ke vâ dà egkegiya, ‘Bai’. <sup>16</sup> Edtuvazan ku sikandin ne ebmegeringey ne pinaagi kandin ibegey ku kenikew is anak he maama. Egkehimu sikandin he kepuun te meza-

kel he minge nasyun, ne is duma he minge kevuwazan din ne egkehimu he hadi.”

<sup>17</sup> Ne zutun midlangkeb en maan si Abraham diyà te tanà, ne mid-engit su ke sikandin diyà te gihinawa zin te, “Egkehimu ves he egkevuwad a, is maama he 100 en is penuigen din? Ne egkehimu ves daan he ed-anak si Sara is 90 en is penuigen din?” <sup>18</sup> Ne ke sikandin diyà te Megbevayà te, “Emun iyan heeyan egkehitavù, edhengyuen ku he ikegagew nu zaan is anak ku he si Ishmael.” <sup>19</sup> Ne midtavak is Megbevayà te, “Iyan heini tutuu: Si Sara is esawa nu, ed-anak te maama, ne iyan ingazan nu kandin si Isaac, he ke vâ dà egkegiya, ‘Ked-engit’. Ibpelaus ku ziyà te kandin wey ziyà te minge kevuwazan din te wazà pidteman an sikan is kebpekid-uyun ku kenikew taman te taman. <sup>20</sup> Ne si Ishmael zaan, ebpemingen ku is hangyù nu mehitenged kandin. Edtuvazan ku zaan sikandin ne edhimuwen ku he mezakel is minge kevuwazan din. Egkehimu sikandin he amey te 12 he minge pengulu, ne is minge kevuwazan din egkehimu he utew egkevantug he minge etew. <sup>21</sup> Piru haazà is kebpekid-uyun ku kenikew, ibpelaus ku zaan diyà te anak nu he si Isaac he id-anak ni Sara seled te senge tuig pa guntaan.” <sup>22</sup> Ne hein nekeipus he edlag is Megbevayà diyà te ki Abraham, nahanew sikandin dutun te ked-ahà ni Abraham.

<sup>23</sup> Ne zutun dà he andew, midtuman ni Abraham is insugù kandin te Megbevayà. Midsirkunsidar zin is anak din he si Ishmael wey is langun he maama he ziyà te valey zin: is minge uripen he ziyà ianak te valey zin wey is minge uripen

he mibpemasa zin. <sup>24</sup> Ne 99 he tuig is penuigen ni Abraham dutun te andew he mibpesirkunsidar sikandin. <sup>25</sup> Ne 13 he tuig is penuigen ni Ishmael zutun te kedsirkunsidara kandin. <sup>26</sup> Dutun he andew nesirkunsidar si Abraham, is anak din he si Ishmael, <sup>27</sup> wey is langun he menge uripen din he maama he ziyà ianak te valey zin, wey menge uripen he maama he mibpemasa zin diyà te menge lumelengyawà.

## 18

### *Is Tetelu he Megeliyug ni Abraham*

<sup>1</sup> Ne mid-uman mebpaahà is NENGAZEN ki Abraham diyà te uvey te menge kayu he ulayan ni Mamre. Hein ebmeudtu zutun is andew, ebpimpinuu si Abraham diyà te gemawan te tulda zin. <sup>2</sup> Mibpememantew si Abraham ne neehè din is tetelu he maama ziyà te uvey. Ne zutun te kegkaahaa zin, migaanggaan medsinugung ne midlangkeb diyà te tanà su edtahud. <sup>3</sup> Ke sikandin te, “Datù, emun meupiya zà te gehinawa niw, ne tuluy kew zèpa kayi te kenami. <sup>4</sup> Itugut niw he ed-uwit key te wahig wey kew mekepenlùlù te menge paa niw. Himeley kew zèpa kayi te sihung te kayu. <sup>5</sup> Ne itugut niw zaan he ibpekaan dey pa sikiyu te zeisek su wey kew meulii te zesen te kenè kew pa edlaus te hipenawan niw su iyan buwa heini ketezengan ke maan is imbanglis kediey is kedhendini niw te kediey te suluguen niw.” Ne zutun midtavak dan te, “Uya, meupiya iyan ke egkeulaula haazà is migkagi nu.”



<sup>6</sup> Ne zutun migaanggaan si Abraham ne mid-hendiyà te ki Sara he ziyà te tulda ne ke sikandin te, “Ganggaang ka, kuwa ka te menge pitu he gantang he herina wey vaal ka te supas.” <sup>7</sup> Ne mibpelelaguy sikandin pehendiyà te uyagen din ne mibpili te nati he vaka he utew meupiya ne impelapè din duen te betan-en he suluguen din ne impehilitù din.

<sup>8</sup> Ne hein naandam en is langun, midtangel en ni Abraham haazà is usa wey zuen daan gatas wey kisu. Ne migkaan dan diyà te sihung te kayu ne zutun daan si Abraham is ebpenilbi kandan.

<sup>9</sup> Ne zutun mid-insaan dan si Abraham te, “Hendei is esawa nu he si Sara?” Ne midtavak sikandin te, “Diyè ded te seled te tulda.” <sup>10</sup> Ne zutun migkagi is NENGAZEN te, “Senge tuig pa guntaan, edlikuan ku sikiyu ne zutun he timpu, si Sara, is esawa nu, id-anak din is maama.”

Ne ziyà si Sara te gemawan te valey he egkeiniyugan dan is ebpemineg te vitiyara zan. <sup>11</sup> (Si Abraham wey si Sara, utew zan en megurang ne wazà bahi he ebpekaanak emun is penuigen din, iring te penuigen ni Sara.) <sup>12</sup> Ne tenged dutun nekeengit si Sara ziyà te gehinawa zin, ne neisip din is, “Egkehimu ve he egkeulaula heini is meupiya kediey te nemezahan e en wey utew en megurang is esawa ku?”

<sup>13</sup> Ne zutun migkagi is NENGAZEN diyà te ki Abraham te, “Maan is mid-engit si Sara he egkagi te, ‘Egkehimu ve he ed-anak a is utew en megurang?’ ” <sup>14</sup> Ne mid-uman megkagi is NENGAZEN te, “Duen be minsan hengkey he kenà egkehimu te NENGAZEN? Sumalà is migkagi ku, edlikuan ku sikiyu seled

te senge tuig ne ed-anak iyan dutun si Sara te maama.”

<sup>15</sup> Ne mibarew zutun si Sara tenged kekgahandek din he egkagi te, “Wazà a med-engit!” Ne midtavak is NENGAZEN te, “Mid-engit ka iyan.”

*Mibpehizuhizu si Abraham para te Inged he Sodom*

<sup>16</sup> Ne migenat en dutun haazà is tetelu he maama. Inhated sikandan ni Abraham taman te nepantew zan is inged he Sodom. <sup>17</sup> Ne migkagi is NENGAZEN diyà te gehinawa zin te, “Kenè ku id-eles ki Abraham is ebeelan ku. <sup>18</sup> Su kepuun si Abraham te utew zekelà wey mekegegehem he nasyun wey is kevuwazan din te peleebuten. Pinaagi kandin edtuvazan ku is langun he menge nasyun dini te kelibutan. <sup>19</sup> Mibpili ku si Abraham su wey zin ikepenurù diyà te menge anak din wey menge kevuwazan din he med-ikul zan te ibayè ku te NENGAZEN pinaagi te ked-ul-ulaha zan te metazeng wey hustu. Pinaagi kayi, egketuman is menge pesarig ku kandin.”

<sup>20</sup> Ne migkagi zutun is NENGAZEN diyà te ki Abraham te, “Utew kun mezaat is menge ulaula te menge tig-Sodom wey menge tig-Gomora wey utew kun mevegat is menge salè dan. <sup>21</sup> Umbe edhendiyà a su ed-ahaan ku is menge ulaula zan ke utew subra he mezaat he iring te nezineg ku, su kinahanglan he egketuenan ku.”

<sup>22</sup> Ne zutun migenat is dezuwa he menge maama su edhendiyè dan te Sodom, piru si Abraham, diyè ded edhithitindeg te etuvangan te NENGAZEN. <sup>23</sup> Ne mid-uvayan ni Abraham is NENGAZEN ne nenginginsà te, “Tutuu ve he

idragkes nu is minge metazeng dutun te kedlimasa nu te utew minge mekesesalà he etew? <sup>24</sup> Penenglitan ke zuen 50 he minge metazeng he etew ziyà te inged, tutuu ve he edlimasen nu? Ne kenè nu egkehizuwan haazà is minge meginged minsan pa te zuen 50 he minge metazeng dutun? <sup>25</sup> Kenà haazà dait he edsilutan nu is minge metazeng дума te minge mekesesalà. Kenà egkehimu he id-iring nu is minge lalung kandan. Iyan ka ebayàbayà te tivuuk kelibutan, kenè be kinahanglan he ebeelan nu ke hengkey is hustu?” <sup>26</sup> Ne midtavak dutun is NENGAZEN te, “Emun duen egkeehè ku he 50 he minge metazeng he etew zutun te inged, kenè ku edèdeetan is tivuuk he inged tenged dutun te 50.”

<sup>27</sup> Ne mid-uman dutun si Abraham megekagi te, “Peseyluwa a, su geina te mibpekevurut a he egkagi ziyàn te kenikew te Nengazen, ibpelaus ku pa is egkegiyen ku, minsan pa te kayi te etuvangan nu iring a te eliyavuk dà wey igmuk su utew minus is pid-etawan ku. <sup>28</sup> Penenglitan, ke wazà 50 he minge metazeng dutun te inged su 45, edlimasen nu zed be haazà is inged su egkurang te lelima he minge metazeng?” Ne midtavak is Nengazen te, “Emun duen egkeehè ku he 45, ne kenè ku en edlimasen.”

<sup>29</sup> Ne mid-insè pa maan si Abraham te, “Ne emun iyan nu zà egkaahà dutun is 40 he minge metazeng?” Ne midtavak is Nengazen te, “Emun duen egkeehè ku he 40 ne kenè ku edlimasen.”

<sup>30</sup> Ne migkagi en maan si Abraham te, “Peke-lalaglalag ka, Nengazen, ne kenà a kenikew mepeuki su ebpenginginsè e pa. Penenglitan ke

zuen egkeehè nu he 30 he munge metazeng?” Ne midtavak is Nengazen te, “Emun duen egkeehè ku he 30 ne kenè ku zaan edlimasen.”

<sup>31</sup> Ne migkagi en maan si Abraham te, “Nengazen, geina te mibpekevurut e pa maan he egkagi ziyàn te kenikew te, ibpelaus ku pa is egkegiyen ku. Ne penenglitan, emun duen 20 he metazeng he egkeehè nu, edlimasen nu zed be?” Ne midtavak is Nengazen te, “Ke zuen minsan 20, kenè ku en edlimasen is inged.”

<sup>32</sup> Ne migkagi pa maan si Abraham te, “Nengazen, Kenà a kenikew mepeuki, ketepusan en heini he id-insè ku. Penenglitan ke zuen 10 he munge metazeng he egkeehè nu zutun?” Ne midtavak is Nengazen te, “Ke zuen egkeehè ku ziyà he minsan 10 dà he munge metazeng, ne kenè kud edlimasen.”

<sup>33</sup> Ne zutun nepasad is kebitiyara zan, nahanew is NENGAZEN, ne mid-ulì si Abraham diyà te kandan.

## 19

### *Is Kegkemekesesalà te munge Etew ziyà te Sodoma*

<sup>1</sup> Ne haazà is dezuwa he munge velinsuguen te NENGAZEN, hein nekeuma zan diyà te inged he Sodom ne mahapun en, diyà si Lot ebpimpinuu te uvey te pultahan dutun te inged. Ne hein neehè din sikandan, midhitindeg sikandin ne midsinugung din ne midlangkeb sikandin diyà te tanà te kedtahud, he egkagi te, <sup>2</sup> “Edhengyuan ku sikiyu, munge zatù, tuluy kew pa ziyà te valey ku te suluguen niw. Penlùlui niw is munge paa

niw wey hulavung kew pa. Keeselem kew en laus te hipenawan niw.” Ne midtavak sikandan te, “Maambe en su zini key zà edhulavung te pelasa.”

<sup>3</sup> Piru midtegel sikandan ni Lot, umbe miduma zan diyà te valey zin. Ne mid-andam si Lot te menge inumen wey egkeenen dan, ne mibpevaal zaan sikandin te supas he wazè din tapey, ne midlavung sikandan.

<sup>4</sup> Ne zutun te wazè dan pa mekehizegà, ne-mekeuma is langun he menge maama zutun te tivuuk he inged he Sodom, menge kengkenakan wey menge megurang he maama, ne midlingutan dan is baley ni Lot. <sup>5</sup> Mid-umew zan si Lot, ne mid-insaan dan te, “Hendei sikan is menge maama he megeliyug nu he nekeuma geina te mahapun? Ipegawas nu su egkesuat key he ebpekidhilavet kandan.”

<sup>6</sup> Ne migawas dutun si Lot te valey su edlelagan din sikandan. Ne hein nekegawas en sikandin, ne midlekevan din is gemawan. <sup>7</sup> Migkegiyan din sikandan te, “Menge geli ku, kenà haazà egkehimu. Edhangyù a he kenè niw ul-ulaha heeyan is utew mezaat. <sup>8</sup> Heini zed is menge anak ku he raga. Wazè pa sikandan meuvayi te maama. Ibpegawas ku en sikandan ne egkehimu he ziyè niw ul-ulaha te kandan is egkesuatan niw, iyan, kenè niw pesipelahi heini is dezuwa he maama su menge megeliyug ku man ne kinahanglan he ed-elimahan ku sikandan.” <sup>9</sup> Piru nasi dan medtavak te, “Lumelengyawè ke zà dini, hentei ka is uvag en ebpelavetlavet kenami. Awè ka kenian! Kela ke tuwas pa he mezaat is ed-ul-ulahan dey kenikew kenà kandan.” Ne zutun insinumag dan si Lot, ne

ed-uvey zan en pezem duen te gemawan su egkebrahan dan is lekeb kayi. <sup>10</sup> Piru haazà is dezuwa he maama he ziyà te seled, mibpuwasan dan is gemawan ne midsengguyud dan si Lot ne inseed dan dutun te valey ne midlelekeb dan. <sup>11</sup> Ne haazà is menge etew he ziyà te gawas, mibpengelinteuwan kayi te zezuwa he melakap sikandan para kenà sikandan meketuredu te gemawan.

*Impepelaguy si Lot puun diyà te Sodom*

<sup>12</sup> Ne migkagi haazà is dezuwa ziyà te ki Lot te, “Emun duen nu pa menge zuma kayi, iring te menge anak nu he maama wey vahi, wey menge mekaamung nu, wey is minsan hentei pa he menge sakup nu kayi te inged, kinahanglan he zumaha nu en ne pelaguy kew pehendiyà te gawas te inged, <sup>13</sup> su edèdeetan dey en heini is inged. Nezineg en te NENGAZEN is menge riklamu kandan tenged te menge ulaula zan he mezaat. Umbe midsugù key zin dini su ibpelimas din kenami heini he inged.”

<sup>14</sup> Ne zutun mibeyaan ni Lot is menge maama he nekekagun te menge anak din, ke sikandin te, “Kuwa kew en su ebpelaguy kiw kayi su edlimasen en te NENGAZEN heini is inged tew.” Piru wazè dan mebpemineg su kunaan dan ke suyat dà haazà ni Lot.

<sup>15</sup> Ne hein egkeriwaswas en, impegaangaan en si Lot dutun te zezuwa he velinsuguen he med-awè dan en dutun te inged, ke sikandan te, “Gaangaan ka! Genat ke en, dumaha nu is esawa nu wey is menge anak nu he raga, su kela ke mekeragkes kew kayi te kedlimasa kayi te inged,

tenged te utew meremerik he ulaula te menge etew kayi.” <sup>16</sup> Ne minsan pa zutun midlanganlan-gan pa si Lot. Ne tenged te nehizuwan sikandan te NENGAZEN, migewezan sikandan duen te menge velinsuguen diyà te zezuwa he velad dan, su wey zan mekegawas dutun te inged.

<sup>17</sup> Ne hein diyè dan en te gawas, migkagi is sevaha he velinsuguen diyà te ki Lot te, “Pelaguy kew en! Kenè kew lilingey wey kenè kew teren kayi te menge sugud. Diyè kew petandang te menge vuvungan para kenè kew meragkes mepatey.”

<sup>18</sup> Piru midtavak si Lot te, “Egalen ku, kenè ad kenikew epepelaguy diyà te vuntud. <sup>19</sup> Utew zekelà is tavang niw kediey te suluguen niw ne utew zekelà is gagew niw kediey su midlibri a keniyu wey a kenà mebpatay. Utew zà meziyù haazà is buntud; kenà a ebpekepelaguy pehendiyà te vuvungan su egkesaut e zed kayi te kedlimas ne ebpatay a gihapun. <sup>20</sup> Neehè nu ve heeyan is deisey he inged keniyen te egkehunaan? Egkesiguru ku he egkeuma ku heeyan su uvey zà. Egkehimu ve he keniyen e zà ebpevayà te zeisey he inged su wey a meluwas?”

<sup>21</sup> Ne midtavak dutun is belinsuguen te, “Uya, egkehimu; idtugut ku heini is hangyù nu. Kenè ku en edèdeetan haazà is inged he egkegiyen nu.

<sup>22</sup> Sigi, pelaguy kew. Hendiyan kew en, su wazà egkehimu ku taman te kenè kew pa ebpekeuma zutun.”

Ne tenged dutun, egngезanan haazà is inged te Zoar, he ke và dà egkegiya, “Deisek.”

<sup>23</sup> Ne hein midsilè en is andew nekeume en ensi Lot diyà te Zoar. <sup>24</sup> Segugunà mibpeuzan is

NENGAZEN te egkeregreg he esupri ziyà te inged he Sodom wey Gomora.

<sup>25</sup> Pinaagi zutun midlimas te NENGAZEN haazà is dezuwa he inged wey sikan is tivuuk he sugud. Negerà is langun he menge meginged dutun wey nezeetan is langun he edtuvù dutun. <sup>26</sup> Piru midlilingey sikan is esawa ni Lot su ed-ahaan din is neewaan dan, ne mibaluy sikandin he timus he iring te tukud.

<sup>27</sup> Ne zutun te sunud he andew, midselem med-enew si Abraham, ne midlikù diyà te zaan he midhitindegan din hein mibpekidlaglag kandin is NENGAZEN. <sup>28</sup> Ne mibpememantew sikandin diyà te Sodom wey Gomora wey ziyà te tivuuk he sugud. Ne neehè din is dekelà he evel he ebpuun dutun te tanà he iring te evel te selsalan.

<sup>29</sup> Wazà melipati te NENGAZEN is kebpekid-uyun din diyà te ki Abraham, su zutun te kedèdeeti zin te menge inged diyà te sugud he zutun med-ubpà si Lot, impepelaguy zin si Lot su wey kenà meragkes.

<sup>30</sup> Ne mid-awà dutun si Lot wey is menge anak din he raga te inged he Zoar su egkahandek sikandin dutun he ed-ubpà, ne ziyè dan med-halin te vuntud, ne ziyè dan med-ubpà te surung. <sup>31</sup> Dutun he timpu, migkagi is kakey he anak din diyà te hazi zin te, “Uteu en megurang is amey ta ne wazà kayi zuma pa he maama he ebpekeesawa kenita wey edhulid kenita sumalà is betasan te tivuuk he menusiya. <sup>32</sup> Edlenguten ta nasi is amey ta te vinu, ne edhulizen ta sikandin su wey zuen te zed kevuwazan pinaagi te amey ta.” <sup>33</sup> Ne zutun he kezukileman, midlangut dan is amey



zan, ne mibpekidhulid haazà is kakey te amey zan. Tened te utew nelangut si Lot, wazè din metueni haazà is neulaula.

<sup>34</sup> Ne hein nepawà, migkagi haazà is kakey ziyà te hazi zin te, “Geina te mezukilem, iyan a midhulid ki amà. Kengkuwan te mezukilem edlenguten te en maan sikandin, ne iyan kad maan hulid kandin su wey zuen te zed kevuwan pinaagi te amey ta.” <sup>35</sup> Umbe, zutun he kezukileman, midlangut dan en maan is amey zan, ne iyan maan haazà is hazi mibpekidhulid te amey zan. Tened te utew nelangut si Lot, wazè din metueni is neulaula.

<sup>36</sup> Ne pinaagi zutun negingey ni Lot haazà is minge anak din he vahi. <sup>37</sup> Mid-anak haazà is kakey, ne maama is anak din, ne migngezanan din ki Moab. Iyan sikandin kepuun te minge Moabitanhen guntaan. <sup>38</sup> Mid-anak daan haazà is hazi, ne maama zaan is anak din, ne migngezanan din ki Ben Ami. Iyan sikandin kepuun te minge Amunihanen guntaan.

## 20

### *Si Abraham wey si Abimelec*

<sup>1</sup> Ne zutun midlaus medhipanew ensi Abraham ne midhendiyè dan te tanà he Negev. Ne ziyè dan med-ubpà te pid-elangan te inged he Kadesh wey Shur. Ne hein neuget midhalin si Abraham diyà te inged he Gerar. <sup>2</sup> Hein dutun dan en, ne migkegiyan din is minge etew he etevy zin si Sara. Umbe impaangey ni Hadì Abimelec he hadì te Gerar si Sara su ed-esewaan din.

<sup>3</sup> Sevaha zutun he mezukilem, mibpetegeinep is NENGAZEN ki Abimelec he egkagi te, “Ebpen-gelinteuwan ku he mebpatay ka, su haazà is bahi he migkuwa nu, duen din en esawa.” <sup>4</sup> Piru wazè pa uvayi ni Abimelec si Sara, ne tenged dutun migkagi sikandin te, “Nengazen, maan is edhimetayan nu is menge etew ku? Wazà a mekesalà? <sup>5</sup> Migkegiyan a ni Abraham he etevay zin si Sara, ne si Sara zaan migkegiyan e zin he meemahan din si Abraham. Angin ke netueanan ku he esawa zin su wazè ku pezem kuwaa si Sara, iyan, wazè ku metueni.” <sup>6</sup> Midtavak is NENGAZEN te, “Uya, netueanan ku he wazà mezaat he tuyù nu kandin, umbe mibpengelinteuwan ku he kenè ka mekeuvey kandin, su wey ka kenà mekesalà kedì. <sup>7</sup> Kinahanglan he ilikù nu sikandin diyà te ki Abraham, su ebpeneuven sikandin, ne id-ampù ke zin su wey ka kenà mebpatay. Piru emun kenè nu id-ulì, ebpetizeenan ku sikew he kenè en ebperis ne ebpatay ke en iyan ragkes is langun he menge sakup nu.”

<sup>8</sup> Ne hein nepawà dutun te sunud he andew, mid-umew ni Abimelec is langun he menge upisyal zin, ne midtudtulan din sikandan mehitenged te tegeinep din. Ne utew sikandan nahandek. <sup>9</sup> Ne zutun mid-umew ni Abimelec si Abraham ne mid-insaan din te, “Hengkey ves heini is mid-ulaula nu kenami? Hengkey is salè ku kenikew he iyan inhimuwa nu he mekesalà a wey is tivuuk he ginhedian ku? Kenà hustu heini is mid-ulaula nu.” <sup>10</sup> Ne ke sikandin en maan diyà te ki Abraham te, “Hengkey is tuyù nu kayi te mid-ulaula nu?” <sup>11</sup> Midtavak si Abraham te,

“Mid-ulaula ku heini, su neisip ku is kela ke wazà minsan sevaha kayi he edtahud te Megbevayà, umbe neisip ku is iring kayi su kela ke himetayi a keniyu ne egkuwaan niw is esawa ku. <sup>12</sup> Tutuu iyan he etevey ku si Sara, su anak te amey ku, piru selakew is iney zin, ne mid-esawa ku. <sup>13</sup> Hein migkegiyan a te NENGAZEN he med-awà a ziyà te inged te amey ku, migkegiyan ku si Sara he ipekilala zin he telesuled key minsan hendei key mekepevayà. Pinaagi kayi igkepeehè din is dekelà he gagew zin kedì.”

<sup>14</sup> Ne zutun in-uli ni Abimelec si Sara ziyà te ki Abraham, ne mibegayan din si Abraham te minge kerehidu, baka, wey minge uripen he maama wey vahi. <sup>15</sup> Ne migkegiyan ni Abimelec si Abraham te, “Andam a te kebpeubpà keniyu kayi te tanè ku, ne iyan ka pilì ke hendei ka egkesuat he ed-ubpà.” <sup>16</sup> Ne migkegiyan din si Sara te, “1,000 he vuuk he pelata is ibegey ku ziyà te meemahan nu. Iyan heini ibpayùpayù ku keniyu su wey metueni te langun he minge zuma niw he wazà a mekesalà wey wazè ka mekepehilavet kedì.”

<sup>17-18</sup> Tenged te kegkuwaa ni Abimelec ki Sara, mibpengelinteuwan te Megbevayà he kenà mekaanak is langun he minge vahi zutun te valey zin. Umbe mid-ampù si Abraham diyà te Megbevayà, ne mibpengelinteuwan te Megbevayà he meulii si Abimelec te zaru zin wey is esawa zin wey is minge uripen din he vahi su wey zan mekeuman mekaanak.

### *Is Ked-enaka ki Isaac*

<sup>1</sup> Midtentenuzan te NENGAZEN is migkagi zin he edhimuwen din diyà te ki Sara sumalà is insaad din. <sup>2</sup> Mibmegingey si Sara ne in-anak din is maama minsan pa te megurang en si Abraham. Is timpu te ked-enaka zuen te vatà, ne iyan en kes timpu he midtelaan he zaan te Megbevayà. <sup>3</sup> Ne haazà is batà, migngezanan ni Abraham ki Isaac.

<sup>4</sup> Ne hein ikewalu he andew puun dutun te ked-enaka ki Isaac, midsirkunsidar sikandin ni Abraham sumalà is insugù kandin te NENGAZEN. <sup>5</sup> Ne 100 en is penuigen ni Abraham dutun te ked-enaka te anak din he si Isaac. <sup>6</sup> Ne migkagi si Sara te, “Midhimu human te Megbevayà he mekeengit a te kegkelipey ne ebpekeengit daan te kegkelipey is minsan hentei he egketudtulan mehitenged kayi. <sup>7</sup> Hentei vuwa is ebpekekagi ki Abraham he ebpekepesusu e pa te vatà? Piru nekaanak e pa minsan megurang en sikandin.”

<sup>8</sup> Ne hein malù en dekelà si Isaac, wey hein nelutas en sikandin, midtukud si Abraham te zekelà he keemuran.

### *Midsegseg si Hagar wey si Ishmael*

<sup>9</sup> Ne sevaha he andew, naahà ni Sara si Ishmael (haazà is anak ni Abraham diyà te ki Hagar te Ehiptohanen) is edsudì te anak din he si Isaac. <sup>10</sup> Umbe migkagi si Sara ziyà te ki Abraham te, “Segsega nu heeyan is uripen he vahi wey is anak din, su kenà egkehimu he ebpekaambit is anak te uripen te egkepenunud te anak ku he si Isaac.” <sup>11</sup> Utew heini ingkeseeng ni Abraham tenged te anak din man daan si Ishmael. <sup>12</sup> Piru migkagi is Megbevayà diyà te ki Abraham te, “Kenè nu

ikeseeng si Ishmael wey si Hagar. Tumana nu is egkegiyen ni Sara, su pinaagi ki Isaac is ebpuunan te minge kevuwazan nu he insaad ku. <sup>13</sup> Piru edhimuwen ku zaan he utew zekelà he nasyun is minge kevuwazan ni Ishmael, su anak nu man daan sikandin.”

<sup>14</sup> Meselem pa utew zutun te sunud he andew, migkuwa si Abraham te egkeenen wey lundis he teleguey te wahig, ne imbegey zin ki Hagar. Ne impevava zin haazà ne impegenat din haazà is bahi wey is batà. Ne migenat en dutun si Hagar ne midrigurigu ziyà te sibsivayan te Beersheba. <sup>15</sup> Hein naamin en is wahig dutun te teleguey, intagak ni Hagar is anak din diyà te sihung te dezeisey he kayu. <sup>16</sup> Ne mid-awà sikandin, he minge 100 he mitrus is keziyù puun dutun te vatà. Dutun sikandin mebpinuu he edsinegew, ne egkeisip din is, “Kenè ku egkaantus te ed-ahà is anak ku he ebpatey.”

<sup>17</sup> Piru nezineg te Megbevayà is ked-erang te vatà. Umbe migkagi is belinsuguen te Megbevayà diyà te langit te, “Hagar, hengkey is idsinegew nu? Kenè ka mahandek! Nezineg te Megbevayà is ked-erang kenihan te anak nu. <sup>18</sup> Hitindeg ka ne enawa nu heeyan is batà, su edhimuwen ku he utew zekelà he nasyun is minge kevuwazan din.” <sup>19</sup> Ne zutun impeturedu te Megbevayà si Hagar te kalut, ne midhendiyà sikandin ne midsekezu ne impeinum din is anak din.

<sup>20-21</sup> Ne midtuvazan te Megbevayà haazà is batà ne midekelà, ne ziyà med-ubpà te sibsivayan te Paran. Nehimu sikandin he mememanà. Ne

zutun impeesawa sikandin te iney zin te vahi he Ehiptohanen.

<sup>22</sup> Ne zutun he timpu, midhendiyà si Abimelec te ki Abraham wey is pengulu te menge sundaru zin he si Ficol. Migkegiyan ni Abimelec si Abraham te, “Netuenan dey iyan he edtevangan ka te Megbevayà te langun he ed-ul-ulahan nu. <sup>23</sup> Umbe penangdù ka kayi te etuvangan te Megbevayà he kenà a kenikew ed-ekalan ragkes is menge kevuwazan ku. Ipeehè nu kediey is gagew nu wey te menge meginged kayi te tanà he ed ubpaan nu te lumelengyawà, iring te impeehè ku kenikew is gagew ku kenikew.”

<sup>24</sup> Ne midtavak si Abraham te, “Ebpenangdù a kenikew.”

<sup>25</sup> Piru zuen riklamu ni Abraham diyà te ki Abimelec mehitenged te kalut he mid-agew te menge sakup din. <sup>26</sup> Ne migkagi si Abimelec te, “Wazè ku metueni ke hentei ki vaal heini. Wazè nu kegiya kediey ne sikan ku pa mezineg.” <sup>27</sup> Ne zutun mid-uwit ni Abraham is menge kerehidu wey vaka ne imbegey zin ki Abimelec ne midhimu sikandan is dezuwa te kesebutan. <sup>28</sup> Ne zutun migkuwa ni Abraham is pitu he vehiyan he nati he kerehidu zutun te menge kerehidu ne insivey zin heini. <sup>29</sup> Mid-insaan sikandin ni Abimelec te, “Ebmenuwen heini is pitu he vehiyan he nati he kerehidu he insivey nu?” <sup>30</sup> Ne midtavak si Abraham te, “Kuwaà nu heini is pitu he vehiyan he nati he kerehidu he tuus te neketistigus ka he iyan a mibangbang kayi te kalut.” <sup>31</sup> Tened dutun te midhimu zan he kesebutan, mingezanan haazà

is kalut te Beersheba su zutun dan himuwa is kesebutan dan.

<sup>32</sup> Hein nepasad dan haazà is kesebutan dan diyà te Beersheba, migenat en si Abimelec duma ki Ficol, is pengulu te menge sundaru zin, ne mid-ulì dan diyà te tanè dan te menge Filistihanen.

<sup>33</sup> Mibpemula si Abraham te sengepuun he kayu he tamarisko ziyà te Beersheba ne mid-azap din dutun is NENGAZEN, he iyan kes wazà pidtemanan he Megbevayà. <sup>34</sup> Neuget pa zutun is ked-ubpà ni Abraham diyà te tanà te menge Filistihanen.

## 22

### *Midsugù si Abraham te Megbevayà he Ipemuhat Din si Isaac*

<sup>1</sup> Midlavey is nepipira he tuig ne neuma is timpu he migezaman si Abraham te Megbevayà. Migkegiyan sikandin te Megbevayà te, “Abraham!” Ne midtavak si Abraham te, “Hengkey!” <sup>2</sup> Ne migkagi zutun is Megbevayà te, “Kuwa nu is bud-tung he anak nu he si Isaac he utew nu mibmahal ne hendiyè ka te tanà he Moria. Tekezeg kew zutun te vuvungan he ibpeehè ku kenikew ne ipemuhat nu sikandin kayi te kedì he pemuhat he edtutungen.”

<sup>3</sup> Umbe, zutun te utew pa meselem te sunud he andew, midselem med-enew si Abraham ne midsilyahan din is asnu zin. Mibpengayu pa sikandin te idtavun dutun te pemuhat he edtutungen ne miduma zin is dezuwa he suluguen din wey is anak din he si Isaac ne migenat dan pehendiyà te vuvungan he migkagi te Megbevayà. <sup>4</sup> Dutun

te iketelu he andew te kedhipanew zan, nepantew ni Abraham haazà is buvungan he malù pa meziyùdiyù. <sup>5</sup> Migkegiyan din is menge suluguen din te, “Dini kew zà dèpa tagad дума is asnu, su edlaus key pa ziyà su ed-azap key te Megbevayà. Edlikù key zè kan dini.” <sup>6</sup> Migkuwa zutun ni Abraham sikan is menge kayu ne impeuwit din ki Isaac ne iyan sikandin migkulang te tigtigen wey ubpit. Ne midlaus dan dutun.

<sup>7</sup> Dutun te kemulu zan en edhipanew, migkagi si Isaac diyà te amey zin he si Abraham te, “Amà!” Ne midtavak si Abraham te, “Hengkey, Mama?” Mid-insà si Isaac te, “Duen ta tigtigen wey kayu, piru hendei ta egkekuwa is nati he kerehidu he ibpemuhat he edtutungen?” <sup>8</sup> Ne midtavak dutun si Abraham te, “Is Megbevayà, Mama, iyan ebegey kenita te nati he kerehidu he egkehimu he ibpemuhat he edtutungen.” Ne midlaus dan en dutun is dezuwa he edhipanew.

<sup>9</sup> Ne hein nekeuma zan en dutun te vuvungan he impaahà te Megbevayà ki Abraham, mibaal si Abraham te pemuhatà, ne insavuk din dutun is menge kayu. Mibakus din dutun si Isaac ne insavuk din daan sikandin dutun te zivavew te kayu he ziyà te pemuhatà. <sup>10</sup> Ne migewezan ni Abraham is ubpit su edhimetayan din en is anak din. <sup>11</sup> Mid-umew si Abraham te velinsuguen te NENGAZEN he ebpuun te langit te, “Abraham! Abraham!” Ne midtavak sikandin te, “Hengkey.” <sup>12</sup> Ne migkagi is belinsuguen te, “Isavuk nu zà heeyan is ubpit! Kenè nu pelii is batà te minsan deisek dà! Netuenan ku en he iyan a is Megbevayà, utew lavew he ebmahalen nu su minsan is



anak nu he utew nu minahal, wazè nu isipa he kenè nu ibegey kediey.” <sup>13</sup> Dutun te nekelilingey si Abraham, ne nechè din is kerehidu he meemahan he nekesanggat is sungey zin diyà te dezeisey he kayu. Ne migkuwa ni Abraham haazà ne impe-muhat din he pemuhat he edtutungen ilis te anak din. <sup>14</sup> Migngezanan ni Abraham haazà te, “Iyan Ebegey is NENGAZEN.” Ne zuen pa erubasa guntaan he edhenduen te, “Diyà te Buvungan te NENGAZEN egkevegayan kiw te tavang.”

<sup>15</sup> Ne zutun mid-uman med-umew is belin-suguen te NENGAZEN he ziyà te langit ki Abraham, <sup>16-17</sup> ke sikandin te, “Iyan heini migkagi te NENGAZEN: Ibpenangdù ku kayi te gehinawa ku he edtuvazan ku iyan sikew tenged te wazè nu ikelegezi kedì is namànamà he anak nu. Ed-himuwen ku he utew medmezakel is minge kevuwazan nu su iring te minge vituen diyà te langit wey iring te minge pantad diyà te veyvey te zagat. Egkeveyveyaan dan is minge inged te minge kuntada zan. <sup>18</sup> Ne pinaagi te minge kevuwazan nu, edtuvazan ku is langun he minge nasyun diyan te kelibutan, tenged te midtuman nu is sugù ku kenikew.”

<sup>19</sup> Hein nepasad haazà, midlikuan eni Abraham sikan is dezuwa he suluguen din, ne midhendiyè dan te Beersheba, ne ziyà si Abraham med-ubpà te Beersheba.

### *Is minge Kevuwazan ni Nahor*

<sup>20</sup> Midlavey zutun is timpu, ne nezing ni Abraham is tudtul te zuen en minge anak te hazi zin he si Nahor ziyà te ki Milca. <sup>21</sup> Is kinekekayan he anak dan he maama ne si Uz, is sunud ne si Buz,

is sunud pa ne si Kemuel (he nehimu he amey ni Aram), <sup>22</sup> si Kesed, si Hazo, si Pildash, si Jidlaf, wey si Betuel. <sup>23</sup> Si Betuel, ne zuen anak din he raga he si Rebeka. Sikandan is walu ne menge anak ni Nahor ziyà te ki Milca. <sup>24</sup> Duen pa menge anak ni Nahor ziyà te sevaha he esawa zin he si Reuma. Iyan ensi Tiba, Gaham, Tahash wey si Maaca.

## 23

### *Minatey si Sara, ne Nemasa si Abraham te Edlevengan Kandin*

<sup>1</sup> Is kelugayad te untung ni Sara 127 he tuig. <sup>2</sup> Diyà sikandin mebpatey te inged he Kiriati Arba (he iyan en guntaan inged he Hebron) diyà te tanà he Canaan. Utew inlalew ni Abraham is kebpatey ni Sara.

<sup>3</sup> Ne mid-ewaan din dèpa is esawa zin he minatey ne midhendiyà te menge Hitihanen ne migkegiyan din sikandan te, <sup>4</sup> “Nekeubpà a kayi te lugar niw he sevaha he lumelengyawè dà, umbe emun egkehimu ipepensa a keniyu te tanà he edlevengan ku te esawa ku.” <sup>5</sup> Ne midtavak dutun is menge Hitihanen te, <sup>6</sup> “Datù, peminega nu is egkegiyen dey. Migkilala zey sikew he telehuzen he etew, umbe egkehimu he minsan hendei nu idleveng is esawa nu kayi te pinekemeupiya he penlevengè dey. Wazà minsan hentei kenami he kenà ebegey kenikew te edlevengan te esawa nu.” <sup>7</sup> Ne zutun, segugunà midluhud si Abraham diyà te etuvangan te menge Hitihanen he iyan tuus te kebpeselamat din. <sup>8</sup> Ke sikandin te, “Emun idtugut niw he idleveng ku kayi is esawa ku, edhengyuen

ku keniyu he melelagi ku si Efron is anak ni Zohar,<sup>9</sup> su wey zin ivelegyà kayi te kedì haazà is surung he kilid te vevesukè din diyà te Macpela. Kegiyi niw sikandin he ebeyazan ku te hustu he prisyu, kayi te etuvangan niw para egkehimu he penlevengè ku.”

<sup>10</sup> Ebpimpinuu zutun si Efron дума te munge zuma zin he munge Hitihanen, umbe midtavak din si Abraham diyà te etuvangan te langun he munge zuma zin he munge Hitihanen he midtigum dutun te pultahan te inged. <sup>11</sup> Ke sikandin te, “Kayi te etuvangan te munge zuma ku, ibegey ku kenikew is tivuuk he vevesukè ku ragkes sikan is surung. Umbe egkehimu en idleveng nu is esawa nu.” <sup>12</sup> Ne mid-uman si Abraham medluhud he tuus te kebpeselamat din diyà te etuvangan te munge meginged dutun, <sup>13</sup> ne migkagi sikandin diyà te ki Efron he nezineg te langun te, “Peminenga a. Egkesuatan ku he ebeyazan ku haazà is bevesukà. Dewata nu en is ibayad ku, su wey zutun ku en ikeleveng is esawa ku.” <sup>14</sup> Ne midtavak dutun si Efron ki Abraham te, <sup>15</sup> “Datù, peminenga a zep-a. Is bali zuen te tanà, ne 400 he vuuk he pelata, piru kenà haazà ebpekesamuk kenita te teleemigu. Kuwaa nu en is tanà ne igkeleveng nu zutun is esawa nu.” <sup>16</sup> Ne mid-uyun dutun si Abraham sumalà is migkagi ni Efron, ne midtimbang din is 400 he vuuk he pelata sumalà is kevegat he neuyunan he zaan te munge nigusyanti zutun. Ne imbayad din heini ki Efron dutun te etuvangan te munge Hitihanen.

<sup>17-18</sup> Umbe naangken ni Abraham haazà is bevesukà ni Efron diyà te Macpela, he uvey te

inged he Mamre, ragkes is surung wey is menge kayu he nekeelibet dutun te vevesukà. Nepirmahan te langun he menge Hitihanen he nevrurun diyà te pultahan te inged. <sup>19</sup> Ne inleveng ni Abraham is esawa zin he si Sara ziyà te surung he ziyà te tanà he Macpela, he sakup te tanà he Canaan. Is Macpela uvey te Mamre he iyan guntaan kes inged he Hebron. <sup>20</sup> Umbe, is bevesukà ragkes is surung he iyan dengan tegigaked kayi is menge Hitihanen, nehimu en heini he ki Abraham, ne midhimu zin heini he penlevengè din.

## 24

### *Is Ibpeesawa ki Isaac*

<sup>1</sup> Utew en megurang dutun si Abraham, ne midtuvazan sikandin te NENGAZEN diyà te langun he menge vaal zin. <sup>2-3</sup> Sevaha zutun he andew, migkegiyan ni Abraham is egalen te menge suluguen din he iyan sinerigan te langun he menge azen din te, “Isavuk nu is belad nu kayi te laang ku. Tuus heini te penaad nu he edtistigusan te NENGAZEN, he iyan dà Megbevayà te langit wey tanà, ne kenè ka mebpili te ed-esawaan te anak ku he si Isaac te vahi he tig-Canaan he emurè tew kayi te mid-ubpaan tew guntaan. <sup>4</sup> Hendiyè ka te inged he mibpuunan ku, ne ziyè ka pili te ed-esawaan te anak ku he si Isaac te menge kezuzumahi ku.” <sup>5</sup> Piru mid-insaan dutun si Abraham te suluguen din te, “Na, hengkey ve is ed-ul-ulahan ku emun kenà egkesuat is bahi he eduma kediey ke ed-uli a zini? Egkesuatan nu ve he edumahan ku ziyà is anak nu?” <sup>6</sup> Ne midtavak si Abraham te, “Kenè nu

zumaha si Isaac diyà! <sup>7</sup> Is NENGAZEN, he iyan dà Megbevayà diyà te langit, migkagi kedì, he ewai ku is menge kezuzumahi te amey ku wey is inged ku he zutun a meetew. Ne nenangdù sikandin he ibegey zin heini is tanà he Canaan diyà te menge kevuwazan ku. Umbe hipanew ke en su ebpezumahan ke zin te menge velinsuguen din he ibpehuna kenikew ne iyan edtavang kenikew wey ka mekaahà diyà te egkeesawa te anak ku. <sup>8</sup> Piru emun kenà eduma haazà is bahi kenikew, wazè nu en televaken te heini he penangdù nu kediey. Piru kenè nu ziyà dumaha is anak ku.” <sup>9</sup> Umbe insavuk duen te suluguen is belad din diyà te laang ni Abraham te egalen din, ne nenangdù sikandin he edtumanen din is langun he insugù kandin. <sup>10</sup> Ne hein nepasad dutun, migkuwa is suluguen te sepulù he menge ayam he kemilyu ne migkergahan din te langun he kelasi te menge mahalen he igasa he ebpuun te egalen din he si Abraham. Migenat sikandin pehendiyà te inged he Aram Naharaim, he iyan inged he mid-ubpaan ni Nahor he hazi ni Abraham.

<sup>11</sup> Impeleku zin is menge kemilyu ziyà te uvey te kalut he gawas te inged. Mahapun en dutun he iyan uras he edsekezu is menge vahi. <sup>12</sup> Ne zutun mid-ampù haazà is suluguen, “Sikew is NENGAZEN, Megbevayà te egalen ku he si Abraham, tevangi a guntaan ne ipeehè nu is gagew nu te egalen ku he si Abraham. <sup>13</sup> Kayi a medhithitindeg te uvey te kalut ne ebpekeume en is menge raga he menge meginged kayi te inged su edsekezu zan. <sup>14</sup> Emun ebuyù a te wahig duen te umuy te raga, ne emun ebpemineg sikandin he ibpeinum a ragkes

is minge kemilyu ku, berakat he iyan sikandin kes mibpili nu he egkehimu he esawa te suluguen nu he si Isaac. Pinaagi kayi egketuenan ku he impeehè nu is gagew nu te egalen ku he si Abraham.”

<sup>15</sup> Wazè pa zutun sikandin mekepasad he ed-ampù, ne nekeuma si Rebeka he edtiang te umuy. Anak si Rebeka ni Betuel, ne si Betuel anak ni Nahor wey ni Milca. Si Nahor suled ni Abraham. <sup>16</sup> Utew mekempet he raga si Rebeka ne wazè pa sikandin meuvayi te maama. Mibpe-naug sikandin dutun te kalut ne midteguan din is umuy zin te wahig. Ne hein nekepasad ne migaun sikandin dutun ne mid-ulì. <sup>17</sup> Ne migaangaan sikan is suluguen te kedsinugung kandin ne migkagi te, “Ipeinum a, bayi, kenian te sinekezu nu.” <sup>18</sup> Midtavak si Rebeka te, “Uya zatù, inum ka.” Impekevavè din is umuy zin ne imeinum din sikan is suluguen. <sup>19</sup> Hein nekeinum en haazà is suluguen, migkagi sikandin te, “Edsekezu e pa su ibpeinum ku zaan is minge kemilyu nu.” <sup>20</sup> Ne ingaangaan din ivusbus haazà is sinekezu zin diyà te pelungan, ne midlikù en maan sikandin medsekezu taman te nekeinum is langun he minge kemilyu. <sup>21</sup> Mibpeniid dà haazà is suluguen, ne edis-isipen din ke ebmenmenuwen te NENGAZEN te edhimu wey metuman is tuyù din te kedhendutun te haazà he lugar.

<sup>22</sup> Ne hein nekeinum en is minge kemilyu, midkedkad duen te suluguen is uwiten din he galunggalung he vulawan he heenem he gramu is kevegat din. Midkedkad din daan is dezuwa he rinti he vulawan he 120 he gramu is kevegat. Ne imbegey zin haazà ki Rebeka. <sup>23</sup> Ne mid-

insaan din si Rebeka te, “Hentei ka ki anak? Egkehimu ve he ziyàn key edhizegà guntaan te valey niw?” <sup>24</sup> Midtavak si Rebeka te, “Iyan amey ku si Betuel he anak ni Milca wey ni Nahor. <sup>25</sup> Duen egkehizegaan niw ziyà te kenami, wey zekelà daan is menge regami he idsamak para te menge kemilyu niw.” <sup>26</sup> Ne zutun midluhud is suluguen diyà te etuvangan te NENGAZEN. <sup>27</sup> Ke sikandin te, “Edeligen is NENGAZEN, he iyan Megbevayà te egalen ku he si Abraham. Impeehè din is kenà egkahanew he gagew zin te egalen ku. Iyan sikandin migiya kedì wey a mekehendiyà te kezuzumahi te egalen ku.”

<sup>28</sup> Ne mibpelelaguy si Rebeka is ed-ulì diyà te valey zan, ne midtuftulan din is iney zin te langun he nengeulaula. <sup>29-30</sup> Is suled din he si Laban dutun daan is ebpemineg te edtudtulen din, he ebpengegiyen duen te etew mehitenged kandin. Naahà ni Laban is galunggalung wey sikan is menge rintì diyà te velad te etevey zin he si Rebeka. Umbe mibpelelaguy sikandin pehendiyà te kalut ne midhendiyà te etew he migkagi ni Rebeka. Diyè ded haazà is etew medhithitindeg te uvey te kalut, duma te menge kemilyu. <sup>31</sup> Migkegiyan sikandin ni Laban te, “Iyan ke ves is midtuvazan te NENGAZEN. Maan is kayi ke zà edhithitindeg? Laus ka ziyà te valey zey, su midendaman dey en sikew te edhizegaan nu wey lugar para te menge kemilyu nu.”

<sup>32</sup> Miduma sikandin ki Laban. Hein nekeuma zan en diyà te valey, impenaug ni Laban is menge karga zuen te menge kemilyu, ne impekaan din haazà is menge kemilyu te regami wey kumpey.

Mid-uwitan din daan te wahig haazà is suluguen wey is menge zuma zin, para mekepenlùlù dan te menge paa zan. <sup>33</sup> Hein netangel en is ibpekaan kandan, migkagi haazà is suluguen te, “Kenà a egkaan ke kenè ku egketudtul is tuyù ku te ked-hengkayi.” Midtavak si Laban te, “Sigi en, tudtuli key en.”

<sup>34</sup> Migkagi sikandin te, “Suluguen a ni Abraham. <sup>35</sup> Midtuvazan sikandin te NENGAZEN, ne utew zekelà is ketigeyunan din guntaan. Mibegayan sikandin te NENGAZEN te menge kerehidu, menge kambing, menge vaka, menge kemilyu, menge asnu, menge pelata, menge vulawan, wey menge suluguen he maama wey vahi. <sup>36</sup> Minsan meritan en si Sara is esawa zin, ne nekaanak pa sikandin. Ne heini is anak dan he maama iyan ebpekepenunud te langun he menge azen din. <sup>37</sup> Impenangdù ku te egalen ku he edtumanen ku is sugù din he egkagi te, ‘Kenè ka mebpili te ed-esewaan te anak ku kayi te menge tig-Canaan he is tanè dan iyan ed-ubpaan tew guntaan. <sup>38</sup> Pehendiyè ka te pemilya te amey ku, ne ziyè ka pen-ahà te vahi he kezuzumahi ku he ibpeesawa nu te anak ku.’ <sup>39</sup> Piru nenginginsà a, ‘Na, hengkey is ed-ul-ulahan ku emun kenà eduma haazà is bahi kedì?’ <sup>40</sup> Midtavak sikandin te, ‘Is NENGAZEN he iyan ebpezumdumahan ku layun, edsuguen din is belinsuguen din he ibpezuma kenikew ne ebpengelinteuwan din para mehimu is tuyù nu ziyàn, ne ebpekeehè ka te ed-esewaan te anak ku ziyà te menge kezuzumahi ku he menge kevuwazan te amey ku. <sup>41</sup> Emun diyè ka ebpevayà te menge kezuzumahi ku, wazè nu televaken dutun



te penangdù nu kedì emun kenè dan ebpemineg he ibpezuma kenikew is bahi.’

<sup>42</sup> “Umbe, geina te kebpekeuma ku ziyà te kalut, mid-ampù a. Ke siak te, ‘NENGAZEN, Megbevayà te egalen ku he si Abraham, berakat he itugut nu he mehimu is tuyù ku te kedhengkayi ku. <sup>43</sup> Guntaan, dini a edhithitindeg te uvey kayi te kalut. Emun duen ebpekeuma he raga he edhendini te kedsekezu, ne ebuyù a te zeisey zà he wahig duen te umuy zin. <sup>44</sup> Emun ebpemineg sikandin he ipeinum e zin ragkes is menge kemilyu ku, deyzey ke iyan en sikandin mibpili nu he vahi he egkehimu he egkeesawa te anak te egalen ku.’

<sup>45</sup> “Ne te wazè e pa mekeipus he ed-ampù, nekeuma si Rebeka he edtiang te idsekezu zin he umuy. Midtupang sikandin pehendiyà te kalut su edsekezu. Migkegiyan ku sikandin te, ‘Ipeinum e kun.’ <sup>46</sup> Impekevavè din haazà is umuy ziyà te pemenayen din, he egkagi te, ‘Sigi, inum kad, ne ibpeinum ku zaan is menge kemilyu nu.’ Umbe mid-inum a, ne impeinum din daan is menge kemilyu. <sup>47</sup> Ne kegkepasad dutun, mid-insaan ku sikandin ke hentei sikandin ki anak. Midtavak sikandin te, ‘Anak a ni Betuel te anak ni Milca he esawa ni Nahor.’ Ne zutun mid-eritisan ku is izung din, ne imperirintì ku sikandin. <sup>48</sup> Midlangkeb a su ed-ezapan ku is NENGAZEN. Midalig ku is NENGAZEN, he Megbevayà te egalen ku si Abraham. Iyan sikandin mibpaturedu kedì te hustu he lugar, he zutun ku egkaahà is anak te kezuzumahi te egalen ku he egkehimu he esawa te anak din.

<sup>49</sup> “Ne guntaan, egkesuatan ku he metueni ku ke

ibpeesawa niw si Rebeka ki Isaac he iyan kebpaahà niw te keupiya niw te egalen ku. Kegi kew he zaan para metueni ku zaan ke hengkey is ed-ululahan ku.”<sup>50</sup> Ne midtavak dutun si Laban wey si Betuel te, “Tenged te iyan egkesuatan heini te NENGAZEN, hengkey pa is egkekagi zey.”<sup>51</sup> Heini zed si Rebeka, dumaha niw en sikandin ke ed-ulì kew para egkehimu sikandin he iyan esawa te anak te egalen nu, sumalà is migkagi kenikew te NENGAZEN.”<sup>52</sup> Ne hein nezineg duen te suluguen ni Abraham haazà is lalag dan midlangkeb en maan sikandin is ed-azap diyà te NENGAZEN.<sup>53</sup> Ne zutun migkuwa zin haazà is uwiten din he menge elahas he pelata ragkes is menge visti, ne imbegey zin ki Rebeka. Mibegayan din daan te mahalen he menge gasa he inggasa zin dutun te menge suled wey iney ni Rebeka.<sup>54</sup> Ne zutun, migkaan haazà is suluguen wey sikan is menge zuma zin. Ne zutun dan en mekehizegà te haazà he kezukileman.

Ne hein nepawà mid-enew zan ne migkagi haazà is suluguen te, “Ed-ulì ad guntaan diyà te egalen ku.”<sup>55</sup> Ne midtavak dutun is iney wey is meemahan ni Rebeka te, “Deyzey ke kenè nu zèpa zumaha si Rebeka minsan taman dà te sepulù he andew, ne egkeiwas haazà ne human kew ebpekegenat.”<sup>56</sup> Piru migkagi haazà is suluguen te, “Kenà a keniyu senggena. Midhimu en te NENGAZEN he metuman is tuyù ku kayi, umbe ipeulì e en keniyu ziyà te egalen ku.”<sup>57</sup> Ne midtavak sikandan te, “Ed-umawen tew zèpa si Rebeka, ne ed-insaan tew sikandin ke hengkey is egkesuatan din.”<sup>58</sup> Umbe mid-umew zan si Re-

beka ne mid-insaan te, “Egkesuat ke ve he eduma kandin guntaan?” Midtavak si Rebeka te, “Uya, egkesuat a he eduma.” <sup>59</sup> Umbe, impezuma zan si Rebeka wey is meritan he ed-elima kandin diyà te suluguen ni Abraham wey zuen te menge zuma zin. <sup>60</sup> Mibpenubtuvazan dan si Rebeka zutun te kegenat din. Ke sikandan te, “Sikew is etevey zey, berakat he liblibuwen is menge kevuwazan nu. Berakat daan he mezaag te menge kevuwazan nu is menge kuntada zan.”

<sup>61</sup> Ne nepasad dutun, mid-untud si Rebeka wey sikan is menge suluguen din he vahi duen te menge kemilyu zan, ne miduma sikandan duen te suluguen ni Abraham.

<sup>62</sup> Ne si Isaac, diyà sikandin ed-ubpà te Negev, begu pa sikandin mekeulì he ebpuun te Beer Lahai Roi. <sup>63</sup> Duen timpu zutun ne malù en merusirem, migawas sikandin te valey ne midrigurigu. Duen nepantew zin he kemilyu he ebpeelingguma. <sup>64</sup> Hein nepantew ni Rebeka si Isaac, midrenà sikandin dutun te kemilyu zin <sup>65</sup> ne mid-insaan din sikan is suluguen ni Abraham te, “Hentei haazà is edsinugung kenitew?” Ne midtavak haazà is suluguen te, “Egalen ku sikandin he si Isaac.” Ne zutun migkuwa ni Rebeka is lembung din ne midtembunan din is dagwey zin.

<sup>66</sup> Impenudtul zuen te suluguen diyà te ki Isaac is langun he mid-ulaula zin. <sup>67</sup> Ne miduma ni Isaac si Rebeka ziyà te tulda he mid-ubpaan dengan te iney zin he si Sara. Ne neked-esawa zan ne utew mibmahal ni Isaac si Rebeka. Human maawà is seeng ni Isaac tenged te kebpatay te iney zin.

## 25

### *Is Duma pa he menge Kevuwazan ni Abraham (1 Cronica 1:32, 33)*

<sup>1</sup> Ne mid-uman mebpengesawa si Abraham te vahi he migngezanan ki Ketura. <sup>2</sup> Is menge anak dan iyan ensi Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, wey si Shua. <sup>3</sup> Si Jokshan ne iyan anak din si Sheba wey si Dedan. Is menge kevuwazan ni Dedan ne iyan is menge Ashurnen, menge Litushnen, wey Liumnen. <sup>4</sup> Is menge anak ni Midian ne iyan si Efa, si Efer, si Hanoc, si Abida, wey si Eldaa. Iyan heini sikandan menge kevuwazan ni Ketura.

<sup>5</sup> Iyan si Isaac ibpepengevilin te langun he menge azen ni Abraham. <sup>6</sup> Piru te wazè pa meb-patey si Abraham, duen daan impemegey zin diyà te menge anak din he maama he anak te zuma he menge esawa zin, ne ziyè din sikandan ipeubpà te tanà he zapit te edsilaan, he meziyù te anak din si Isaac.

<sup>7</sup> Is kelugayad te untung ni Abraham 175 he tuig. <sup>8</sup> Utew en megurang sikandin dutun te keb-patey zin, ne in-amur sikandin te menge kepuun din he nemematey en. <sup>9</sup> Inleveng sikandin te menge anak din he si Isaac wey si Ishmael ziyà te surung he Macpela, he uvey te Mamre, he vevesukà dangan ni Efron he anak ni Zohar he Hitihanen. <sup>10</sup> Haazà is tanà, ne mibpemasa ni Abraham dutun te menge Hitihanen. Diyà si Abraham ileveng wey is esawa zin he si Sara. <sup>11</sup> Ne hein minatey en si Abraham, midtuvazan te Megbevayà is anak din he si Isaac, ne ziyà si Isaac med-ubpà te Beer Lahai Roi.

*Is menge Kevuwazan ni Ishmael  
(1 Cronica 1:28-31)*

<sup>12</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Ishmael he anak ni Abraham diyà te ki Hagar he Ehiptohanen, he uripen ni Sara.

<sup>13</sup> Iyan heini menge ngazan te menge anak ni Ishmael he maama, puun te kinikekayan: si Nebayot, Kedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Mishma, Duma, Masa, <sup>15</sup> Hadad, Tema, Jetur, Nafish, wey Kedema. <sup>16</sup> Iyan heini sikandan menge anak ni Ishmael, ne nehimu sikandan he pengulu te 12 he tribu he kevuwazan ni Ishmael. Ne is menge ngazan dan, ne iyan daan inngazan te menge inged he mid-ubpaan dan.

<sup>17</sup> Is kelugayad te untung ni Ishmael 137 he tuig. Minatey sikandin ne in-amur sikandin te menge kepuun din he nemematey en. <sup>18</sup> Diyà med-ubpà is menge kevuwazan din te menge inged he ebpuun te Havila pehendiyà te Shur, he zapit te edsilaan te Ehipto pehendiyà te Asiria. Ne migkuntada zan is langun he menge kezuzumahi zan he kevuwazan ni Ishmael.

*Is Ked-enaka ki Esau wey ki Jacob*

<sup>19</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Isaac he anak ni Abraham.

<sup>20</sup> Menge 40 en is penuigen ni Isaac dutun te kebpekeesawa zin ki Rebeka he anak ni Betuel he Aramihanen he tig-Padan Aram. Etevey si Rebeka ni Laban he Aramihanen daan. <sup>21</sup> Tened te kenà ed-anak si Rebeka, mid-ampù si Isaac diyà te NENGAZEN he med-anak ded is esawa zin. Midtavak te NENGAZEN is ked-ampù din, umbe

mibmegingey zutun si Rebeka. <sup>22</sup> Egkegezam din is henduen be te ebpezumugà haazà is sereping he menge vatà diyà te getek din. Migkagi si Rebeka te, “Emun iyan bes heini egkeulaula kandan te huziyan he timpu, deyzey nasì ke mebpatey ad.” Umbe mid-insà sikandin diyà te NENGAZEN mehitenged kayi. Migkagi is NENGAZEN diyà te kandin te,

<sup>23</sup> “Iyan heeyan ebpuunan is dezuwa he vatà he kenian te getek nu te zezuwa he nasyun.

Ne heini is dezuwa he grupu te menge etew ne ebpekuntedehey.

Mezesen haazà is sevaha kenà haazà is duma zin. Is kakey egkehimu he suluguen te hazi zin.”

<sup>24</sup> Ne hein mid-anak en si Rebeka, sereping iyan haazà is in-anak din. <sup>25</sup> Haazà is kakey, ne merigàrigà wey vulvulen is tivuuk he lawa zin, umbe migngezanan dan ki Esau, he ke vâ dà egkegiya, “Bulvulen.” <sup>26</sup> Ne hein edlepew en haazà is ikezuwa, ne migewezan din is palu te sereping din, umbe migngezanan dan haazà ki Jacob, he ke vâ dà egkegiya, “Egawed diyà te palu.” Mibpenuigen en dutun si Isaac te 60 he tuig te kedenaka ni Rebeka kayi te sereping.

<sup>27</sup> Ne hein midekelè en haazà is menge vatà, utew metau si Esau he ebpenuges, ne layun sikandin egketalus. Ne si Jacob mulà ne mevented, diyè dà sikandin te menge tulda ed-ubpàubpà su perevantey te uyagen. <sup>28</sup> Pelanggà ni Isaac si Esau su egkesuat layun sikandin he egkaan te egkengenganup ni Esau, piru si Jacob ne iyan mulà pinelanggà ni Rebeka.

<sup>29</sup> Ne sevaha he andew, te kemulu en edhilitù si Jacob te minge tilas he merigà, ne nekeulì si Esau is nenuges ne utew sikandin nevitil. <sup>30</sup> Ne migkegiyan din si Jacob te, “Begayi e en kun, ipekaan ad kenian te sinuba nu he merigàrigà su utew ad egkevital.” (Ne tenged dutun, egngезanan daan si Esau ki Edom, he ke và dà egkegiya, “Merigà”.)

<sup>31</sup> Ne midtavak si Jacob te, “Wey ku sikew ebegayi kayi emun ibegey nu kedì is ketenged nu te kegkekakey.” <sup>32</sup> Ne midtavak si Esau te, “Uya, su hengkey is pulus te ketenged ku emun ebpatay a te kegkeumes.” <sup>33</sup> Piru midtavak si Jacob te, “Penangdù ka zèpa kedì.” Ne zutun nenangdù si Esau he ibegey zin en ki Jacob is ketenged din te kegkekakey.

<sup>34</sup> Ne zutun mibegayan sikandin ni Jacob te sinevawan he tilas. Nekepasad sikandin he egkaan wey ed-inum, ne zutun migenat sikandin. Ne pinaagi zutun mid-engkezan ni Esau is ketenged din, he kegkekakey.

## 26

### *Si Isaac diyà Med-ubpà te Gerar*

<sup>1</sup> Ne mid-agi en is bitil zutun te lugar he mid-ubpaan ni Isaac, kenà haazà kes bitil te kaazen pa ni Abraham. Midhendiyà si Isaac te ki Abimelec, sikan is hadi te minge Filistihanen he ziyà te inged he Gerar. <sup>2</sup> Ne mibpaahà is NENGAZEN kandin, he egkagi te, “Kenè ka hendiyà te Ehipto; diyan ke zà ubpà te lugar he ibpeehè ku kenikew. <sup>3</sup> Kayi ke zà ubpà dèpa su edumahan ku sikew wey edtuvazan

ku sikew. Ibegey ku heini kenikew wey ziyà te menge kevuwazan nu heini is langun he tanà. Edtumanen ku is pesarig ku te amey nu he si Abraham. <sup>4</sup> Edhimuwen ku he medmezakel is menge kevuwazan nu iring kezakel te menge vituen diyà te langit, ne ibegey ku heini kandan is langun he tanà. Ne pinaagi kandan, edtuvazan ku is langun he etew kayi te kelibutan. <sup>5</sup> Ebeelan ku heini su mibpezumazuma si Abraham kedì. Midtuman din is langun he menge sugù wey penurù ku.” <sup>6</sup> Umbe ziyà med-ubpà si Isaac te Gerar.

<sup>7</sup> Mekempet si Rebeka, umbe emun ebpenginsà haazà is menge tig-Gerar ziyà te ki Isaac mehitenged te esawa zin, ne edtevaken din te etevey zin si Rebeka. Egkahandek sikandin he egkagi he esawa zin, su kela ke himetayi zan sikandin para maagew zan si Rebeka. <sup>8</sup> Malù en neuget is ked-ubpà eni Isaac diyà te Gerar. Sevaha he andew zutun, neserengà he midsinulew ziyà te bintanà si Abimelec he hadi te menge Filistiha-nen, ne neehè din he ebpekepkepà si Isaac wey si Rebeka. <sup>9</sup> Ne zutun impetawag din si Isaac, ke sikandin te, “Esawa nu ves sikandin? Maan is migkagi nu he etevey nu sikandin?” Ne midtavak si Isaac te, “Nahandek a, kela ke himetayi a tenged kandin.” <sup>10</sup> Ne migkagi si Abimelec te, “Kenà meupiya is mibeelan nu kenami. Penenglitan ke zuen kayi te menge sakup ku midhulid kandin, iyan ka pezem egkevasul te egkehimu he salè dey.” <sup>11</sup> Ne zutun impesavut ni Abimelec is langun he menge sakup din. Ke sikandin te, “Is minsan hentei he ebaal te kenà meupiya kayi te maama wey te esawa zin ne edhimetayan.”



<sup>12</sup> Ne zutun he lugar mid-ezek si Isaac ne nekeragun sikandin te ke 100 metakep te haazè dà he tuig, tenged midtuvazan sikandin te NENGAZEN.

<sup>13</sup> Mid-iseg sikandin med-uswag taman te utew en sikandin midsepian. <sup>14</sup> Neima kandin is menge Filistihanen su utew mezakel is menge kerehidu zin, kambing, baka, wey menge suluguen din. <sup>15</sup> Ne tenged te kegkeima te menge Filitihanen ki Isaac, mibumbunan dan te tanà is menge kalut he mibpekelutan te menge suluguen dengan te amey zin he si Abraham.

<sup>16</sup> Ne zutun migkagi si Abimelec diyà te ki Isaac te, “Deyzey ke ed-awè kew kayi, su lavew en is keniyu he gehem te kenami.” <sup>17</sup> Umbe mid-awè en dutun si Isaac, ne ziyà medhalin te zal-ug te Gerar ne midtutulda sikandin ne ziyà med-ubpà. <sup>18</sup> Ne mid-umanan din pekeluti haazà is menge kalut te amey zin dengan he si Abraham he mibumbunan te menge Filistihanen hein minatey en si Abraham. Ne is menge inngazan ni Abraham duen te menge kalut, ne iyan daan inngazan ni Isaac.

<sup>19</sup> Diyà te zal-ug, mibangbang is menge suluguen ni Isaac te begu he kalut ne nekeehè dan te serebseb. <sup>20</sup> Piru mibpekidtebek is menge bekidu he tig-Gerar te menge bekidu ni Isaac su kandan kun haazà he kalut. Umbe migngезanan haazà ni Isaac he kalut te Esek, he ke vа dà egkegiya, “Tebek,” tenged te mibpekidtebek is menge tig-Gerar kandin.

<sup>21</sup> Ne mid-uman mebangbang is menge suluguen din te selakew en he kalut, piru midtebekaayan dan ded haazà te menge tig-Gerar. Umbe migngезanan ni Isaac haazà he kelut te

Sitna, he ke và dà egkegiya, “Tebekaayaan.” <sup>22</sup> Mid-awà dutun ensi Isaac ne mid-uman mebangbang sikandan te selakew-en maan he kalut. Wazè dan human heini lewenaayi, umbe migngezanan ni Isaac haazà is kalut te Rehobot, he ke và dà egkegiya, “Melu-ag.” Su ke sikandin te, “Mibegayan kiw en human te NENGAZEN te melu-ag he ubpaan para med-iseg kiw pa mebmezakel kayi.”

<sup>23</sup> Ne puun dutun, midhalin si Isaac diyà te Beersheba. <sup>24</sup> Dutun te haazà he kezukilemi te kebpekeuma zin diyà, mibpaahà kandin is NENGAZEN he egkagi te, “Iyan a kes Megbevayà te amey nu he si Abraham. Kenè ka mahan-dek su iyan a zuma nu. Edtuvazan ku sikew ne edhimuwen ku he utew medmezakel is menge kevuwazan nu tenged te suluguen ku he si Abraham.” <sup>25</sup> Umbe mibaal si Isaac dutun te pemuhatà ne mid-azap te NENGAZEN. Impehitindeg din dutun he lugar is tulda zin ne impevangbang din is menge suluguen din te kalut.

<sup>26</sup> Midhendiyà si Hadì Abimelec he ebpuun te Gerar ne miduma zin is sumesambag din he si Ahuzat wey sikan is egalen te menge sundaru zin he si Picol. <sup>27</sup> Mid-insaan ni Isaac sikandan te, “Maan is midhengkayi kew te kedì? Egkepeukan e man keniyu, umbe impaawà a keniyu ziyàn te lugar niw?” <sup>28</sup> Ne midtavak dan te, “Nesavut dey he is NENGAZEN eduma kenikew, umbe neisip dey he kinanahanglan he edhimu kiw te kebpekid-uyun duma zutun is penangdù. Penaad ka kenami <sup>29</sup> he kenè key keniyu pesipelahi, su wazè dey man daan sikew pesipelahi hein diyè ka te kenami. Mibpurungan dey sikew, impegenat dey

sikew he melinawen. Deyzey pezem he tuvazi ke pa te NENGAZEN.” <sup>30</sup> Umbe midtukud si Isaac te keemuran para kandan, ne migkaan dan wey nemen-inum dan.

<sup>31</sup> Utew pa meselem dutun te sunud he andew, ne mibpesèsaazè dan. Ne hein nepasad, ne impegenat ni Isaac sikandan he melipayen.

<sup>32</sup> Haazà he andew, nekeuma is menge suluguen ni Isaac, ne midtutulan dan sikandin he zuen wahig duen te kalut he mibengbangan dan.

<sup>33</sup> Migngezanan ni Isaac haazà te Siba. Umbe taman en guntaan iyan ngazan dutun is Beer-sheba.

<sup>34</sup> Ne hein 40 en is penuigen ni Esau, mid-esawa zin si Judith he anak ni Beeri he Hitihanen, wey si Besemat he anak ni Elon he Hitihanen daan.

<sup>35</sup> Utew ingkeseeng ni Isaac wey ni Rebeka haazà is menge ambey zan.

## 27

### *Mibpenubtuvazan ni Isaac si Jacob*

<sup>1</sup> Utew en megurang si Isaac ne kenè en utew ebpekaahà. Ne mid-umew zin is anak din he kakey he si Esau. Ke sikandin te, “Mama.” Ne midtavak si Esau te, “Hengkey, amà?” <sup>2</sup> Migkagi si Isaac te, “Megurang e en utew, ne kenè en egkeuget ne ebpatay a. <sup>3</sup> Kuwaa nu is panè nu, ne hendiye ka te unayan ne penugesi a ziyà. <sup>4</sup> Ne hilitua nu kedì is utew ku egkesuati he keenen ne uwita nu kayi te kedì su egkeenen ku. Egkepasad dutun ne ebpenubtuvazan ku sikew te kenè e pa ebpatay.”

<sup>5</sup> Mibpeming bes dutun si Rebeka te kemulu edlelagi ni Isaac si Esau. Umbe hein migenat

en si Esau is ebpenuges diyà te unayan dan, <sup>6</sup> migkegiyan ni Rebeka is anak din he si Jacob te, “Nezineg ku geina he migkegiyan te amey nu is kakey nu he si Esau te, <sup>7</sup> ‘Penugesì a ne hilutui a te utew ku egkesuati he linutuan. Su ebpenubtuvazan ku sikew kayi te etuvangan te NENGAZEN te kenè e pa ebpatèy.’ <sup>8</sup> Umbe mama, pemineg ka te idsugù ku kenikew: <sup>9</sup> Hendiyè ka te uyagen tew ne kuwa ka te zezuwa he nati he kambing he utew melambeg su edhilutuen ku heini te egkesuatan te amey nu te egkaan he linutuan. <sup>10</sup> Ne uwita nu heini ziyà te kandin su wey iyan ke zin mepenubtuvazi te kenè pa sikandin ebpatèy.”

<sup>11</sup> Ne midtavak si Jacob diyà te iney zin te, “Kenà buwa egkehimu, su vulvulen utew si Esau ne siak kenà mulà. <sup>12</sup> Kela ke gewezi a ni amà ne egketue-nan din he mid-ilad ku sikandin, ne kenè e zin en ebpenubtuvazan kekenà, nasì e zin dà edrewaki.”

<sup>13</sup> Midtavak si Rebeka te, “Mama, kediey en he televaken emun edrewakan ke zin. Beeli nu is ebpeelan ku kenikew. Genat ke en ne kuwai a te menge kambing.”

<sup>14</sup> Ne migenat si Jacob is egkuwa te kambing, ne mid-uwit din diyà te iney zin, ne midhilutù haazà ni Rebeka te utew egkesuati ni Isaac te egkaan he linutuan. <sup>15</sup> Ne zutun migkuwa zin is utew meupiya he visti ni Esau ziyà te valey zan, ne inseluub din heini ki Jacob. <sup>16</sup> Midsevukan din te lundis dutun te kambing is beklawan ni Jacob wey lieg din. <sup>17</sup> Ne imbegey zin ki Jacob haazà is keenen wey supas he midhilutù din.

<sup>18</sup> Mid-uwit haazà ni Jacob diyà te amey zin, ke sikandin te, “Amà!” Midtavak si Isaac te, “Hentei

ka he anak ku?” <sup>19</sup> Ne midtavak si Jacob te, “Iyan a si Esau, kes kakey he anak nu. Midtuman ku en is insugù nu kedì. Enew ka wey ka mekekaan duen te neutel ku su wey a kenikew mepenubtuvazi.” <sup>20</sup> Ne mid-insà si Isaac te, “Mama, maan is utew ka megaan nekeutel?” Midtavak si Jacob te, “Mid-ugupan a te NENGAZEN he Megbevayè nu.” <sup>21</sup> Migkagi si Isaac te, “Uvey ka, mama, su wey ku sikew megewezi wey ku mesusi ke tutuu ve iyan he iyan ka si Esau he anak ku.” <sup>22</sup> Ne mid-uvey zutun si Jacob, ne mibpanamsam sikandin te amey zin he egkagi te, “Is lageng nu ne lageng ni Jacob, piru is menge velad nu ne ki Esau iyan.” <sup>23</sup> Wazà ni Isaac mekilala si Jacob, su is menge velad din bulvulen iring te velad ni Esau.

Umbe te wazè din pa penubtuvazi, <sup>24</sup> mid-insè pa maan si Isaac te, “Tutuu ve iyan he iyan ka si Esau?” Ne ke si Jacob te, “Tutuu iyan su si Esau a.” <sup>25</sup> Migkagi zutun si Isaac te, “Na, uwita nu en kayi heeyan is midhilitù nu he netugesan nu, ne emun ebpekekaan ad ne epenubtuvazan ku sikew.” Ne zutun imbegay ni Jacob haazà is egkeenen wey vinu, ne migkaan sikandin wey mid-inum. <sup>26</sup> Ne migkegiyan ni Isaac sikandin te, “Uvey ke kun kayi, mama, ne hezeki a.” <sup>27</sup> Ne mid-uvey si Jacob diyà te kandin ne midhezekan din. Ne hein nahazek ni Isaac is ngazeg te visti zin, ne mibpenubtuvazan din si Jacob he egkagi te,

“Heini is ngazeg kayi te anak ku iring te ngazeg te vevesukà he midtuvazan te NENGAZEN.

<sup>28</sup> Berakat he vegayi ka te Megbevayà te uuzaran he tanà he layun egkahames te zehemug he

ibegey zin, su wey utew zekelà is keuyagan nu wey vinu.

<sup>29</sup> Berakat he mezakel he minge tribu is egkehimu minge suluguen nu, wey edtahud dan kenikew.

Berakat he iyan ka mehimu he egalen te minge suled nu, wey medtahud kenikew is minge hazi nu.

Berakat he is edrawak kenikew ne iyan merewaki, ne tuvazi mulà is ebpenuvadtuvad kenikew.”

*Mibpehizuhizu si Esau he Penubtuvazi zaan Sikandin*

<sup>30</sup> Ne hein neipus ni Isaac is kebpenubtuvazi zin ki Jacob, ne migenat si Jacob. Begu pa utew zutun mid-awà si Jacob, ne iyan daan kebpekeuli ni Esau te nenuges. <sup>31</sup> Midhilitù daan sikandin te metaam he idsezà ne mid-uwit din diyà te amey zin. Ke sikandin diyà te amey zin te, “Amà, enew ka wey ka mekekaan kayi te netugesan ku su wey a kenikew mepenubtuvazi.” <sup>32</sup> Mid-insà si Isaac kandin te, “Hentei ka?” Midtavak sikandin te, “Si Esau a, is kakey he anak nu.” <sup>33</sup> Hein nezineg haazà ni Isaac, migkerker sikandin ne nemensag, “Hentei ves haazà is neketuges duen te mid-uwit kayi te kedì he keenen? Begu e pa nekepasad he egkaan kayi te kebpekeuma nu. Mibpenubtuvazan ku en sikandin ne kenè ku en egkehimu te edhawì.” <sup>34</sup> Hein nezineg haazà ni Esau, nekelelendag is edsinegew ne migkegiyan din is amey zin te, “Amà, penubtuvazi a zaan!” <sup>35</sup> Midtavak si Isaac te, “Mid-ekalan a te hazi nu ne mid-egawan ke zin te ibpenuvadtuvad ku pezem kenikew.” <sup>36</sup> Ne migkagi si Esau te, “Ikezuwe en

heini te kebinuangi zin kedì. Uмба ves Jacob is inngazan kandin. Mid-egawan e zin te ketenged te kegkekakey ku, ne guntaan migkuwa zin pa is kebpenubtuvad he para kedì.” Ne zutun mid-isaan din is amey zin te, “Ama, wazè nu en be igkepenuvadtuvad kediey?” <sup>37</sup> Ne midtavak si Isaac te, “Midhimu ku en he iyan sikandin egalen nu ne is langun he menge kezuzumahi zin ne midhimu ku en he menge suluguen din. Impenuvadtuvad ku en diyà te kandin is idsegkayà he egkekaan wey egkeinum. Umbe wazè en egkehimu ku para kenikew?” <sup>38</sup> Ne mibpehizuhizu pa utew si Esau te amey zin te, “Amà, wazè en be iyan minsan sevaha zà he igkepenuvadtuvad nu? Penubtuvazi a zaan.” Ne zutun midsinegew en maan sikandin.

<sup>39</sup> Midtavak si Isaac te,  
 “Diyè ka ebpekeubpà te tanà he kenà uuzaran,  
 wey kenà heini lelayun egkahames te zehemug he  
 tuvad te Megbevayà.

<sup>40</sup> Pinaagi zà te kebpekidtebek egkekuwa nu is  
 igkeuyag nu,  
 ne egkehimu ka he suluguen te hazi nu.  
 Piru emun ed-atu ka kandin,  
 ebpekegawas ka te kegkeveyveyai zin kenikew.”

<sup>41</sup> Ne midumutan ni Esau si Jacob tenged te kebpenubtuvazi ki Jacob te amey zin. Nekekagi si Esau ziyà te gehinawa zin te, “Kenè en utew egkeuget ne ebpatay si amà; emun ebpatay en sikandin, edhimetayan ku si Jacob.” <sup>42</sup> Piru ne-tudtulan si Rebeka te egkeisip ni Esau, umbe midumew zin si Jacob ne migkegiyan din te, “Is kakey nu he si Esau, iyan ebpekepayùpayù te gehinawa zin is egkeisip din he edhimetayan ke zin. <sup>43</sup> Umbe,

mama, peminega nu is egkegiyen ku: Pelaguy ka ziyà te Haran, diyà te meemahan ku he si Laban. <sup>44</sup> Ne ziyè ka ubpà dèpa taman te egkaawà is pauk kenikew te kakey nu, <sup>45</sup> ne egkelipatan din en is mibeelan nu kandin. Ebpeveyaan ku zà sikew ziyàn emun egkaaween is rerangit din kenikew. Kenè ku egkesuatan he egkaawè kew is dezuwa kayi te kedì te senga andew zà.”

<sup>46</sup> Ne migkegiyan dutun ni Rebeka si Isaac te, “Utew ku en igkerasey te ed-isip-isip is tenged kayi te menge esawa ni Esau he menge Hitihanen. Emun iyan ed-esewaan ni Jacob is tig-kayi zed he vahi he Hitihanen, deyzey pa ke ebpatèy e en nasi.”

## 28

<sup>1</sup> Ne mid-umew zutun ni Isaac si Jacob, ne mibpenubtuvazan din, wey migkegiyan din te, “Kenè ka limbe pengesawa te vahi he tig-Canaan. <sup>2</sup> Penines ka, ne pehendiyè ka te Padan Aram, diyà te apù nu he si Betuel he amey te iney nu. Diyè ka pengesawa te sevaha te menge raga he anak ni Laban te meemahan te iney nu. <sup>3</sup> Berakat he tuvazi ka te Megbevayà he Mekegegehem, ne vegayi ke zin te mezakel he kevuwazan, su wey ka mehimu he amey te mezakel he grupu te menge etew. <sup>4</sup> Berakat he ivegey zin kenikew wey te kevuwazan nu is tuvad he imbegey zin diyà te apù nu he si Abraham, su wey mehimu heini he kenikew he tanà is neubpaan nu guntaan te sevaha he lumelengyawà. Heini he tanà ne imbegey te Megbevayà diyà te ki Abraham.” <sup>5</sup> Ne impehipanew ni Isaac si Jacob pehendiyà Padan



Aram, diyà te lugar ni Laban he anak ni Betuel he Aramihanen. Si Laban meemahan ni Rebeka he iney ni Jacob wey ni Esau.

<sup>6</sup> Netuenan ni Esau he mibpenubtuvazan ni Isaac si Jacob wey impehendiyè din te Padan Aram su wey ziyà sikandin mekepengesawa. Ne nezineg din daan he zutun te kebpenuvadtuvad ni Isaac intelaan din ki Jacob he kenà sikandin mebpengesawa te vahi he tig-Canaan. <sup>7</sup> Ne netuenan din daan he mibpeming si Jacob te sugù te amey zin wey iney zin su migenat en pehendiyà te Padan Aram. <sup>8</sup> Ne human dutun mesavut ni Esau he kenè bes iyan egkesuatan te amey zin he si Isaac sikan is menge vahi he tig-Canaan. <sup>9</sup> Ne zutun midhendiyà sikandin te anggã din he si Ishmael he anak ni Abraham diyà te ki Hagar. Gawas dutun te zezuwa he esawa zin, mid-esawa zin daan si Mahalat he anak ni Ishmael wey etevey ni Nebayot.

<sup>10</sup> Mid-awà si Jacob dutun te Beersheba ne midhendiyà sikandin te Haran. <sup>11</sup> Ne hein nekeuma sikandin diyà te sevaha he lugar, ne zutun dà sikandin medhizegà te haazà he kezukilemi su midsanlep en is andew. Migkuwa sikandin te watu, ne mid-ulunè din haazà dutun te kedlizepeng din. <sup>12</sup> Ne zutun te kedlizepeng din, neketegeinèp sikandin te hegezan he nekehitindeg kayi te tanà ne nekeuma ziyà te langit. Neehè din is menge velinsuguen te Megbevayà he ebpe-memenahik wey ebpe-menaug dutun te hegezan. <sup>13</sup> Ne ziyà te zivavew zutun te hegezan, neehè din is NENGAZEN he edhithitindeg ne migkagi sikandin te, “Iyan a sikan is NENGAZEN, is Megbevayà ni

Abraham wey ni Isaac. Ibegey ku kenikew wey te menge kevuwazan nu heini he tanà is mid-hizegaan nu. <sup>14</sup> Is menge kevuwazan nu egkehimu he iring kezakel te eliyavuk te tanà. Pinaagi kenikew wey te menge kevuwazan nu, edtuvazan ku is langun he menge etew kayi te kelibutan. <sup>15</sup> Tentenuzi nu he layun a eduma kenikew wey ebentayan ku sikew minsan hendei ka ebpevayà. Ibpelikù ku sikew kayi he tanà, ne kenè ku sikew ed-ewaan taman te egketuman ku is menge saad ku kenikew.”

<sup>16</sup> Ne nepukew si Jacob, ne ke sikandin te, “Wazè ku metueni he mibulusan bes te NENGAZEN heini he lugar.” <sup>17</sup> Ne nahandek sikandin, ke sikandin te, “Uteu a ebpendegubduva kayi he lugar! Ubpeey heini te Megbevayà ne kayi ves is gemawan pehendiyà te langit!”

<sup>18</sup> Uteu pa zutun meselem te ked-enuw ni Jacob. Migkuwa zin haazà is batu he mid-ulunè din, ne impehitindeg din haazà he tedeman din. Mid-itisin din haazà te lana su wey mehimu he seg-radu. <sup>19</sup> Migngezanan haazà ni Jacob he lugar te Betel, he ke và dà egkegiya, “Baley te Megbevayà.” Piru is inged dutun dengan migngezanan te Luz. <sup>20</sup> Ne mibpenangdù dutun si Jacob he egkagi te, “He Megbevayà, emun edumahan a wey ebentayan a kenikew kayi te hipenawan ku wey emun ebegayan a kenikew te egkeenen wey igkevisti, <sup>21</sup> wey emun ebpekelikù a ziyà te ubpaan te amey ku he wazà mezaat he egkehitavù kedì, ne sikew is NENGAZEN, iyan ka Megbevayà he ed-ezapan ku. <sup>22</sup> Ne heini is batu he impelastar ku kayi he tedeman ku, ebpekepenistigus he kayi ka ed-ubpa

he lugar. Ne ibegey ku kenikew is ikesepulù te langun he ibegey nu kediey.”

## 29

### *Nekeuma si Jacob diyà te Valey ni Laban*

<sup>1</sup> Ne midlaus si Jacob te kedhipanew zin, ne nekeuma sikandin diyà te tanà te minge etew he zapit te edsilaan. <sup>2</sup> Ne zuen neehè din diyà te unayan he sevaha he kalut, ne ziyà te uvey kayi zuen tetelu he leyuzan he kerehidu, su ziyà egkuwa is minge etew zutun te wahig he ibpeinum dan te minge kerehidu zan. Heini he kalut ne midtengewan te zekelà he vatu. <sup>3</sup> Edtegan te minge bekidu te kerehidu he egkevurunburun is langun he minge kerehidu zan ne human dan id-awà haazà is batu he intangeb. Emun egkepasad dan te kebpeinum is minge kerehidu zan, ne idlikù dan haazà is batu.

<sup>4</sup> Ne mid-insaan ni Jacob haazà is minge bekidu te kerehidu te, “Geli, hendei kew ebpuun?” Midtavak sikandan te, “Tig-Haran key.” <sup>5</sup> Ne mid-insè en maan si Jacob te, “Egkekilala niw ve si Laban he apù ni Nahor?” Midtavak dan te, “Uya, egkekilala zey.” <sup>6</sup> Ne mid-insaan en maan ni Jacob te, “Egkemenumen menu en sikandin?” Midtavak dan te, “Meupiya zed man. Ahaa nu, heeyan ded is anak din he si Raquel is ebpeingguma duma te minge kerehidu zin.” <sup>7</sup> Ne migkegiyan en maan ni Jacob te, “Metikang pa is andew, ne kenè pa uras he edtudilen is minge kerehidu, deyzey vuwa ke ibpeinum niw sikandan, ne ipeuman niw pa ipepenabtab.” <sup>8</sup> Midtavak sikandan te, “Kenà

egkehimu emun kenè dey pa egkevurunburun is menge kerehidu zey. Emun kayi en is langun he kerehidu ne edlilizen dey haazà is intangeb he watu su wey mekeinum sikandan.”

<sup>9</sup> Kemulu pa ebpekibitiyara si Jacob kandan dutun kebpekeuma ni Raquel he edtundan te menge kerehidu te amey zin, su sikandin is ed-elima kayi. <sup>10</sup> Ne hein naahà ni Jacob si Raquel, is anak te anggam din he si Laban he edtundan te menge kerehidu, midhendutun sikandin te kalut, ne in-awè din is batu he intangeb dutun, ne impe-  
meinum din is menge kerehidu te anggam din he si Laban. <sup>11</sup> Nepasad haazà, ne midhezekan din si Raquel, ne nekesinegew sikandin su nehilelaut. <sup>12</sup> Migkegiyan din si Raquel te, “Anak a ni Rebeka, umbe enaken a te amey nu.” Mibpelelaguy si Raquel is ed-ulì ne midtutulan din is amey zin. <sup>13</sup> Hein nezineg ni Laban he zutun si Jacob is enaken din he anak te etevey zin he si Raquel, migègaan an din sinugunga. Migkepkepan din ne midhezekan din ne miduma zin diyà te valey zan. Ne ipenu dtul ni Jacob ki Laban is langun he nengeulaula. <sup>14</sup> Ne migkegiyan sikandin ni Laban te, “Tutuu iyan he mesipeg ku sikew.”

*Mibpenilbi si Jacob diyà te ki Laban Tenged ki Raquel wey ki Lea*

<sup>15</sup> Ne hein senge vulan en is ked-ubpà ni Jacob diyà te ki Laban, migkegiyan ni Laban sikandin te, “Kenà meupiya he edterebahu ka kayi te kedi he wazè nu su hul minsan pa te enaken ku sikew. Kegiya a kenikew ke hengkey is egkesuatan nu he idsuhul ku kenikew?”

<sup>16</sup> Duen dezuwa he anak ni Laban he raga. Iyan ngazan te kakey si Lea ne si Raquel is hazi.

<sup>17</sup> Meupiya he ed-ahaan is mata ni Lea, piru ed-huna he mekempet wey mezagwey he ed-ahaan is dagwey ni Raquel. <sup>18</sup> Tened te egkesuatan

ni Jacob si Raquel, migkegiyan din si Laban te, “Edterebahu a kayi te kenikew seled te pitu he tuig emun ibpeesawa nu kedì si Raquel.” <sup>19</sup> Migkagi si Laban te, “Deyzey pa ke iyan ke zà ebpekesawa kandin kenà te zuma he maama. Kayi ke zà ubpà.”

<sup>20</sup> Ne zutun, impepeniwakà ni Laban si Jacob taman te pitu he tuig wey zin meesawa si Raquel. Tened te utew zin nesuati si Raquel henduen te pira zà he andew ziyà te kandin haazà is pitu he tuig.

<sup>21</sup> Hein netuman en haazà is pitu he tuig, migkegiyan ni Jacob si Laban te, “Nepasad-en is kebpeniwakè ku kenikew, ivegey nu en kediey si Raquel su ebpehulizè key en.” <sup>22</sup> Mid-uyun dutun si Laban, umbe midtukud sikandin te keemuran ne mid-imbata zin is langun he menge meginged dutun. <sup>23</sup> Piru hein mezukilem en, iyan miduma ni Laban si Lea ziyà ki Jacob, he si Raquel man pezem. Ne mibpehulizà si Jacob wey si Lea. <sup>24</sup> (Ne zaan he imbegey ni Laban si Zilpa is suluguen din he vahi ziyà te ki Lea wey mehimu he suluguen din.)

<sup>25</sup> Hein nepawà, netuenan ni Jacob he si Lea ves is hulid din. Ne zutun mibeyaan din si Laban he egkagi te, “Maan is mid-ulaula nu heini kediey? Mibpeniwakà a kenikew para meesawa ku si Raquel. Maan is mid-ekalan a kenikew?” <sup>26</sup> Ne midtavak si Laban te, “Kenà heeyan betasan kayi

te kenami he lugar is iyan ibpehuna ibpeesawa is hazi kenà is kakey. <sup>27</sup> Tegazi nu zèpa he mepasad heini is pitu he andew he keemuran te eseweey niw ki Lea, su ibpeesawa ku human kenikew si Raquel, emun ebpekeuman ka ebpekepenilbi kedì te pitu pa maan he tuig.”

<sup>28</sup> Ne mid-uyun dutun si Jacob te migkagi ni Laban. Hein nepasad haazà is sengesimana he keemuran te eseweey ni Lea, impeesawa zaan ni Laban kandin si Raquel. <sup>29</sup> (Imbegey zaan ni Laban si Bilha is suluguen din he vahi ziyà te ki Raquel su wey mehimu he suluguen din.) <sup>30</sup> Ne mibpekidhulid si Jacob ki Raquel. Utew minahal ni Jacob si Raquel kenà si Lea. Ne mid-uman en maan si Jacob mebpeniwakà diyà te ki Laban te pitu pa maan he tuig.

<sup>31</sup> Naahà te NENGAZEN he kenà mahal ni Jacob si Lea, umbe mibpengelinteuwan din he mekaanak si Lea, piru si Raquel ne kenà. <sup>32</sup> Mibmegingey si Lea ne mid-anak te maama ne migngezanan din ki Reuben, su ke sikandin te, “Naahà te NENGAZEN is merasey he egkeulaula ku, guntaan siguradu he ebmahalen ad human te esawa ku.” <sup>33</sup> Ne mid-uman sikandin mebmegingey, ne mid-anak en maan sikandin te maama. Migkagi sikandin te, “Mid-umanan a vegayi te NENGAZEN te sevaha he anak he maama su nezineg din he wazà a mahala te esawa ku.” Umbe migngezanan din haazà is batà te Simeon. <sup>34</sup> Ne mibmegingey en maan si Lea, ne mid-anak sikandin te sevaha pa maan he maama. Migkagi sikandin te, “Human ad buwa ebmahala te esawa ku su tetelu en is anak dey he maama.” Umbe migngezanan din haazà is batà

ki Levi. <sup>35</sup> Mibmegingey med-uman si Lea ne mid-anak sikandin te sevaha pa he maama. Migkagi sikandin te, “Edeligen ku is NENGAZEN.” Umbe migngезanan din haazà is batà te Juda. Puun dutun, wazè en sikandin med-anak.

### 30

<sup>1</sup> Hein naahà ni Raquel he kenà sikandin ed-anak, neima sikandin ki Lea. Migkegiyan din si Jacob te, “Begayi a te anak su emun kenà a kenikew ebegayan te vatà ne ebpatеy e en!” <sup>2</sup> Ne nepeukan sikandin ni Jacob he egkagi te, “Maan, Megbevayè e ve? Kandin he ketau is kenè nu kebpekaanak!” <sup>3</sup> Migkagi si Raquel ziyà te ki Jacob te, “Emun iyan heeyan, pekidhulid ka ki Bilha he uripen ku su minsan pinaagi zà kandin is kebpekekuwa ku te vatà.” <sup>4</sup> Ne imbegey ni Raquel ki Jacob si Bilha is uripen din para mehimu he esawa zin daan, ne mibpekidhulid si Jacob kandin.

<sup>5</sup> Mibmegingey si Bilha, ne mid-anak te maama. <sup>6</sup> Ne migkagi si Raquel te, “In-awà human te Megbevayà is keelezan ku. Midtavak din is penge-muyù ku, su imbegey zin kedì is sevaha he anak he maama.” Umbe migngезanan din haazà is batà ki Dan.

<sup>7</sup> Ne mibmegingey en maan si Bilha is suluguen ni Raquel, ne mid-anak sikandin te maama, ikezuwe en haazà he anak dan ki Jacob. <sup>8</sup> Migkagi si Raquel te, “Mibpurung a mebpekidlawan te suled ku, ne nezaag ku sikandin.” Umbe migngезanan din haazà ki Naftali.

<sup>9</sup> Ne hein kenè en si Lea ebpekaanak, ne impeesawa zin ki Jacob is uripen din he si Zilpa.

<sup>10</sup> Mibmegingey si Zilpa, ne mid-anak te maama.  
<sup>11</sup> Migkagi si Lea te, “Utew meupiya is palad ku!”  
Umbe migngezanan din haazà is batà ki Gad.

<sup>12</sup> Mid-uman med-anak si Zilpa te maama he ikezuwa he anak dan ki Jacob. <sup>13</sup> Migkagi si Lea te, “Utew a nelipey! Ebpekekagi is menge zuma ku he vahi he utew ad melipayen.” Umbe migngezanan din haazà is batà ki Asher.

<sup>14</sup> Sevaha zutun he timpu he iyan ting-egani te trigu, midhendiyà si Reuben te vevesukà, ne zuen neehè din he pinemula he mandagura. Mibpen-guwa sikandin te vegas kayi, ne mid-uwit din diyà te iney zin he si Lea. Hein naahà haazà ni Raquel, migkagi sikandin te, “Begayi ad kun keninyan te mandragura he mid-uwit te anak nu.” <sup>15</sup> Ne midtavak si Lea te, “Wazè nu pe bes ikesuat is ked-egawa nu te esawa ku? Egkuwaan nu pa zaan is mandragura te anak ku?” Migkagi si Raquel te, “Emun ebegayan a kenikew te mandragura ne ibpehulid ku si Jacob kenikew kengkuwan ke mezukilem.”

<sup>16</sup> Hein mahapun en, ne ebpeilingguma si Jacob is ebpuun diyà te vevesukà is ed-ulì en, ne midsinugung sikandin ni Lea, he egkagi te, “Kinahanglan he kayi ka edhulid te kedì guntaan te mezukilem, su mibeyazan ku en sikew ziyà te ki Raquel te mandragura he mid-uwit te anak ku.” Umbe ziyà te ki Lea medhulid si Jacob dutun te kezukilemi.

<sup>17</sup> Midtavak te Megbevayà is pengemuyù ni Lea, ne mibmegingey sikandin. Ne mid-anak sikandin te maama he ikelima te anak dan ki



Jacob. <sup>18</sup> Migkagi si Lea te, “Midsuhulan a te Megbevayà su impeesawa ku is uripen ku te esawa ku.” Umbe migngezanan din haazà is batà ki Isacar.

<sup>19</sup> Mibmegingey en maan si Lea ne mid-anak te maama he ikeenem te anak dan ki Jacob.

<sup>20</sup> Migkagi si Lea te, “Utew mahal is imbegey kediey te Megbevayà. Edtehuzen ad human te esawa ku su nevegayan ku en sikandin te heenem he anak he maama.” Umbe migngezanan din haazà is batà te Zebulun.

<sup>21</sup> Ne is huziyan he in-anak ni Lea vahi, ne migngezanan din ki Dina.

<sup>22</sup> Si Raquel ne wazà daan melipati te Megbevayà. Midtavak din daan is pengemuyù din he mekaanak daan sikandin. <sup>23</sup> Mibmegingey sikandin ne mid-anak te maama. Migkagi sikandin te, “In-awà human te Megbevayà is utew ku igkeeled.” Umbe migngezanan din haazà is batà te Jose, su ke sikandin te, <sup>24</sup> “Berakat he umani e pa te NENGAZEN te sevaha pa he anak.”

### *Is Neuyunan ni Jacob wey ni Laban*

<sup>25</sup> Hein in-anak en ni Raquel si Jose, migkegiyan ni Jacob si Laban te, “Tuguti e en human he mekeulì a ziyà te inged dey. <sup>26</sup> Ivegey nu en kediey is menge esawa ku he mibpenilbiyan ku ziyàn te kenikew wey menge anak ku, su ed-ulì e en. Netuenan nu ke hengkey kezekelà is nehimu ku te keppenilbi ku kenikew.” <sup>27</sup> Midtavak si Laban te, “Emun meupiya zà is gehinawa nu, ne zini ke pa ubpà. Su sumalà te kebarè ku, netue-nan ku he midtuvazan a te NENGAZEN pinaagi

kenikew. <sup>28</sup> Kegiya nu ke pira is idsuhul ku kenikew, su ebeyazan ku sikew.” <sup>29</sup> Ne midtavak si Jacob te, “Nesavut nu en he utew a midhagù dini te kenikew, ne nesavut nu zaan ke hengkey is uswag te menge uyagen nu tenged te ked-elima ku. <sup>30</sup> Hein nekeuma a keyi pirapira zà is menge uyagen nu, piru guntaan utew en mibmezakel, su midtuvazan ka te NENGAZEN pinaagi kedì. Umbe guntaan kinahanglan he edsiguruwen ku is para te keugelingen ku he pemilya.” <sup>31</sup> Nenginginsà si Laban te, “Hengkey is egkesuatan nu he ibayad ku kenikew?” Midtavak si Jacob te, “Kenè e en kenikew suhuli. Emun ebpemineg ka te egkesuatan ku ne kenà a ed-awà kayi, su ed-elimahan ku is menge uyagen nu. <sup>32</sup> Iyan heini: edsusiyen ku guntaan is menge uyagen nu ne egkuwaan ku is meitem he menge kerehidu wey kevangan he menge kambing. Iyan dà haazà suhul ku. <sup>33</sup> Ne emun egkeuget en, egketuenan nu ke egkeserigan a wey ke kenà, su edsusiyen nu haazà is menge uyagen he insuhul nu kedì. Emun duen egkeehè nu he kambing he kevangan etawa kerehidu he kenà meitem, kegiya nu he tinakew ku.” <sup>34</sup> Midtavak si Laban te, “Emun iyan heeyan egkesuatan nu, ebpemineg a.”

<sup>35</sup> Piru te haazà he andew, insivey ni Laban is kevangan he kambing, meemahan wey vehiyan, ragkes is meitem he menge kerehidu. Mibpeelimahan din heini te anak din he maama. <sup>36</sup> Insivey ni Laban is kandin he menge uyagen dutun te menge uyagen ni Jacob te keziyù he tetelu he andew emun edhipenawen. Iyan dà nesamà he

uyagen dutun is mid-eliminahan ni Jacob.

<sup>37</sup> Ne zutun, migkuwa si Jacob te minge subpang te kayu he alamu, ebilyanu wey platanu ne mibpenluk-itan din. Piru wazè din emini penluk-iti, umbe mibpemvel-etan din te wazà luk-iti su wey mebeverekà he ed-ehaan haazà is subpang. <sup>38</sup> Diyè din haazà ipasek te uvey te peinumà te minge uyagen para maahà haazà dutun te minge uyagen emun ebpekeinum dan. <sup>39</sup> Dutun te egkesineruwan te subpang ebpepenpeniwelayà haazà is minge kambing emun edhendutun dan is ed-inum. Emun ed-anak dan, ne kevengan is anak dan. <sup>40</sup> Piru is ki Jacob he mibeelan te minge kerehidu: Zutun te kemulu en ebpepenpeniwelayà haazà is minge uyagen, ibpesinaru zin sikandan duen te kevangan he kambing wey zuen te minge meitem he kambing ni Laban. Ne pinaagi zutun te paagi ni Jacob, mibmezakel is kandin he minge uyagen, ne insivey zin te minge uyagen ni Laban. <sup>41</sup> Emun ebpepenpeniwelayè en haazà is minge uyagen he memeupiya is lawa ziyà te peinumà, ne ibpasek en maan ni Jacob haazà is beverekà he subpang dutun te egkesineruwan dan. <sup>42</sup> Emun memeluya haazà is minge uyagen he ebpepenpeniwelayà, ne kenè din ibpasek haazà is subpang. Umbe egketuusan is ki Laban su memeluya piru is ki Jacob ne memeupiya is minge lawa mulà. <sup>43</sup> Pinaagi kayi, midsepian utew si Jacob. Ne utew midmezakel is minge uyagen din ragkes is minge kemilyu wey minge asnu. Mezakel zaan is minge suluguen din he minge maama wey vahi.

## 31

<sup>1</sup> Nezineg ni Jacob is lalag te menge anak ni Laban, ke sikandan te, “Migkuwe en ni Jacob is hapit langun he menge azen te amey tew. Is langun he ketigeyunan din ne ebpuun te menge azen te amey tew.” <sup>2</sup> Negezam ni Jacob he nahalin en is gehinawa ni Laban kandin kenà te nehuna.

<sup>3</sup> Migkegiyan te NENGAZEN si Jacob te, “Ulì ke en diyà te lugar he mid-ubpaan te menge kepuun nu, ziyà te menge kezuzumahi nu, ne iyan a eduma kenikew.”

<sup>4</sup> Ne zutun mibpesuguan ni Jacob is menge esawa zin he si Raquel wey si Lea he medhendiyè dan te kandin, diyà te pepenebtavà te menge uyagen. <sup>5</sup> Migkegiyan din sikandan te, “Negezam ku he nahalin en is gehinawa zin kedì guntaan kenà te nehuna. Piru is Megbevayà te amey ku iyan edtavang kedì. <sup>6</sup> Netuenan niw en he mid-amin ku is taman te egkehimu ku te kebpenilbi ku ziyà te amey niw, <sup>7</sup> piru midterteruan e zin pa. Kesepulù din en helina is paagi zin te kedsuhuli kedì. Piru wazà itugut te NENGAZEN he mezaagdaag e zin. <sup>8</sup> Piru emun egkagi sikandin te, ‘Iyan suhul ku kenikew is menge uyagen he beverekà,’ ne beverekà is langun he anak te menge uyagen. <sup>9</sup> Ne pinaagi zutun migkuwa te Megbevayà is menge uyagen te amey niw ne imbegey zin kediey.”

<sup>10</sup> Ne mid-uman megkagi si Jacob te, “Duen timpu he ebpemelelevag is menge uyagen, ne neketegeinep a. Netegeinep ku he is menge meemahan he kambing ne ebpemeniwaley te menge vehiyan he menge beverekà he kambing. <sup>11</sup> Dutun te

tegeinep ku, migkegiyan a te velinsuguen te Megbevayà. Ke sikandin te, ‘Jacob!’ Midtavak a te, ‘Heini e zed!’ <sup>12</sup> Ne ke sikandin te, ‘Ahaa nu is langun he menge meemahan he kambing ne nekepeni-waley te menge vehiyan he menge beverekà he kambing. Mid-ulaula ku heini tenged te neehè ku is langun he mibeelan ni Laban. <sup>13</sup> Iyan a sikan is Megbevayà he mibpaahà kenikew ziyà te Betel kes lugar he zutun nu ipelastar kes tedeman nu he watu he mid-itisan nu te lana. Dutun ka zaan mebpsarig kediey. Ne guntaan, awè ka kayi te inged ne uli ke en diyà te kenikew en he inged he zutun ka ianak.’ ”

<sup>14</sup> Ne zutun midtavak si Raquel wey si Lea ziyà te ki Jacob te, “Wazè dey en egkepengevilin te amey zey. <sup>15</sup> Mid-isip key zin en he iring te kenè din menge anak. Imbelegyè key zin ne mid-amin din en te egastu is ingkepemasa kenami. <sup>16</sup> Is langun he ketigeyunan he midhawì te Megbevayà diyà te amey zey, ne egkeisip dey he iyan egkepengevilin dey wey te menge anak dey. Umbe peminega nu is egkegiyen te Megbevayè nu.”

<sup>17-19</sup> Ne zutun, mibpenines si Jacob su ed-uli diyà te Canaan, kes lugar te amey zin he si Isaac. Impeuntud din is menge esawa zin wey menge anak din te kemilyu. Mid-uwit din is menge uyagen wey is langun he menge azen he netigum din diyà te Padan Aram. Naserengà haazà duen te kegenat ni Laban hein mibpen-elutan din is menge kerehidu zin, ne zutun te wazè pa sikandin mekeuli, migkuwa ni Raquel kes ed-ezopen te amey zin. <sup>20</sup> Neekalan ni Jacob si Laban is Arami-hanen su wazè din kegiyi he ed-awè dan en dutun.

<sup>21</sup> Ne zutun te kegenat eni Jacob, mid-uwit din is langun he keleglagan din. Midrapas dan te Wahig he Eufrates ne ziyè dan medtandang te menge vuvungan te Gilead.

*Midal-as ni Laban si Jacob*

<sup>22</sup> Tetelu en dutun he andew is midlavey te kebpelaguy eni Jacob, ne human metueni ni Laban. <sup>23</sup> Ne zutun midtigum din is menge kezuzumahi zin ne midal-as dan. Ne hein ikepitu en he andew te kedal-as dan, ne neseutan dan si Jacob diyà te menge vuvungan te Gilead.

<sup>24</sup> Ne zutun he kezukilemi, mibpaahà is Megbevayà ki Laban te Aramihanen pinaagi te tegeinep. Migkegiyan sikandin te Megbevayà te, “Kenè nu pesipelahi si Jacob.”

<sup>25</sup> Mibpehitindeg si Jacob te tulda zin diyà te menge vuvungan te Gilead dutun te kegkeumahi kandin ni Laban. Ne zutun daan mebpehitindeg si Laban wey is menge zuma zin te menge tulda zan. <sup>26</sup> Ne migkegiyan ni Laban si Jacob te, “Maan is mid-ulaula nu heini kedì! Maan is mid-ekalan a kenikew? Mid-uwit nu pa is menge anak ku, he henduen be te nengevihag te tebek.

<sup>27</sup> Maan is mid-ekalan a kenikew ne migenat kew he wazà mebpenanghid kedì? Angin pezem ke migkagi kew kedì, minsan pezem mekegenat kew ne edlipeylipey kiw he edsunetahan te tamburin wey alpa. <sup>28</sup> Wazè e en ganì kenikew ipehazek te menge apù ku wey menge anak ku te kegenat dan. Kenà meupiya is mid-ulaula nu. <sup>29</sup> Duen ku ketezengan pezem te kebpesipala kenikew, piru mibpaahà kedì is Megbevayà geina te mezukilem

he ed-ezapen te amey nu, ke sikandin te, ‘Kenè nu pesipelahi si Jacob.’ <sup>30</sup> Netuenan ku he utew ka ebulunga ziyà te keniyu, umbe egkesuatan nu en he mekeulì ka. Piru maan is midtakew nu is menge ed-ezapen ku?”

<sup>31</sup> Midtavak si Jacob te, “Wazà ad mebpenanghid kenikew su egkahandek a he kela ke tegela nu hewia kayi te kedi is menge anak nu. <sup>32</sup> Piru emun mehitenged te ed-ezapen nu he netazin, emun egkehè nu heini kayi te minsan hentei kayi te kenami, ne siluti nu sikandin te kemetayen. Kayi te etuvangan te menge kezuzumahi ku he iyan ebpemekepenistigus, ahaa nu emun duen egkeehè nu he menge azen nu kayi te kenami, emun duen ne kuwaa nu.” Wazà metueni ni Jacob he si Raquel ves is migkuwa zuen te menge ed-ezapen ni Laban.

<sup>33</sup> Ne zutun, mibpen-ahà ni Laban haazà is menge ed-ezapen din dutun te tulda ni Jacob, diyà te ki Lea ragkes is menge tulda zuen te zezuwa he menge uripen he vahi te menge esawa ni Jacob. Piru wazè din maahà haazà is ed-ezapen din. Dutun te kedligawang din duen te tulda ni Lea, midseled sikandin daan diyà te tulda ni Raquel. <sup>34</sup> Piru ingke-eles-en ni Raquel ziyà te bulsavulsa zuen te silya te kemilyu zin, ne mibpinuwan din heini. Ne midsusi ni Laban is langun he menge tagù dutun te tulda ne wazè din maahà. <sup>35</sup> Ne migkagi si Raquel ziyà te amey zin te, “Amà, kenà a kenikew mepeuki te kenà a ebpekehitindeg su neumahan a te binulan he zaru te vahi.” Wazà mesanggan si Laban he ebpen-ahà piru wazè din iyan maahà sikan is menge ed-ezapen din.

<sup>36</sup> Wazà meegen ni Jacob is kegkepauk din, umbe migkegiyan din si Laban te, “Hengkey ves is mezaat he neveelan ku? Hengkey utew is salè ku maan is midtelukunan e pa kenikew?  
<sup>37</sup> Guntaan te nesusi nu en is langun he azen ku, emun duen azen nu he neehè nu, isavuk nu kayi te etuvangan te menge kezuzumahi ku wey te menge kezuzumahi nu, para meehè dan, ne iyan en sikandan metau ke hengkey is kandan he kuku-man para kenita. <sup>38</sup> Seled te 20 he tuig is ked-ubpè ku zian te keniyu, ne wazà merenrani is menge vehiyan he kerehidu wey kambing nu minsan kesevaha. Wazà a zaan mekekaan te menge kerehidu nu he meemahan. <sup>39</sup> Wazè ku en uwita zian te kenikew is menge uyagen nu he midhimetayan te menge zumezaas he menge langgam; segugunè ku heini ed-ilisi. Mibpeveyazan nu zaan kedì is menge uyagen nu he midtakew te timpu te maandew wey te mezukilem. <sup>40</sup> Iyan heini egkeulaula ku: utew a egkeinini emun maandew, utew a egkegenew emun mezukilem, ne layun a egkepurang. <sup>41</sup> Menge 20 en he tuig is ked-ubpè ku zian te keniyu, 14 he tuig is kebpenilbi ku kenikew para kayi te zezuwa he anak nu he menge vahi. Ne mid-uman e pa medterebahu te heenem he tuig te kebekidu te menge uyagen nu. Piru hengkey heini is mibeelan nu? Ne kesepulù nu en helhelina is suhul ku. <sup>42</sup> Emun buwa wazà a tevangi te Megbevayà te amey ku he si Isaac, kes Megbevayà ni Abraham, kela ke midsegseg e en kenikew he wazà uwiten he minsan hengkey. Piru naahà te Megbevayà is kedhagù ku wey kedterebahu ku, umbe midawey ke zin geina he mezukilem.”



<sup>43</sup> Midtavak si Laban te, “Heini is minge vahi he esawa nu ne minge anak ku, is minge anak dan ne minge apù ku. Heeyan is minge uyagen nu ne kediey zaan. Langun he egkeehè nu kayi ne kediey. Piru guntaan, kenè ku en egkahawì is minge anak ku wey minge apù ku? <sup>44</sup> Meupiya vuwa ke edhimu ki te uyun. Edtukud ki te tedeman he vatu he iyan ebpenistigus te kebpeked-uyun ta.”

<sup>45</sup> Umbe migkuwa zutun si Jacob te zekelà he vatu ne impelastar zin he tedeman. <sup>46</sup> Ne zutun midsugù din is minge kezuzumahi zin he medtambù dan te minge vatu. Kebpekepasad dan he edtambù te minge vatu ne zutun dan mebpemengaan. <sup>47</sup> Migngezanan haazà ni Laban is intambù he minge vatu te Jegar Sahaduta. Piru migngezanan heini ni Jacob te Galeed. Diyà te Hebreo, he ke vâ dà egkegiya, “Intambù he Ebpeketistigus.”

<sup>48</sup> Migkagi si Laban te, “Heini is intambù he minge vatu, ne iyan ebpenistigus te kebpeked-uyun ta te dezuwa.” Iyan heeyan mibpuunan ke maan is migngezanan haazà is intambù he minge vatu te Galeed. <sup>49</sup> Migngezanan daan te, “Mizpa,” he ke vâ dà egkegiya, “Ebantey,” su migkagi si Laban te, “Berakat he iyan ebantey kenitew is NENGAZEN emun ebpesuwayè kiw. <sup>50</sup> Emun ebpe-sipelahan nu is minge esawa nu he minge anak ku, wey emun ebpengesawa ke pa te zuma pa he vahi, tentenuzi nu he minsan ke kenè ku egkaahà, egkeehè ka mulà te Megbevayà he iyan ebpenistigus te neuyunan ta.”

<sup>51</sup> Ne mid-uman pa megkagi si Laban diyà te ki Jacob te, “Heini zed is menge vatu he intambù he iyan tedeman wey ebpenistigus te kebpeked-uyun ta. <sup>52</sup> Iyan menge tuus he ebpeketistigus is Megbevayà. Tuus heini is intambù wey tuus daan heini is impelastar he vatu te uyun ta he kenà a edlavey kayi te intambù te kebpesipala kenikew, ne sikew zaan, kenè ka edlavey kayi te kebpesipala kedì. <sup>53</sup> Ne ke edsupaken heini te minsan hentei kenita, berakat he siluti sikandin te Megbevayà ni Abraham wey Megbevayà ni Nahor he iyan daan Megbevayà te amey zan.” Ne mibpesarig daan si Jacob ne mibpetistigus te Megbevayà he edtehuzen te amey zin he si Isaac. <sup>54</sup> Ne mibpemuhat sikandin dutun te vuvungan ne impekaan din te menge kezuzumahi zin. Ne hein nekekaan dan, dutun dan medhulavung.

<sup>55</sup> Ne hein nepawà, midhezekan ni Laban is menge apù din wey menge anak din he esawa ni Jacob ne mibpenubtuvazan din. Ne zutun migenat su ed-uli.

## 32

### *Nengandam si Jacob te Kebpekidhinguma ki Esau*

<sup>1</sup> Ne migenat en daan dutun ensi Jacob ne neumahan sikandin te menge velinsuguen te Megbevayà. <sup>2</sup> Ne hein naahà sikandan ni Jacob, ke sikandin te, “Menge sundaru heini te Megbevayà!” Ne migngezanan din haazà is tanà te Mahanaim.

<sup>3</sup> Ne zuen menge midsugù ni Jacob he impehuna zin diyà te ki Esau ziyà te tanà he Seir, kes lugar

he egngезanan daan he Edom. <sup>4</sup> Mibpenurù din sikandan ke hengkey is egkegiyen dan diyà te ki Esau. Migkagi si Jacob te, “Kegiyi niw si Esau te ziyà a med-ubpà te ki Laban ne wazè e pa ganì mekeulì taman guntaan. <sup>5</sup> Ne kegiyi niw sikandan he zuen ku en menge vaka, menge asnu, menge kerehidu, wey menge kambing, ne zuen ku zaan menge suluguen he vahi wey maama. Kegiyi niw sikandin he midsugù ku sikiyu he edhangyù kandin he ikegagew e zin ded.”

<sup>6</sup> Ne hein nekelikù is menge midsugù ni Jacob, ke sikandan te, “Midhendiyè key te ki Esau, ne migenat en su edsinugungen ke zin. Duen din дума he 400 he menge maama.” <sup>7</sup> Ne zutun utew nahandek si Jacob ne kenà ebpeketareg, ne mibahin din te zezuwa he grupu is menge sakup din ragkes is menge kerehidu, baka, kambing, wey kemilyu. <sup>8</sup> Tened te neisip din is penenglitan ke ebpekeuma si Esau ne edsurungen din haazà is senge grupu ne ebpekepelaguy pa haazà is senge grupu.

<sup>9</sup> Ne zutun mid-ampù si Jacob te, “He Megbevayà te apù ku he si Abraham wey Megbevayà te amey ku he si Isaac, iyan ka kes NENGAZEN he migkagi kediey he med-ulì a ziyà te menge kezuzumahi ku, diyà te tanà he zutun a ianak, ne edtuvazan a kenikew. <sup>10</sup> Ne siak is suluguen nu, kenà a zait te zekelà he gagew nu kediey he kenà egkaamin. Dengan hein midrapas a kayi te wahig he Jordan su edhendiyà a te ki Laban ne iyan dà naazen ku zutun is tuked ku. Ne guntaan utew mezakel is menge azen ku su egkehimu he ebehin te zezuwa he vahin. <sup>11</sup> Ne tevangi a guntaan

kenikew su wey a kenà mekeizi te kakey ku he si Esau su utew ad egkahandek su kela ke edtebeken e zin, ne ebpesipelahan din is menge esawa ku wey menge anak ku. <sup>12</sup> Piru mibpesarig ka kedì he edtuvazan a kenikew ne edhimuwen nu is menge kevuwazan ku he iring kezakel te pantad diyà te veyvey te zagat su kenè en egkengevilang.”

<sup>13</sup> Ne ziyà medhulavung ensi Jacob. Ne hein meselem, mibpilì si Jacob te menge uyagen he igasa zin ki Esau: <sup>14</sup> 200 he menge vehiyan he kambing wey 20 daan he menge meemahan he kambing, 200 he menge vehiyan he kerehidu wey 20 daan he menge meemahan he kerehidu, <sup>15</sup> 30 he menge vehiyan he kemilyu wey menge nati zan, 40 he vehiyan he vaka wey 10 he menge tudu he vaka, 20 he vehiyan he asnu wey 10 he menge meemahan he asnu. <sup>16</sup> Mibahin ni Jacob is menge uyagen din, ne kada grupu ne zuen dutun impevantey zin. Migkegiyan din dutun is menge suluguen din te, “Huna kew kedì, ne hipanew kew he kenà utew ebpesundulà is kada grupu.” <sup>17</sup> Migkegiyan din kes menge suluguen he edtundan duen te nehuna he grupu te, “Emun ebpekeduma kew ki Esau ne ebpenginginsà sikandin ke hentei kew ki suluguen wey hendei kew ebpevayà, wey ke hentei ki uyagen heeyan is edtundanen niw, <sup>18</sup> tevaka niw sikandin te kedì heini he menge uyagen ne igasa ku heini kandin. Kegiyi niw zaan sikandin te keniyen en edtundug.” <sup>19</sup> Iyan ded haazà migkagi zin dutun te ikezuwa, wey te iketelu wey te langun he menge suluguen he edtundan duen te menge uyagen. <sup>20</sup> Ne mibpe-

tizeenan din sikandan he kenè dan lipati he kegiyi zan si Esau he edtundug en sikandin. Su neisip ni Jacob he, “Ebpeypeyuan ku si Esau kayi te munge igasa ku he ibpehuna ku. Su kela ke meked-ehè key ne ebpeseyluwen e zin ded.” <sup>21</sup> Umbe impehuna zin haazà is munge igasa zin, piru sikandin mulà dutun dà mebpelintetagak te haazà he kezukilimi te mid-ubpaan dan.

<sup>22</sup> Ne hein mezukilem, mid-enuw si Jacob ne miduma zin is dezuwa he esawa zin, is dezuwa he munge suluguen dan he vahi, wey is 11 he anak din he maama, ne imperapas din sikandan ipehuna te repasan te Jabok. <sup>23</sup> Ne impenlayun daan ni Jacob is langun he munge azen din. <sup>24</sup> Ne hein iyan dà si Jacob netagak dutun, duen nekeuma he sevaha he maama ne mibuteng din si Jacob. Mibuteng sikan-dan taman te egkepawà. <sup>25</sup> Hein neisip dutun te etew he kenè din egkezaag si Jacob, migewezan din is segang ni Jacob ne nekiluwan haazà is mid-suuran te tulan kayi. <sup>26</sup> Ne zutun migkagi haazà is etew te, “Lekai a kenikew su egkepawè en.” Ne midtavak si Jacob te, “Kenè ku sikew edlekaan emun kena a kenikew ebpenubtuvazan.” <sup>27</sup> Ne mid-insaan sikandin dutun te etew te, “Hentei is ngazan nu?” Ne midtavak sikandin te, “Si Jacob.” <sup>28</sup> Ne migkagi haaza is etew te, “Puun guntaan kenè en maan Jacob is igngazan kenikew, kekenà, Israel en tenged te nekibuteng ka te Megbevayà wey te etew, ne nekezaag ka.” <sup>29</sup> Ne migkegiyan sikandin ni Jacob te, “Tezemi a kenikew ke hentei is ngazan nu?” Ne midtavak haazà is etew te, “Kenè nu en i-insai ke hentei is ngazan ku.” Ne zutun mibpenubtuvazan din si Jacob.

<sup>30</sup> Migngezanan haazà ni Jacob he tanà te Peniel, he ke vâ dà egkegiya, “Neehè ku is dagwey te Megbevayà piru uuyag e zed.” <sup>31</sup> Ne hein midsilâ is andew mid-awâ si Jacob diyà te Peniel. Ebpiangpiang sikandin tenged te kegkekiluwi te midsuuran te tulan te segang din. <sup>32</sup> Iyan heini hinungdan ke maan is taman guntaan he is menge Israilihanen ne kenâ egkaan te ugat he zutun te tulan he zapit te segang. Su kenian dapit gewezi te Megbevayà si Jacob.

## 33

### *Is Kebpeked-uma ni Esau wey ni Jacob*

<sup>1</sup> Ne hein keb pantew ni Jacob, neehè din si Esau is ebpelelingguma he edumahan te 400 he menge maama. Ne zutun, impedtetepizè din is menge anak din diyà te menge esawa zin he si Lea wey si Raquel, wey ziyà te menge suluguen dan he vahi. <sup>2</sup> Ne hein migenat sikandan, impehuna zin is dezuwa he menge suluguen din wey is menge anak dan, ne edtinundug si Lea wey is menge anak din, ne midtinundug si Raquel wey is anak din he si Jose. <sup>3</sup> Ne iyan sikandin midhuna te langun kandan ne kepipitu sikandin medlangkeb diyà te tanà dutun te ked-uvey zin diyà te kakey zin.

<sup>4</sup> Ne si Esau mibpelelaguy is edsinugung ki Jacob ne migkepkepan din ne midhezekan din, ne nekesinegew zan is dezuwa. <sup>5</sup> Ne hein neehè din is menge vahi wey menge vatâ, ne mid-insaan din si Jacob te, “Hentei heini is menge zuma nu?” Ne midtavak si Jacob te, “Iyan heini menge anak

ku he imbegey kediey te Megbevayà su ingkehizu e zin.” <sup>6</sup> Ne mid-uvey ziyà te ki Esau haazà is dezuwa he suluguen he vahi wey is minge anak dan, ne midluhud sikandan he iyan kedtahud dan kandin. <sup>7</sup> Ne midsunud si Lea wey is minge anak din, ne midluhud daan sikandan. Ne iyan nehuziyan he mid-uvey he ed-luhud si Jose wey is iney zin he si Raquel.

<sup>8</sup> Ne mid-insaan ni Esau si Jacob te, “Hengkey is ibpesavut dutun te neginugung ku he grupu te minge uyagen nu?” Midtavak si Jacob te, “Ib-payùpayù ku kenikew para mezawat a kenikew.” <sup>9</sup> Ne migkagi si Esau te, “Mezakel en is minge azen ku, geli, umbe kenikew zed haazà.” <sup>10</sup> Piru midtegel ni Jacob, ke sikandin te, “Sigi en, dewata nud haazà. Su emun tutuu he igkegagew a kenikew dewata nu en is gasa ku kenikew. Su hein kedtengtengi ku te zagwey nu ne henduen be te zagwey te Megbevayà. Ne guntaan te midawat a kenikew, <sup>11</sup> dewata nu en is ibegey ku kenikew su nehizuan a te Megbevayà ne wazà a mekurangi te minge penginehnglanan ku.” Midtegel ni Jacob si Esau taman te nezawat en nasi ni Esau haazà is igasa zin.

<sup>12</sup> Ne migkagi si Esau te, “Kuwa kiw en su egenat kiw en. Ebpezumehè kiw en.” <sup>13</sup> Piru midtavak si Jacob te, “Netuenan nu he utew key menaney he edhipanew su memenaney he edhipanew is minge vatà, ne egkesuatan ku zaan he egkepurungan egkeelimahi is minge uyagen he edsusuwan. Emun ebpegesen ta te kedhipanew is minge uyagen te tivuuk he andew ne kela

ke mebpematey sikandan. <sup>14</sup> Deyzey ke edhuna ke en kenami. Ednaneynaney key en edsunud kenikew sumalà te kegaan kayi te menge vatà wey te menge uyagen he egketundug dey. Diyè kiw en ebpeked-uuma te Seir.” <sup>15</sup> Ne migkagi si Esau te, “Emun iyan heeyan, idtagak ku nasì is duma he menge sakup ku kenikew.” Midtavak si Jacob te, “Kenè en kinahanglan. Is impurtanti ne midawat a kenikew.” <sup>16</sup> Ne zutun he andew migenat si Esau is ed-ulì diyà te Seir. <sup>17</sup> Piru ziyà mebpévayà ensi Jacob te Sucot, he ke và dà egkegiya, “Helungà,” ne hein nekeuma zan diyà, midlelawig si Jacob te helungà te menge uyagen din. Umbe Sucot is inggazan dan dutun te inged.

<sup>18</sup> Hein neuget ne nekeuma sikandan diyà te Canaan puun te Padan Aram he wazà mezaat he neulaula kandan. Nekeuma zan diyà te inged he Shekem. Ne impehitindeg dan dutun is menge tulda zan diyà te uvey zutun te inged. <sup>19</sup> Ne haazà is tanà he mibpehitindegan dan te tulda ne mibpemasas ni Jacob diyà te menge anak ni Hamor te 100 he vuuk he pelata. Si Hamor ne iyan amey ni Shekem. <sup>20</sup> Ne zutun mibaal si Jacob te pemuhatà he migngezanan din te El Elohe Israel, he ke và dà egkagiya, “Utew mekegegehem is Megbevayà he edezapen ni Israel.”

## 34

### *Midlayug si Dina*

<sup>1</sup> Si Dina, sikan is anak ni Jacob he raga he anak ni Lea, mibpenumbaley ziyà te menge vahi he menge meginged dutun te inged. <sup>2</sup> Naahà sikandin



ni Shekem he anak ni Hamor he Hivihanen, he pengulu zengan dutun he lugar. Mid-egen din si Dina ne midlayug din. <sup>3</sup> Utew zin nesuati si Dina, ne utew zin mibmahal ne midneyneyuan din. <sup>4</sup> Ne migkegiyan din is amey zin he si Hamor te, “Ipeesawa nu kedì heeyan is bahi.”

<sup>5</sup> Hein netuenan ni Jacob he midlayug ni Shekem si Dina, wazè din pa ul-ulaha is egkeisip din su wazè pa mekeulì is menge anak din he menge maama he ziyà te unayan su abantey te menge uyagen dan. <sup>6</sup> Midhendiyà si Hamor wey is anak din he si Shekem te ki Jacob su ebpekidlalag kandin.

<sup>7</sup> Ne hein netudtulan is menge anak ni Jacob he menge maama zutun te neulaula, segugunè dan mid-uli. Utew mibmezaat is gehinawa zan ne utew zan egkepeuki si Shekem tenged te mid-ulaula zin he kenà meupiya he vaal, he nekevegey te keelezan te pemilya ni Jacob. <sup>8</sup> Piru migkegiyan sikandan ni Hamor te, “Utew nesuati te anak ku he si Shekem is raga niw, umbe edhangyù a he ipeesawa niw en sikandin ki Shekem. <sup>9</sup> Egkesuatan dey zaan he ebpengesawa kew kayi te kenami. Is menge anak niw he vahi, ne ipeesawa niw kenami ne ibpeesawa zey zaan is menge anak dey keniyu. <sup>10</sup> Egkehimu he ebpekeubpè kew kayi te kenami he tanà su kenè dey keniyu ibarew. Dini kew ubpà; dini kew petigayun minsan hendei ne ebpekaangkèn kew te tanà.”

<sup>11</sup> Midhangyù daan si Shekem diyà te amey wey menge suled ni Dina te, “Emun egkehizuan a keniyu ne ipeesawa niw en kedì si Dina, ne minsan hengkey he ebuyuen niw ibegey ku. <sup>12</sup> Minsan

pira is ibpesunggud niw kediey wey is minsan hengkey he ebuyuen he igasa ku kandin ne ibegey ku asal ipeesawa niw kediey si Dina.”

<sup>13</sup> Tenged te midèdeetan ni Shekem is dengeg ni Dina, mid-ekalan te menge anak ni Jacob si Shekem wey is amey zin he si Hamor. <sup>14</sup> Ke sikandan te, “Kenà egkehimu he ibpeesawa zey is etevey zey te maama he wazà mesirkunsidar, su utew heeyan mekeeled-eled dini te kenami. <sup>15</sup> Ebpemineg key he ibpeesawa kenikew is etevey zey ke ebpekeiring kew kenami. <sup>16</sup> Emun ebpe-sirkunsidar kew ne human egkehimu he ibpeesawa zey keniyu is menge anak dey he raga. Human egkehimu he zini key ed-ubpà te keniyu ne egkehimu kiw he sevaha zà he tribu. <sup>17</sup> Piru emun kenè kew ebpesirkunsidar, ne egkuwaan dey is etevey zey ne egenat key.”

<sup>18</sup> Nesuat dutun si Hamor wey si Shekem. <sup>19</sup> Umbe tenged te utew nesuati ni Shekem si Dina, wazè en sikandin medlanganlangan ne midtuman din is migkagi kandin te menge anak ni Jacob.

Si Shekem utew midtahud kandin is pemilya te amey zin. <sup>20</sup> Umbe midhendiyè dan te amey zin te pultahan te inged su edlelagan dan is menge maama zutun te inged dan. <sup>21</sup> Ke sikandan te, “Haazà is menge etew, ne ebpekid-emigu zan kenitew, umbe meupiya ke kayi tew en sikandan ibpeubpà te kenitew. Meluag daan heini is tanè tew. Ebpekepengesawa kiw te menge anak dan he raga ne ebpekepengesawa zan daan te kenitew he menge raga. <sup>22</sup> Iyan, wey zan dà ebpekeuyun he zini zan ed-ubpà te kenitew ke ebpesirkunsidar

kiw is langun he menge maama iring kandan. <sup>23</sup> Ne emun ebpekeubpè dan en kayi, egkehimu en he is langun he uyagen dan wey menge azen dan ne kenitew en daan. Umbe ebpemineg kiw en te egkesuatan dan su wey zan mekeubpà kayi zuma kenitew.” <sup>24</sup> Ne mid-uyunan te langun he menge maama he meginged dutun haazà is sambag ni Hamor wey te anak din he si Shekem. Umbe mibpesirkunsidar is langun he menge maama zutun te inged.

<sup>25</sup> Kedlevey zutun te tetelu he andew, zutun te kemulu pa egkesekiti is menge maama te ked-sirkunsidara kandan, midseled dutun te inged kes dezuwa he menge anak ni Jacob, si Simeon wey si Levi, is menge kakey ni Dina. Wazà metueni te menge etew zutun he mezaat bes is tuyù dan. Mid-uwit dan te ispada ne mibpenhimetayan dan is langun he menge maama zutun. <sup>26</sup> Midhimetayan dan si Hamor wey is anak din he si Shekem, ne migkuwa zan dutun si Dina te valey ni Shekem ne migenat dan. <sup>27</sup> Ne zutun, nekeuma zaan is duma pa he menge anak ni Jacob dutun te inged ne mibpenavan dan is menge azen dutun te inged. Mid-ulaula zan haazà tenged te midèdeetan is dengeg te etevey zan he si Dina. <sup>28</sup> Mibpenguwa zan is menge kerehidu, menge vaka, menge asnu, wey is minsan hengkey he menge azen diyà te inged wey minsan is diyà te menge unayan. <sup>29</sup> Mibpenguwa zan is langun he ketigeyunan dutun te inged, ragkes is menge azen he zutun te seled te menge valey. Ne mibpemihag dan is langun he menge vahi wey menge vatà.

<sup>30</sup> Ne migkegiyan ni Jacob si Simeon wey si Levi te, “Mibegayan a keniyu te utew zekelà he samuk. Edumutan kiw en te menge Canaanhen wey menge Pirisihanen he menge meginged kayi te tanà. Mezakel zan, kenè kiw, ne emun ebpetebtevangè dan ne edsurungen kiw zan, egkaamin kiw zan te edhimatey.” <sup>31</sup> Piru midtavak haazà is dezuwa he anak din te, “Idtugut dey ve he ebpesipelahan is etevvey zey su id-iring te vahi he ebelegyà te zengeg din?”

## 35

### *Mibpenubtuvazan te Megbevayà si Jacob diyà te Betel*

<sup>1</sup> Ne zutun migkagi is Megbevayà diyà te ki Jacob te, “Penines ka ne halin ka ziyà te Betel ne ziyè ka ubpà. Ne vaal ka ziyà te pemuhatà para kediey, kes Megbevayà he mibpaahà kenikew zengan dutun te timpu he ebpeleguyan nu is kakey nu he si Esau.”

<sup>2</sup> Umbe migkegiyan ni Jacob is tivuuk he pemilya zin wey is langun he menge sakup din te, “Ipen-imbag niw is menge ed-ezapen niw. Mebpenlumpiyu kew te keugelingen niw ne ilisi niw is bisti niw. <sup>3</sup> Ne edhendiyè kiw te Betel; ne ebaal a zutun te pemuhatà ne ed-ezapen ku is Megbevayà he midtavang kedì te menge kelised ku, wey miduma kedì minsan hendei a ebpevayà.” <sup>4</sup> Ne haazà is menge ed-ezapen dan wey menge eritis, imbegey zan ki Jacob ne inleveng din diyà te sihung te kayu he ulayan diyà te uvey te Shekem. <sup>5</sup> Ne hein migenat en dutun ensi

Jacob, mibpengelinteuwan te Megbevayà he ma-handek is menge meginged te menge siringan dan he inged, umbe wazè dan mezal-as ensi Jacob.

<sup>6</sup> Nekeuma ensi Jacob wey is menge zuma zin diyà te inged he Luz he egngезanan daan he Betel ziyà te tanà he Canaan. <sup>7</sup> Ne mibeelan din dutun is pemuhatà. Iyan inngazan din dutun he lugar is El Betel, he ke vа dà egkegiya, “Megbevayà te Betel,” su hein mibpeleguyan din is kakey zin he si Esau, dutun mebpaaHà kandin is Megbevayà.

<sup>8</sup> Ne zutun, minatey si Debora he mid-uyamu zengan ki Rebeka. Ne ziyà ileveng sikandin te sihung te kayu he ulayan he ziyà te alug te Betel. Egngезanan haazà he kayu he Alon Bacut, he ke vа egkegiya, “kayu he midsinegawan.”

<sup>9</sup> Ne zutun te timpu he nekeulì ensi Jacob he ebpuun te Padan Aram, mid-uman en maan mebpaaHà is Megbevayà diyà te kandin, ne mibpenubtuvazan din si Jacob. <sup>10</sup> Migkegiyan sikandin te Megbevayà te, “Jacob is ngazan nu, puun guntaan ne kenè en maan Jacob is igngazan kenikew, kekenà, Israel en.” Umbe Israel en is ngazan ni Jacob.

<sup>11</sup> Ne mid-uman megkagi is Megbevayà diyà kandin te, “Iyan a sikan is Mekegegehem he Megbevayà. Edhimuwen ku he mevuwad ka. Egkehimu ka he kepuun te sevaha he nasyun wey te mezakel he menge nasyun, ne egkehimu he hadì is duma he menge kevuwazan nu. <sup>12</sup> Heini is tanà he imbegey ku ziyà te ki Abraham wey ziyà te ki Isaac, ibegey ku zaan kenikew wey ziyà te menge kevuwazan nu.” <sup>13-14</sup> Ne mid-awà is Megbevayà

dutun te tanà he zutun mebpekidlalag ki Jacob. Ne impelastar ni Jacob dutun is batu. Mid-itisan din te vinu wey lana su wey mehimu he segradu. <sup>15</sup> Ne haazà is tanà, migngezanan ni Jacob te Betel, he ke vâ egkegiya, “baley te Megbevayà.”

<sup>16</sup> Ne mid-awà ensi Jacob dutun te Betel duma is pemilya zin. Mekaan dutun ed-anak si Raquel. Ne te wazè dan pa mekeuma ziyà te inged he Efrat ne ebeliliten en si Raquel su ed-anak. Ne utew sikandin midlised. <sup>17</sup> Ne zutun te egkesegunsun en is belilit, migkagi is mengunguyamu te, “Kenè ka meseeng su maama en maan is id-anak nu.”

<sup>18</sup> Ne hein edluwèluwe en te gehinawa si Raquel, migngezanan din is anak din ki Ben Oni. Piru migngezanan mulà ni Jacob haazà is batà ki Benjamin. <sup>19</sup> Ne mibpatey zutun si Raquel ne ziyè dan ileveng te uvey te zalan pehendiyà te inged he Efrat. (Ne haazà is inged he Efrat ne iyan guntaan inged he Betlehem.) <sup>20</sup> Ne zuen batu he impelastar ni Jacob diyà te leveng ni Raquel, ne taman en guntaan kemulu pa egketuusi is leveng ni Raquel tenged dutun.

<sup>21</sup> Ne midlaus pa medhipanew ensi Jacob ne ziyà dan med-ubpà te tanà he ziyà dapit te inged he Migdal Eder. <sup>22</sup> Ne zutun te timpu he kemulu pa ed-ubpà ensi Jacob dutun, midhulizan ni Reuben is esawa te amey zin he si Bilha. Hein netuenan haazà ni Jacob, utew sikandin nepauk.

*Is menge Anak ni Jacob he menge Maama  
(1 Cronica 2:1, 2)*

Duen 12 he menge anak ni Jacob. <sup>23</sup> Is menge anak din diyà te ki Lea ne iyan si Reuben, is kakey,

ne sunud si Simeon, si Levi, si Juda, si Isacar, wey si Zebulun. <sup>24</sup> Is menge anak din diyà te ki Raquel, ne iyan si Jose wey si Benjamin. <sup>25</sup> Is menge anak din diyà te ki Bilha, sikan is suluguen ni Raquel he vahi, ne iyan si Dan wey si Naftali. <sup>26</sup> Is menge anak din diyà te ki Zilpa, sikan is suluguen ni Lea he vahi, ne iyan si Gad wey si Asher. Iyan heini sikandan langun menge anak ni Jacob he maama he in-anak diyà te inged he Padan Aram.

<sup>27</sup> Mid-uli si Jacob diyà te amey zin he si Isaac he ziyà te Mamre he uvey te inged he Kiriath Arba (he iyan daan Hebron). Iyan haazà mid-ubpaan dengan ni Abraham wey ni Isaac. <sup>28</sup> Is kelugayad te untung ni Isaac 180 he tuig. <sup>29</sup> Megurang en utew sikandin te kebpatay zin, ne in-amur sikandin te menge kepuun din he nemematey en. Inleveng sikandin te menge anak din he si Esau wey si Jacob.

## 36

### *Is menge Kevuwazan ni Esau (1 Cronica 1:34-37)*

<sup>1</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Esau (he egngenezan daan te Edom).

<sup>2</sup> Nengesawa si Esau te menge vahi he tig-Canaan. Iyan sikandan si Ada he anak ni Elon te Hitihanen, si Oholibama he anak ni Ana wey apù ni Zibeon te Hivihanen, <sup>3</sup> wey si Basemat he suled ni Nebayot te anak ni Ishmael. <sup>4</sup> Is anak ni Esau ziyà te ki Ada ne iyan si Elifaz. Is anak din diyà te ki Basemat ne iyan si Reuel. <sup>5</sup> Ne is menge anak din diyà te ki Oholibama ne iyan si Jeush, Jalam,

wey Kora. Iyan sikandan menge anak ni Esau he neetew ziyà te Canaan.

<sup>6</sup> Miduma ni Esau is menge esawa zin, menge anak din, wey is langun he sakup te pemilya zin, wey mid-uwit din is menge azen din wey menge uyagen din he nekuwa zin diyà te Canaan, ne midhalin sikandin te sevaha he lugar, he meziyù te mid-ubpaan te suled din he si Jacob. <sup>7</sup> Su kenà sikandan egkehimu he ebpeemurà diyà te sevaha zà he lugar su mahabet is menge azen dan; ne kenà ereg kandan haazà is lugar he mid-ubpaan dan tenged te kahabet te menge uyagen dan. <sup>8</sup> Umbe, si Esau (he egngenazan daan ki Edom) diyà med-ubpà te menge vuvungan he Seir.

<sup>9</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Esau he iyan kepuun te menge Edomanhen he meginged diyà te menge vuvungan he Seir.

<sup>10</sup> Is maama he anak ni Esau ziyà te ki Basemat ne iyan si Reuel, ne is anak din he maama ziyà te ki Ada ne iyan si Elifaz.

<sup>11</sup> Is menge anak ni Elifaz he menge maama ne iyan ensi Teman, Omar, Zefo, Gatam, wey Kenaz.

<sup>12</sup> Ne zuen daan anak din diyà te esawa zin he si Timna he si Amalek. Iyan sikandan menge apù ni Esau ziyà te esawa zin he si Ada.

<sup>13</sup> Is menge anak ni Reuel he menge maama ne iyan ensi Nahat, Zera, Shama, wey Miza. Iyan sikandan menge apù ni Esau ziyà te esawa zin he si Basemat.

<sup>14</sup> Is maama he menge anak ni Esau ziyà te ki Oholibama ne iyan ensi Jeush, Jalam, wey si Kora (si Oholibama anak ni Ana wey apù ni Zibeon).



<sup>15</sup> Iyan heini nehimu he menge pengulu te menge kevuwazan ni Esau: si Teman, si Omar, si Zefo, si Kenaz, <sup>16</sup> si Kora, si Gatam, wey si Amalek. Heini sikandan menge pengulu ziyà te lugar he Edom, menge anak sikandan ni Elifaz wey menge apù ni Ada.

<sup>17</sup> Nehimu zaan he menge pengulu te Edom is menge anak ni Reuel he iyan ensi Nahat, Zera, Shama, wey Miza. Menge apù sikandan ni Esau ziyà te esawa zin he si Basemat. <sup>18</sup> Nehimu zaan he menge pengulu is menge anak ni Esau ziyà te ki Oholibama te anak ni Ana. Iyan sikandan si Jeush, si Jalam, wey si Kora.

<sup>19</sup> Pudu sikandan menge kevuwazan ni Esau he menge pengulu ziyà te Edom.

*Is menge Kevuwazan ni Seir  
(1 Cronica 1:38-42)*

<sup>20</sup> Iyan heini menge maama he kevuwazan ni Seir he Hurhanen he meginged diyà te Edom: Si Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, <sup>21</sup> Dishon, Ezer, wey Dishan. Nehimu sikandan he menge pengulu te menge Hurhanen he meginged diyà te Edom.

<sup>22</sup> Is menge anak ni Lotan iyan si Hori wey si Hemam. Telesuled si Lotan wey si Timna he sevaha zuen te menge asawa ni Elifaz.

<sup>23</sup> Is menge anak ni Shobal iyan si Alvan, Manahat, Ebal, Shefo, wey si Onam.

<sup>24</sup> Is menge anak ni Zibeon iyan si Aya wey si Ana. Iyan si Ana sikan is neketuredu te serebseb diyà te sibsivayan hein ebantey sikandin te menge asnu te amey zin. <sup>25</sup> Is menge anak ni Ana iyan si Dishon wey si Oholibama.

<sup>26</sup> Is menge anak ni Dishon he menge maama, iyan si Hemdan, Eshban, Itran, wey si Keran.

<sup>27</sup> Is menge anak ni Ezer iyan si Bilhan, Zaavan, wey si Akan.

<sup>28</sup> Is menge anak ni Dishan iyan si Uz wey si Aran. <sup>29-30</sup> Iyan heini sikandan menge pengulu te menge Hurhanen he midumala te menge lugar ziyà te Seir: Si Lotan, si Shobal, si Zibeon, si Ana, si Dishon, si Ezer, wey si Dishan.

*Is menge Hadì te Edom  
(1 Cronica 1:43-54)*

<sup>31</sup> Iyan heini sikandan menge hadì diyà te Edom dutun te timpu he wazè pa menge hadì te menge Israilihanen: <sup>32</sup> Si Bela he tig-Dinhaba he anak ni Beor nehimu he hadì te Edom. <sup>33</sup> Hein minatey sikandin, iyan mid-ilis kandin si Jobab he anak ni Zera te tig-Bozra. <sup>34</sup> Hein minatey si Jobab, iyan mid-ilis kandin si Husham he tig-Teman. <sup>35</sup> Ne hein minatey si Husham, iyan mid-ilis kandin si Hadad he tig-Avet he anak ni Bedad. Si Hadad iyan kes nekezaag te menge Midianhen diyà te Moab. <sup>36</sup> Hein minatey si Hadad, iyan mid-ilis kandin si Samla he tig-Masreka. <sup>37</sup> Hein minatey si Samla, iyan mid-ilis kandin si Shaul he tig-Rehobot he uvey te Wahig he Eufrates. <sup>38</sup> Hein minatey si Shaul, iyan mid-ilis kandin si Baal Hanan he anak ni Acbor. <sup>39</sup> Hein minatey si Baal Hanan, iyan mid-ilis kandin si Hadar he tig-Pau. Iyan esawa zin si Mehetabel he anak ni Matred wey apù ni Mezahab.

<sup>40-43</sup> Si Esau (he migngezanan daan te Edom) iyan kepuun te menge Edomanhen. Ne iyan heini

nehimu he menge pengulu te menge kevuwazan ni Esau he is menge tribu zan wey menge inged dan iyan inngazan kandan: Timna, Alva, Jetet, Oholibama, Elah, Pinon, Kenaz, Teman, Mibzar, Magdiel, wey Iram.

## 37

<sup>1</sup> Ne ziyà med-ubpà si Jacob te tanà he Canaan he iyan daan sikan is tanà he mid-ubpaan dengan te amey zin he si Abraham. <sup>2</sup> Iyan heini gugud mehitenged te pemilya ni Jacob:

Hein 17 is penuigen ni Jose, mid-ugup en sikandin te menge kakey zin te kebantey te menge uyagen. Haazà he menge kakey zin, ne menge anak ni Bilha wey ni Zilpa he menge esawa te amey zin. Ebpenudtulen ni Jose ziyà te amey zin mezaat he menge ulaula te menge kakey zin.

<sup>3</sup> Ne si Jacob, edhuna is kebmahala zin ki Jose kenà haazà is duma he menge anak din, su geina te megurang en sikandin te kegkeetew ni Jose. Umbe mibpetehian din si Jose te meupiya he visti wey melayat. <sup>4</sup> Ne hein nesavut te menge kakey ni Jose he mibmahal si Jose te amey zan, kenà sikandan, nepeukan dan si Jose ne layun en memesakit he lalag dan emun ebpekidlalag dan kandin.

<sup>5</sup> Sevaha he kezukileman neketegeinep si Jose. Hein midtudtul zin haazà is tegeinep din diyà te menge kakey zin, ne mid-iseg is kegkepeuki zan kandin. <sup>6</sup> Su iyan heini midtudtul zin diyà te menge kakey zin, ke sikandin te, “Netegeinep ku <sup>7</sup> he zutun te ziyè kiw te vevesukà is ebpemagkes te ginarab, ne netekewtekew kiw te zuen binagkes ku he mid-enuw he midhitindeg he midlingutan

duen te keniyu he minge vinagkes su edtahud dan.” <sup>8</sup> Migkagi haazà is minge suled din te, “Hengkey? Egkehimu ka edhadi wey ebayàbayà kenami?” Umbe mid-iseg pa is kegkepeuki zan ki Jose.

<sup>9</sup> Ne nekeuman si Jose meketegeinep ne mid-tudtul zin en maan diyà te minge kakey zin. Ke sikandin te, “Nekeuman a meketegeinep, neehè ku is andew, vulan, wey 11 he minge vituen he edtahud kedì.” <sup>10</sup> Midtudtul zaan ni Jose haazà is tegeinep din diyà te amey zin piru midsawey sikandin te amey zin. Migkagi is amey zin te, “Hengkey, mama, is ibpesavut nu? Egkehimu ve he siak wey is iney nu wey is minge suled nu ne ebpekepevayàbayè key kenikew?” <sup>11</sup> Ne utew neepesi si Jose te minge suled din, piru si Jacob mulà mid-isip-isip din heini he minge hitavù.

<sup>12</sup> Sevaha zutun he andew, midhendiyà is minge kakey ni Jose te Shekem su ebpemepen-abtab te minge uyagen te amey zan. <sup>13</sup> Ne zutun, migkegiyan ni Jacob si Jose te, “Is minge kakey nu ne ziyà te Shekem su ebpemepenabtab dan te minge uyagen tew. <sup>14</sup> Hendiyè ka wey nu melauy ke meupiya ve is egkeulaula te minge kakey nu wey te minge uyagen, ne megaan ke zà likù kayi wey a metudtuli kenikew.” Midtavak si Jose te, “Uya, amà.”

Umbe, puun dutun te Hebron, midhendiyà si Jose te Shekem. <sup>15</sup> Ne hein diyè en sikandin is edrigurigu ziyà te unayan, duen etew he nenginginsà kandin ke hentei is ebpen-ahaan din. <sup>16</sup> Midtavak si Jose te, “Ebpen-ahaan ku

is minge kakey ku. Netuenan ve ke hendei zan ebpemepenabtab?” <sup>17</sup> Migkagi haazà is etew te, “Mid-awè dan en kayi. Nezineg ku he ebpehendiyè kun sikandan te Dotan.” Ne midtelukun si Jose ziyà, ne neturedu zin sikandan diyà te Dotan.

<sup>18</sup> Hein malù pa meziyù si Jose is ebpeelinguma, ne naahà sikandin te minge suled din, ne mibpelenuwan dan en sikandin te edhimatey. <sup>19</sup> Ke sikandan te, “Heeyan en kes menenegeinep is ebpeelinguma. <sup>20</sup> Kuwa kew en su edhimetayan tew sikandin, ne id-ulug tew sikandin kayi te vudsi he punduwà te wahig. Egkegiyen tew zà he midhimetayan sikandin te dumezaas he langgam. Ed-ahaan te kun be ke metuman is minge tegeinep din.” <sup>21</sup> Ne hein nezineg heini ni Reuben is pelanu, egkesuatan din he edluwasen din si Jose. Ke sikandin te, “Kenè tew edhimetayan. <sup>22</sup> Iulug niw zà sikandin te vudsi kayi te sibsivayan, kenè niw sikandin himetayi.” Umbe migkagi heini ni Reuben su wey zin melibri si Jose wey zin ikeuli diyà te amey zan.

<sup>23</sup> Ne hein nekeuma si Jose ziyà te kandan, migewezan dan ne midluwas dan sikan is bisti ni Jose he nepurung mezeyzeyani <sup>24</sup> ne intimbag dan sikandin diyà te vudsi he punduwà te wahig. Ne haazà is budsì ne wazè din tagù he wahig.

<sup>25</sup> Ne te egkaan sikandan, ne zuen dan nepan-tew he ebpemelingguma he nigusyanti he minge Ismailihanen he ebpuun diyà te Gilead. Duen minge kemilyu zan he migkergahan dan te minge penaket, bawì, wey minge perehemut he ed-

uwiten dan diyà te Ehipto. <sup>26</sup> Migkegiyan ni Juda haazà is menge suled din te, “Hengkey is egkepupulus tew ke edhimetayan tew is hazi tew he id-eles tew is kedhimetayi tew kandin?

<sup>27</sup> Deyzey pa vuwa ke ibelegyè tew sikandin keniyàn te menge Ismailihanen. Kenè tew edhimetayan su hazi tew man sikandin.” Ne mid-uyunan haazà te menge suled din.

<sup>28</sup> Hein midsagad haazà is menge nigusyanti he tig-Midian, mibatun dan si Jose puun dutun te vudsi, ne imbelegyè dan sikandin te 20 he vuuk he pelata. Ne mid-uwit dan si Jose ziyà te Ehipto.

<sup>29</sup> Ne hein midlikuan ni Reuben haazà is budsì ne wazè en dutun si Jose, ne mibindas din is bisti zin su utew neseeng. <sup>30</sup> Ne zutun, midlikù sikandin diyà te menge suled din he egkagi te, “Wazè en dutun kes hazi tew. Ebmenmenu ad be te ked-ulì ku ziyà te ki amà?”

<sup>31</sup> Midhimatey sikandan te kambing ne mid-lupit dan te lengesa is bisti ni Jose. <sup>32</sup> Ne mid-uwit dan is bisti ni Jose ziyà te amey zan, migkagi sikandan te, “Neehè dey heini. Ahaa kun heini, ki Jose ve heini etawa kenà.” <sup>33</sup> Nekilala ni Jacob haazà is bisti. Ke sikandin te, “Kumbalà heeyan ni Jose. Midhimetayan sikandin te kumekaid he langgam! Siguradu he mibpurungan sikandin deesi te langgam.” <sup>34</sup> Ne mibindas ni Jacob is bisti zin ne mibivisti te saku he tuus te kegkeseeng din. Neuget is kedlalew zin te anak din. <sup>35</sup> Midhendutun te kandin is langun he menge anak din su edlenganen dan, piru wazà maawà is kegkeseeng din. Ke sikandin te, “Belegaza ad keniyu! Iyan ibpatey ku is kegkeseeng ku tenged

te kebpatedany te anak ku.” Ne midsigudu en sikandin medsinegew tenged ki Jose.

<sup>36</sup> Ne mid-uwit si Jose te minge Midianhen diyà te Ehipto ne imbelegyè dan sikandin diyà te ki Potifar he sevaha he upisyal te hadi te Ehipto, he kepitan te minge vantey te turugan.

## 38

### *Si Juda wey si Tamar*

<sup>1</sup> Dutun he timpu, midsuwey si Juda te minge suled din ne ziyà sikandin med-ubpà te ed-ubpaan ni Hira he tig-Adulam. <sup>2</sup> Ne zutan nekilala ni Juda is anak ni Shua he tig-Canaan ne mid-esawa zin haazà. <sup>3</sup> Ne mibmenginey haazà ne mid-anak te maama ne migngезanan haazà ni Juda te Er. <sup>4</sup> Mid-uman sikandin mebmenginey ne mid-anak en maan te maama ne migngезanan din te Onan. <sup>5</sup> Ne mid-uman en maan sikandin mebmenginey ne mid-anak en maan te maama ne migngезanan din haazà te Shela. In-anak si Shela ziyà te Kezib.

<sup>6</sup> Impeesawa ni Juda is kinekekayan he anak din he si Er te vahi he iyan ngazan din si Tamar. <sup>7</sup> Piru mezaat is ulaula ni Er ziyà te etuvangan te NENGAZEN, umbe midhimetayan sikandin te NENGAZEN. <sup>8</sup> Umbe, migkegiyan ni Juda si Onan te, “Esawaa nu is ipag nu su veveluwan nu sikandin su suled nu is minatey he esawa zin, su wey pinaagi kenikew egkevuwad is minatey he suled nu.” <sup>9</sup> Netuenan ni Onan he is egkehimu he anak dan ki Tamar ne kenà heini ed-isipen he keugelingen din he kevuwazan. Umbe kada zin

edhileveti si Tamar ne kenè din ibpeseled is sim-ilya zin su para kenà sikandin mekaanak para zuen te minatey he suled din. <sup>10</sup> Ne mezaat diyà te etuvangan te NENGAZEN haazà is mibeelan ni Onan, umbe midhimetayan din si Onan.

<sup>11</sup> Ne migkegiyan ni Juda haazà is ambey zin he si Tamar te, “Uli ka zèpa ziyà te amey nu, ne kenè ka mebpeesawa taman te egkenakan en si Shela.” Migkagi haazà ni Juda su nahandek sikandin he kela ke mebpatey zaan si Shela iring duen te menge suled din. Umbe mid-uli dèpa si Tamar ziyà te amey zin.

<sup>12</sup> Ne hein neuget en minatey is esawa ni Juda. Ne hein netapus is timpu te kedlalew zin, ne midhendiyà sikandin te menge peraalut te menge kerehidu zin diyà te Timnah. Duma zin te midhendutun is emigu zin he si Hira he tig-Adulam.

<sup>13</sup> Ne netudtulan si Tamar he edhendiyà is enugang din te Timnah su ed-elutan din is menge kerehidu zin. <sup>14</sup> Kegkezinega zutun ni Tamar, mid-ilisan din is bisti zin he visti te valu, ne midtembunan din te lembung is buked din. Ne mibpimp-inuu sikandin diyà te pultahan te inged he Enaim, he ziyà te kilid te zalan he ibpehendiyà te Timnah. Iyan diyà te isip din he edlimbungan din si Juda su nesegipè din he wazà gihapun sikandin ipeesawa ki Shela minsan pa te kenakan en heini.

<sup>15-16</sup> Ne hein naahà ni Juda si Tamar, wazè din mekilala he iyan kes ambey zin su netembunan man is buked din. Kunaan din ke vahi haazà he ebelegyà te zengeg din. Umbe mid-uvayan din haazà dutun te kilid te zalan he ke sikandin



te, “Hendini ka su ebpehilevetè ki.” Ne mid-tavak si Tamar te, “Hengkey is ibayad nu kedi ke ebpehilavet a kenikew?” <sup>17</sup> Migkagi si Juda te, “Ebegayan ku sikew te kambing he ebpuun diyà te menge uyagen ku.” Midtavak si Tamar te, “Edsukul a emun duen idsandè nu he wey nu en egkahawì emun igkepeuwit nu en sikan is kambing.” <sup>18-19</sup> Mid-insà si Juda te, “Hengkey is ibpesandè nu kedi?” Midtavak si Tamar te, “Ivegey nu kediey is penmarka nu wey is hiket din he imbevelieg nu, ragkes en is tuked nu.” Umbe imbegey haazà ni Juda ne mibpekidhilavet sikandin ki Tamar. Ne hein nepasad haazà mid-ulì si Tamar, ne in-awè din is tambun te vuked din ne mid-uman mebivisti te visti he para te valu. Ne hein malù en neuget mibmenginey sikandin.

<sup>20</sup> Wazè en meuget ne impahated en ni Juda zuen te emigu zin he si Hira he tig-Adulam sikan is kambing he idlekat duen te menge azen he insandè din diyà te vahi, piru wazè din meturedu haazà is bahi. <sup>21</sup> Nenginginsà si Hira te menge tig-Enaim ke hendei en sikan is bahi he ebelegyà te zengeg din, he ebpimpinuu ziyà te kilid te zalan. Piru midtavak is menge etew te, “Wazè man bahi kayi he ebelegyà te zengeg din.”

<sup>22</sup> Umbe, midlikù si Hira ziyà te ki Juda he ke sikandin te, “Wazè ku sikandin meturedu. Ne iyan lalag te menge etew zutun he wazà bahi zutun he ebelegyà te zengeg din.” <sup>23</sup> Migkagi si Juda te, “Ebey-anan en sikan is menge azen ku he ziyà te kandin, su kela ke v à ki z à eengiti te menge etew is edtulung ebpen-ahà te wazà duen. Mibpeuwitan

ku en man pezem sikandin te kambing piru wazè nu sikandin meturedu ziyà.”

<sup>24</sup> Hein midlavey en is tetelu he vulan, netudtulan si Juda he is ambey zin he si Tamar ebpemel-egyà te zengeg din ne mibmegeringey en. Umbe migkagi si Juda te, “Uwita niw sikandin diyà te gawas te inged ne binsuli niw.” <sup>25</sup> Piru hein eduwiten dan en si Tamar, duen impekagi zin diyà te ki Juda he ziyà te kandin is penmarka wey is hiket kayi, ragkes en is tuked. Ne is tegigaked dutun iyan nekegingey kandin. Ne kinahanglan he egkilelaan ke hentei is tegigaked dutun.

<sup>26</sup> Nekilala ni Juda he kandin haazà he menge azen, umbe migkagi sikandin te, “Wazà mekesalà si Tamar. Iyan a nekesalà su wazè ku sikandin ipeesawa te anak ku he si Shela.” Ne wazè en si Juda med-uman medhilavet ki Tamar.

<sup>27</sup> Hein hapit en ed-anak si Tamar, netuenan he sereping is kegingayan din. <sup>28</sup> Hein ebeliliten en sikandin, migawas is belad te sevaha he vatà. Ne is mengunguyamu midhiketan din heini te merigà he hiket su wey metuusi he iyan kakey. <sup>29</sup> Piru inseed dutun te vatà is belad din ne iyan midhuna megawas sikan is sereping din. Ne migkagi is mengunguyamu te, “Mibpekid-agew ka te kegawas.” Umbe migngezanan haazà is batà te Perez. <sup>30</sup> Ne migawas daan sikan is sereping din he midhiketan te merigà he hiket is belad din. Ne migngezanan sikandin te Zera.

## 39

*Si Jose wey is Esawa ni Potifar*

<sup>1</sup> Hein mid-uwit en duen te menge Ismailihanen si Jose ziyà te Ehipto, imbelegyà sikandin diyà te ki Potifar he sevaha te menge upisyal te hadi te Ehipto he kepitan te menge vantey te turugan. <sup>2</sup> Midumahan te NENGAZEN si Jose umbe mid-iseg mebmeupiya is kebpekesavuk din. Diyà sikandin med-ubpà te valey te egalen din he tig-Ehipto he si Potifar. <sup>3</sup> Naahà te egalen din he midumahan si Jose te NENGAZEN wey midtuvazan is langun he menge vaal zin, <sup>4</sup> umbe utew zin ingkegagew si Jose. Midhimu zin si Jose he sinerigan din te kedu-malaha te langun he menge suluguen din diyà te valey zin wey is kebayaàbayà te langun he menge azen din. <sup>5</sup> Ne puun dutun te kedserigi ki Jose, midtuvazan te NENGAZEN is pemilya ni Potifar he Ehiptohanen wey is langun he menge azen din diyà te baley zin wey ziyà te vevesukè din. Midhimu heini te NENGAZEN tenged ki Jose. <sup>6</sup> Ne tenged dutun, insarig ni Potifar ki Jose is langun he azen din su emun iyan si Jose edumala ne kenè en sikandin egkesamuk gawas te kegkaan.

Metaid si Jose wey meupiya is kedlelawa zin. <sup>7</sup> Ne wazà meuget, neimahan sikandin te esawa te egalen din. Ne midhingat din si Jose he ebpehulizè dan. <sup>8</sup> Ne si Jose, wazè din peminega, kekenà, migkegiyan din te, “Sikan is egalen ku, wazà igkesamuk din he minsan hengkey tenged te insarig din kediey is langun he menge azen din. <sup>9</sup> Henduen be te nekedrepeng key kayi te valey, su insarig din is langun kediey kayi gawas kenikew su esawa ke zin man. Kenà egkehimu he edlimbungan ku is egalen ku wey ebaal a te

salà diyà te Megbevayà.” <sup>10</sup> Ne minsan pa te andew-andew is kedhinggata zuen te vahi ki Jose he ebpehulid, wazà si Jose mebpemineg.

<sup>11</sup> Sevaha zutun he andew, midseled si Jose ziyà te valey su zuen din ebeelan, ne wazà dutun is menge zuma zin he menge suluguen.

<sup>12</sup> Migewezan duen te esawa zuen te egalen ni Jose bisti zin ne migkegiyan din te, “Hulid ka kedì.” Piru mibpelaguy si Jose pehendiyà te gawas, piru netagak din is sampul din dutun te vahi.

<sup>13</sup> Hein naahà duen te vahi he migawas si Jose ne negewezan din is bisti ni Jose, <sup>14</sup> ne mid-umew zin is menge suluguen din, he egkagi te, “Ahaa niw man heini! Mid-uwitan kiw kayi te esawa ku te Hebriyuhane para mepeel-elezi kiw. Kunaan niw vuwa, midseled sikandin kayi te rugu ku su edleyugen e zin, piru nengulahì a. <sup>15</sup> Ne tenged dutun, mibpelaguy sikandin diyà te gawas, piru netagak din is sampul din.”

<sup>16</sup> Ne intagù dutun te vahi haazà is sampul ni Jose taman te nekeulì is esawa zin. <sup>17</sup> Ne mid-tudtul zin haazà diyà te esawa zin. Ke sikandin te, “Kes Hebriyuhane he uripen nu he mid-uwit nu zini, egkesuatan din he mepeel-elezi a su mid-seled geina kayi te rugu ku su edleyugen e zin. <sup>18</sup> Piru hein migkulahì a ne mibpelaguy sikandin pehendiyà te gawas, ne netagak ganì is sampul din.”

<sup>19</sup> Hein nezineg ni Potifar haazà is tudtul te esawa zin mehitenged ki Jose, utew sikandin nepauk. <sup>20</sup> Ne tenged dutun, impezakep din si Jose ne inseed duen te pirusuan te menge pirusu te hadì. Piru minsan pa te ziyà si Jose te pirusuan,

<sup>21</sup> midumahan ded si Jose te NENGAZEN. Tened te tuvad te NENGAZEN, nehizuwan duen te ebantey zuen te pirusuwan si Jose. <sup>22</sup> Ne tened dutun, insarig duen te ebantey te pinirisu ki Jose is kebaya<sup>2</sup>aya te langun he menge pirusu ziyà te pirusuwan ne iyan impezumala sikandin te langun he menge vaal zutun. <sup>23</sup> Haazà is egalen te pirusuwan, wazè en igkesemuki zin duen te langun he insarig din ki Jose su midtuvazan man si Jose te NENGAZEN ne mibpengelinteuwan din he layun meupiya is minsan hengkey he ebeelan ni Jose.

## 40

### *Inseysey ni Jose is Kehulugan te Zezuwa he Tegeinep*

<sup>1-2</sup> Mibpenlavey is timpu, is pengulu te pereuwit te vinu te hadi wey kes pengulu te mememaal te supas ne nekesalà diyà te kandin. Utew nepeuki te hadi haazà is dezuwa he menge upisyal zin. <sup>3</sup> Umbe, impepirisu sikandan diyà te valey te kepitan te menge vantey ziyà te pirusuwan he iyan ded sikan is mibpirisuan daan ki Jose. <sup>4</sup> Si Jose is midserigan te kepitan te menge vantey he iyan ebegey kandan te egkinehnglanen dan. Neuget is kegkepirisuwa kandan.

<sup>5</sup> Sevaha zutun he mezukilem, neketegeinep kes pereuwit te inumen wey mememaal te supas dutun te kemulu pa sikandan nepirisu. Uman sevaha kandan ne selakew is tegeinep din wey selakew is kehulugan te tegeinep din. <sup>6</sup> Ne hein nepawà te kedleuya kandan ni Jose, neehè din

he utew zan neseeng. <sup>7</sup> Mid-insaan din haazà is dezuwa he upisyal te hadi te Ehipto ke maan is utew zan neseeng. <sup>8</sup> Ne midtavak dan te, “Geina te neketegeinep key, iyan, wazà ebpeke-seysey ke hengkey is kehulugan duen te tegeinep dey.” Ne migkagi zutun si Jose te, “Megbevayè dà is ebpekepezayag kenitew te kehulugan te menge tegeinep. Kegiya niw kun kediey is tegeinep niw.”

<sup>9</sup> Ne zutun impenudtul ki Jose te egalen te menge pereuwit te inumen is tegeinep din. Ke sikandin te, “Netegeinep ku he zuen gawed diyà te egkesineruan ku. <sup>10</sup> Ne tetelu is subpang duen te gawed. Ne mibpeneringsing ne mibpenge-vukad ne mibpemegas ne nengelutuan is begas din. <sup>11</sup> Migewezan ku kun is tasa te hadi te Ehipto ne midrupù ku haazà is menge paras ne migk-eres ku ne midtigis is wahig din diyà te tasa. Ne nepasad ne imbegey ku haazà is tasa ziyà te hadi.”

<sup>12</sup> Ne migkagi si Jose te, “Iyan heini kehulugan te tegeinep nu: Sikan is tetelu he subpang ne iyan kehulugan din is tetelu he andew. <sup>13</sup> Dutun te kenè pa egkeuma is tetelu he andew, ne ibpegawas ke en te hadi kayi te pirisuwan, ne ibpelikù ke zin diyà te zaan he terebahu nu he iyan is ked-uwiti nu kandin te vinu. <sup>14</sup> Berakat he kenà a kenikew lipati emun meupiya en is kebpekesavuk nu, he iyan kebpaahà a nu te keupiya nu kedì, kegiya nu ziyà te hadi is ngazan ku su wey a kenikew metevangi wey a mekegawas kayi te pirisuwan. <sup>15</sup> Migebpaan a puun te inged dey te menge Hebriyuhanen, ne wazà salè ku he zait he igkepirisuwa kedì.”

<sup>16</sup> Hein nezineg duen te egalen te mememaal te

supas he meupiya is kehulugan duen te tegeinep, midtudtul zin daan is tegeinep din diyà te ki Jose. Ke sikandin te, “Neketegeinep a zaan he zuen ku ed-utuken he tetelu he revan he nepenù te supas. <sup>17</sup> Ne is kinezivevawan en utew zutun te revan, ne zuen tagù he nekedseselekawà he kelasi he supas he para te hadi, piru mibpenggaraan heini te minge tagbis.”

<sup>18</sup> Ne midtavak si Jose te, “Iyan heini kehulugan te tegeinep nu: Sikan is tetelu he revan, ne tetelu zaan he andew. <sup>19</sup> Seled te tetelu he andew ebpepungelan ka te hadi te ulu ne ibitey ka ziyà te kayu ne ebpengeenen te minge tagbis is sapù nu.”

<sup>20</sup> Ne netuman iyan haazà su neketelu pa zutun iyan kedsilibra te ked-enaka te hadi te Ehipto ne midtukud sikandin te keemuran ne impetampu zin is langun he minge upisyal zin. Mid-umew zin is egalen te minge pereuwit te inumen wey is egalen te minge mememaal te supas ne impeetuvang sikandan te minge zuma zan he upisyal.

<sup>21</sup> Ne sikan is egalen te minge pereuwit te inumen, impelikù din te zaan he vaal zin ne iyan en maan sikandin eduwal te inumen diyà te hadi. <sup>22</sup> Ne sikan is egalen te minge mememaal te supas, impevitey te hadi sumalà is kehulugan he midseysey ni Jose. <sup>23</sup> Piru sikan is pereuwit te inumen, wazè din tevangi si Jose su nelipatan din.

## 41

### *Inseysey ni Jose is Kehulugan te Tegeinep te Hadi*

<sup>1</sup> Ne hein midlavey en is dezuwa he tuig ne neketegeinep is hadi te Ehipto he edhithitindeg

sikandin diyà te veyvey te Wahig he Nilo. <sup>2</sup> Ne neehè din he zuen egaun diyà te wahig he pitu he vaka he utew memeupiya wey memelambù he mibpemenabtab dan te minge sagbet diyà te veyvey. <sup>3</sup> Ne zuen daan neehè din he pitu he vaka he nekesunud he migaun, he memegasà wey memezaat. <sup>4</sup> Ne heini is nengehuziyan he vaka he memegasà wey memezaat, migkaan dan haazà is nengehuna he utew memelambù wey memeupiya. Ne zutun nepukew haazà is hadi.

<sup>5</sup> Ne midlipezeng en maan sikan is hadi ne nekeuman meketegeinep. Ne zutun te tegeinep din duen neehè din he minge pungu he utew memeupiya wey memetiugkey. <sup>6</sup> Ne huziyan dutun duen mibpenuvù he pitu zaan he pungu he mid-ukap dà he nezeetan te keramag he ziyà ebpuun te edsilaan. <sup>7</sup> Ne mibpengeveleng duen te nengepis haazà is pitu he utew memerimigas. Ne zutun nepukew haazà is hadi ne tegeinep dè bes.

<sup>8</sup> Ne hein nepawà, utew neliveg haazà is hadi tenged dutun te minge tegeinep din, ne impetawag din is langun he minge selemengkiru wey uluwannen he minge etew ziyà te ginhedian din he Ehipto. Ne midtudtulan din sikandan te minge tegeinep din, piru wazà minsan hentei kandan he ebpeke-seysey zutun te hadi ke hengkey is kehulugan dutun. <sup>9</sup> Ne zutun mid-uvayan duen te egalen te pereuwit te vinu sikan is hadi te Ehipto he egkagi te, “Netenuzan ku guntaan is minge salè ku. <sup>10</sup> Netenuzan ku is kegkepeuki nu zengan kedì wey zuen te egalen te mememaal te supas, ne impepirisu key kenikew ziyà te valey te kepi-



tan te munge vantey te turugan? <sup>11</sup> Sevaha zutun he kezukileman, neketegeinep key is dezuwa, ne nekedselekawà is kehulugan te tegeinep dey. <sup>12</sup> Duen дума zey ziyà he kenakan he Hebriyuhannen, he suluguen te kepitan te munge vantey te turugan. Midtudtul zey kandin is munge tegeinep dey ne midseysey zin kenami is kehulugan dutun. <sup>13</sup> Ne sumalà is kehulugan te kada sevaha ne iyan daan neulaula kenami, su siak, impelikù a kenikew kayi te zaan he terebahu ku ne sikan is sevaha, ne impevitey nu.”

<sup>14</sup> Ne zutun mibpeveyaan te hadi si Jose, ne segugunà imepegawas sikandin duen te pirusuwan. Hein nepesazan sikandin te ed-alut wey ebpe-marbas, ne mid-ilis sikandin ne mid-etuvang diyà te hadi. <sup>15</sup> Ne migkagi is hadi diyà te ki Jose te, “Neketegeinep a piru wazà minsan hentei he ebpekesezey te kehulugan din. Duen mibpenudtul kedì he metau ka he edseysey te kehulugan te munge tegeinep.” <sup>16</sup> Ne midtavak si Jose te, “Kenà a iyan, Mahal he Hadì, kekenà, iyan dà is Megbevayà ebpekevegey te kehulugan te munge tegeinep he meupiya para kenikew.”

<sup>17</sup> Ne migkagi zutun te hadi is munge tegeinep din diyà te ki Jose. Ke sikandin te, “Netegeinep ku he ziyà a edhithitindeg te veyvey te Wahig he Nilo. <sup>18</sup> Ne zuen neehè ku he pitu he munge vaka he memeupiya wey memelambù he migaun, ne mibpemenabtab te munge sagbet. <sup>19</sup> Ne netegtegaad duen migaun daan he pitu he vaka he memezaat wey memegasà. Wazà a mekaahà te vaka kayi te tivuuk he ginhedian ku he Ehipto

te iring dutun te utew mezaat. <sup>20</sup> Ne migkaan dutun te memezaat wey memegasà haazà is pitu he memelambù he nengehuna he migaun. <sup>21</sup> Piru hein nekaan dan en, kenà egketuusan he nekaan dan su memegasè ded gihapun sikandan. Ne zutun nepukew a. <sup>22</sup> Ne nekeuman a mekelipezeng ne neketegeinep ad maan he zutun duen neehè ku he senge puun te parey he trigu he pitu is pungu zin he utew memeupiya wey memetiugkey. <sup>23</sup> Ne zutun midlepew zaan is pitu he pungu he mid-ukap dà he nezeetan te keramag he ziyà ebpuun te edsilaan. <sup>24</sup> Ne haazà is minge pungu he mid-ukap, ne mid-eveleng dan is pitu he pungu he memeupiya. Ne impenuitul ku heini ziyà te minge selemengkiru, iyan, wazà minsan hentei kandan he nekeseusey kediey te kehulugan din.”

<sup>25</sup> Ne migkagi zutun si Jose ziyà te hadi te, “Mahal he Hadi, sebsevaha zà is kehulugan duen te zezuwa he tegeinep nu. Impezayag en kenikew te Megbevayà ke hengkey is ed-ul-ulahan din. <sup>26</sup> Su haazà is pitu he vaka he memelambù wey kes pitu he memetiugkey he minge parey ne sevaha zà is kehulugan din he iyan is pitu he tuig. <sup>27</sup> Ne haazà is pitu he vaka he memegasà wey memezaat wey haazà is pitu he pungu te parey he mid-ukap ne iyan ibpaalung dutun is pitu he tuig he vitil. <sup>28</sup> Ne haazà he egkehitavù ne iyan en kes migkagi ku kenikew, Mahal he Hadi, he impezayag en kenikew te Megbevayà ke hengkey is ed-ul-ulahan din. <sup>29</sup> Puun guntaan ebpekesunud is pitu he tuig he utew zekelà is uzar he parey zini te tivuuk he ginhedian te Ehipto. <sup>30</sup> Piru zuen daan pitu he tuig

he vitol he ebpekesunud dutun te egkehuna he pitu he tuig ne tenged dutun egkelipatan en haazà is nehuna he minge tuig he zekelà is egkeenen su haazà is bitil ebpekezezaat kayi te tanà te Ehipto. <sup>31</sup> Ne tenged dutun te utew mepait he vitol, ne henduen be te wazà mekesagad is tig-Ehipto te zekelà he uzar. <sup>32</sup> Kezezuwa ipetegeinep te Megbevayà kenikew, Mahal he Hadì, su ibpesavut din he siguradu he ed-ul-olahan din haazà wey megaan en utew is kegkeul-ulaha zuen.

<sup>33</sup> “Umbe, Mahal he Hadì, kinahanglan he ebpen-ahaan nu is sevaha he etew he uluwannen para egkehimu he iyan edumala te tanà te Ehipto. <sup>34</sup> Ne kinahanglan daan he zuen ebpilien nu he minge egalen dini te tivuuk he Ehipto para ibpepenukut te ikelima he vahin te langun he egkeragun seled te pitu he tuig he zekelà is uzar. <sup>35</sup> Kinahanglan he ibegey nu kandan is kegehem wey zan mekepenguwa te egkeenen dutun te minge tuig he meupiya is minge abut su wey zan ikepezerengdeng wey ikepeventayi kandan seled te minge inged. <sup>36</sup> Ne haazà is iderengdeng, ne egkehimu he iyan egkeenen te minge meginged dini te Ehipto emun ed-agi en is pitu he tuig he vitol, su wey kenà sikandan mengevitol.”

<sup>37</sup> Ne haazà is hadì wey is minge upisyal zin, ingkesuat dan utew heini is sambag ni Jose. <sup>38</sup> Ne migkagi haazà is hadì diyà te minge upisyal zin te, “Wazè en дума pa he egkeehè tew he iring ki Jose su mid-ulinan iyan sikandin te Megbevayà.” <sup>39</sup> Ne migkegiyan din si Jose te, “Geina te iyan ka kes mibpezayagan te Megbevayà te

langun kayi, nesavut dey he wazà duma pa he etew he metau wey zuen din kedsavut he iring kenikew. <sup>40</sup> Edhimuwen ku sikew he iyan ebayàbayà te turugan ku ne kinahanglan he ebpevayàbayà kenikew is minsan hentei he sakup ku. Iyan e zà lavew kenikew su iyan a hadi.” <sup>41</sup> Ne mid-uman mekgagi is hadi diyà te ki Jose te, “Idsarig ku en kenikew guntaan is kebayàbayà te tivuuk he ginhedian ku he Ehipto.” <sup>42</sup> Ne mibpulut dutun te hadi is sising din he iyan tuus te kegehém din he insarig din ki Jose. Mibpesunuzan din si Jose te utew mahal he manggad he meputi ne mibpeveliegan din sikandin te rantey he vulawan. <sup>43</sup> Ne insugù din he ibpeuntud si Jose te ikezuwa he lavew he kerwahi zin, ne insugù din daan he zuen menge etew he edhuna ki Jose wey zan mekeveng te, “Luhud kew!” Ne iyan haazà neulaula hein insarig duen te hadi te Ehipto ki Jose is kebayàbayà te tivuuk he ginhedian din he Ehipto.

<sup>44</sup> Ne migkegiyan te hadi si Jose te, “Minsan pa te iyan a sikan is hadi, wazà minsan hentei he menge sakup ku kayi te tivuuk he ginhedian ku he Ehipto he ebpekeulaula te minsan hengkey emun kenè nu idtugut.” <sup>45</sup> Ne migngезanan dutun te hadi si Jose te si Zafenat Panea, ne impepengesawa zin ki Asenat he anak ni Potifera he iyan lavew he memumuhat diyà te inged he On. Ne nehimu si Jose he gubirnedur te tivuuk he ginhedian te Ehipto. <sup>46</sup> Mibpenuigen dutun si Jose te 30 zutun te timpu te kedhimuwa kandin he lavew he upisyal te hadi. Ne mid-awà sikandin dutun te etuvangan

te hadi ne midhipanew he midtukid din susiya is langun he menge inged diyà te Ehipto.

<sup>47</sup> Ne zutun te netagnà he pitu he tuig he zekelà is uzar, dekelà iyan is menge abut dan diyà te menge tanè dan. <sup>48</sup> Ne heini he menge tuig, impetigum ni Jose is langun he nekulikta he ebpuun te menge neragun. Ne impezerengdeng din diyà te kada inged is menge neragun he ebpuun te menge vevesukà diyà te pelingut kayi. <sup>49</sup> Utew zekelà he parey he trigu is impezerengdeng ni Jose; iring kezekelà haazà is parey te pantad diyà te veyvey te zagat. Ne geina te utew haazà dekelà mid-engkezan en ni Jose is kedtimbanga wey kebilanga zuen su kenè en egkengevilang.

<sup>50</sup> Ne te wazè pa meuma sikan is pitu he tuig he vitil duen dezuwa he anak he maama ni Jose he in-anak te esawa zin he si Asenat, sikan is anak ni Potifera he memumuhat diyà te On. <sup>51</sup> Is kakey he anak ni Jose, ne migngезanan din ki Manase su ke sikandin te, “Geina te midhimu te Megbevayà he melipati ku is langun he menge keseengan ku wey is kebulunga ku te amey ku wey menge kezuzumahi ku.” <sup>52</sup> Ne haazà is hazi he anak din, migngезanan din ki Efraim su ke sikandin te, “Midhimu te Megbevayà he mebmeuswagen a zini te tanà he mezakel is menge kemeregenan ku.”

<sup>53</sup> Ne nepangkus haazà is pitu he tuig he utew zekelà is neragun diyà te Ehipto, <sup>54</sup> ne neume en haazà is pitu he tuig he vitil sumalà is netagnà ni Jose. Mibitil is menge meginged te minsan hendei he ginhedian, iyan, duen mulà egkeenen diyà te ginhedian he Ehipto. <sup>55</sup> Ne hein negezam en te langun he menge tig-Ehipto is bitil midhengyuan

dan is hadi dan he vegayi sikandan te egkeenen. Ne migkegiyan din sikandan te, “Hendiyè kew te ki Jose ne veeli niw is egkegiyen din.”

<sup>56</sup> Ne hein nekeeneb en is bitil ziyà te tivuuk he ginhedian, mibpepuwasan ni Jose is minge budiga ne mibelegyà te egkeenen diyà te minge tighipto su utew en mepait is bitil ziyà te tivuuk he Ehipto. <sup>57</sup> Ne zuen minge etew he ebpuun te langun he minge zuma he ginhedian ne midhendiyè dan te Ehipto, su ebpemasa zan te egkeenen diyà te ki Jose, su mepait daan is bitil ziyà te minsan hendei he lugar.

## 42

### *Midhendiyà is minge Suled ni Jose te Ehipto su Ebpemasa Zan te Keuyagan*

<sup>1</sup> Hein nezineg ni Jacob he zuen belegyà he egkeenen diyà te Ehipto, migkegiyan din is minge anak din he maama te, “Hengkey pa is edtegazan niw? <sup>2</sup> Nezineg ku he zuen kun egkeenen diyà te Ehipto. Hendiyè kew ne pemasa kew te egkeenen su wey kiw kenà mebpatey kayi te vivil.” <sup>3</sup> Ne zutun midhendiyà te Ehipto is sepulù he kakey ni Jose su ebpemasa zan te egkeenen. <sup>4</sup> Wazà ni Jacob ibpezuma si Benjamin is hazi ni Jose te minge kakey zin, su egkahandek si Jacob kela ke zuen mezaat he egkeulaula ki Benjamin.

<sup>5</sup> Ne midhendiyà is minge anak ni Jacob te Ehipto, ne zuen minge zuma zan he ziyà te zuma he inged su ebpemasa zaan te egkeenen, su bitil en diyà te tivuuk he Canaan. <sup>6</sup> Ne iyan si Jose gubirnedur te tivuuk he ginhedian te Ehipto, iyan

sikandin ebelegyà te egkeenen diyà te tivuuk he menge meginged dutun. Ne zutun te kebpekeuma te menge kakey zin, midluhud dan diyà te etuvangan ni Jose he iyan kedtahud dan. <sup>7-9</sup> Ne zutun te naahà sikandan ni Jose, nekilala zin sikandan, piru henduen be te kenè din uvag egkengekilala ne midhenggeran din sikandan ne ke sikandin te, “Hendei kew ebpuun?” Ne midtavak dan te, “Diyè key ebpuun te Canaan, ne midhengkayi key su ebpemasa key te egkeenen.” Ne netenuzan din is menge tegeinep din mehitenged kandan ne ke sikandin diyà te kandan te, “Teruen kew! Umbe midhendini kew su ed-ahaan niw is kebpekesavuk dey wey niw metueni ke egkezaag key keniyu!”

<sup>10</sup> Ne midtavak dan te, “Es! Es! Kenà iyan, datù, su sikami is menge suluguen nu, iyan dey zà inhendini is kebpemasa te egkeenen. <sup>11</sup> Su menge anak key pudu te sevaha zà he etew. Kenè key teruen su sikami is menge suluguen nu, kenà iyan dey inhendini is kebpeniid!” <sup>12</sup> “A, teruen kew iyan,” ke si Jose, “su midhendini kew wey niw iyan maahà is kebpekesavuk dey wey niw metueni ke egkezaag key keniyu.” <sup>13</sup> Ne midtavak dan te, “Sikami, datù, is menge suluguen nu, ne sepulù key wey zezuwa he menge anak te sevaha zà he etew. Diyè pa is amey zey te Canaan. Diyà daan te kandin is hazi zey. Duen pa sevaha he hazi zey he minatey en.”

<sup>14</sup> Ne midtavak si Jose te, “Tutuu ves iyan he kebpeniid dà is inhendini niw. <sup>15</sup> Egezaman ku sikiyu wey ku metueni ke tutuu ve is migkagi niw.

Idsesapè ku he mintras uuyag pa is hadi te Ehipto ne kenè kew ebpekaawà kayi emun kenà edhendini is hazi niw. <sup>16</sup> Kinahanglan he ebpeveyaan te sevaha keniyu is hazi niw. Is duma keniyu ne ebpirisuwèn ku su egezaman ku sikiyu wey ku metueni ke teruen kew. Su emun kenà tutuu is migkagi niw ne egketuenan ku he tutuu ves iyan he iyan inhendini niw is kebpeniid.” <sup>17</sup> Ne mibpirisu zin sikandan taman te tetelu he andew.

<sup>18</sup> Ne zutun te iketelu he andew migkegiyan sikandan ni Jose te, “Duen ebpeveelan ku keniyu wey kew melibri su siak, edtahud a te Megbevayà. <sup>19</sup> Emun tutuu is migkagi niw, kinahanglan he itagak niw is sevaha keniyu te teltelesuled kayi ne uli kew wey niw ikehated is egkeenen diyà te menge pemilya niw he egkengevitil. <sup>20</sup> Ne zumaha niw zini sikan is hazi niw su wey ku metueni he wazè kew medtarùtarù para kenè ku sikiyu ebpehimetayan.” Ne mibeelan dan haazà.

<sup>21</sup> Ne pesikagi zan dutun te, “Umbe egkeulaula en heini kenitew su silut tenged te mid-ulaula tew ziyà te hazi tew he si Jose. Su minsan pa te utew sikandin nerasey wey midhengyuan kiw zin, midtengtangan tew zà ne wazè kiw mebpehangyù. Umbe edlised kiw en guntaan.” <sup>22</sup> Ne migkagi zutun si Reuben te, “Migkegiyan ku zenggan sikiyu te, ‘Kenè niw pesipelahi is hazi tew? Piru wazè kew mebpevineg kedì. Umbe edsilutan kiw en guntaan tenged te kemetayen din.’” <sup>23</sup> Wazè dan metueni he egkesavut ni Jose is egkegiyen dan, su emun ebpekidlalag sikandin kandan ne zuen tigseysey zin. <sup>24</sup> Mid-awà dèpa si Jose ziyà te kandan su edsinegew. Ne netetegtegaad



ne midlikù sikandin ne mid-uman mebpکیدلالag kandan. Ne zutun mibpìlì din si Simeon dutun te kandan ne imevakus din diyà te etuvangan dan.

<sup>25</sup> Ne midsugù ni Jose is menge suluguen din he penua zan te keuyagan is menge saku te menge kakey zin ne insugù din daan he ieles diyà te saku te kada sevaha is selapì he imbayad din dutun, ne insugù din daan he vegayi sikandan te lutù para te ked-ulì dan. Ne netuman is langun he insugù ni Jose. <sup>26</sup> Ne hein nepasad heini migkergahan dan is menge asnu zan te keuyagan, ne migenat dan.

<sup>27</sup> Ne hein mezukilem en midhulavung dan diyà te sevaha he lugar. Ne mibengkasan te sevaha kandan is saku zin su ibpekaan din is asnu zin ne neehè din is selapì he imbayad din. <sup>28</sup> Ne migkegiyan din is menge suled din te, “Inlikù is imbayad ku! Su neketagù kayi te saku ku.” Ne zutun mibpenggayaan sikandan langun is mibpen-gulbaan. Mibpein-inseey sikandan te, “Hengkey vuwa heini is mid-ulaula te Megbevayà kenitew?”

<sup>29</sup> Ne hein nekeulì dan diyà te amey zan he si Jacob he ziyà te Canaan midtutdulan dan sikandin te langun he neulaula kandan. Ke sikan-dan te, <sup>30</sup> “Sikan is gubirnedur he imevayàbayà te tivuuk he ginhedian, mid-egetan key zin he migkagi te iyan inhendiyè dey is kebpeniid kan-dan. <sup>31</sup> Piru midtavak dey sikandin te kenè key menge meniniid, ne tutuu is egkegiyen dey. <sup>32</sup> Migkagi key zaan he 12 key he teltelesuled he menge anak te sevaha zà he etew. Minatey is sevaha he hazi zey, ne ziyè ded mulà is sevaha te amey zey ziyà te Canaan. <sup>33</sup> Piru migkegiyan

key zin te, ‘Egezaman ku sikiyu ke tutuu ve iyan is migkagi niw. Kinahanglan he itagak niw zini is sevaha keniyu ne uli kew wey niw ike-hated is keuyagan diyà te minge pemilya niw he egkengevitil. <sup>34</sup> Ne kinahanglan he edumahan niw is hazi niw kayi su wey ku metueni ke kenè kew teruen wey kenà kebpeniid dà is inhendini niw. Ne idlikù ku is sevaha he suled niw ziyàn te keniyu, ne edtugutan ku sikiyu te kednigusyu zini te Ehipto.’ ”

<sup>35</sup> Ne hein imbusbus dan is tagù te minge saku zan neehè dan diyà te kada saku is selapì he imbayad te kada sevaha. Ne zutun te kegkaahaa ni Jacob wey is minge anak din te selapì dan ne utew zan migkulbai.

<sup>36</sup> Ne migkagi si Jacob diyà te kandan te, “Pinaagi keniyu egkeewaan a te minge anak ku. Su minatey en si Jose, neewaan a ni Simeon, ne egkuwaan niw pe bes si Benjamin? Utew e en nerasey.” <sup>37</sup> Ne migkagi si Reuben diyà te amey zin te, “Amà, iyan e en metau ki Benjamin. Himetayi nu is minge anak ku he zezuwa emun kenè ku sikandin egkezuma te ed-uli dini te kenikew.” <sup>38</sup> Piru midtavak si Jacob te, “Kenà egkehimu he ibpezuma ku keniyu si Benjamin. Minatey en is kakey zin ne iyan dà sikandin ne-samà is sebsevaha. Kele ke zuen mezaat he egkeulaula kandin diyà te hipenawan, ne siak megurang e en, kela ke iyan ibpatay ku is kegkeseeng ku.”

## 43

*Midlikù diyà te Ehipto is minge Suled ni Jose*

<sup>1</sup> Ne utew en mid-iseg haazà is bitil ziyà te Canaan. <sup>2</sup> Ne hein naamin dan en is egkeenen he migkuwa zan diyà te Ehipto migkagi si Jacob diyà te kandin te, “Hendiyè kew en maan wey kew mekepemasa te egkeenen tew minsan deisey zà.” <sup>3</sup> Ne midtavak si Juda te, “Haazà is gubirnedur, mibpeketelteleenan key zin he kenà egkehimu he ebpekeetuvang key ziyà te kandin emun kenè dey egkezuma is hazi zey. <sup>4</sup> Ne emun ibpezuma nu si Benjamin edhendiyè key ne ebpemasa key te egkeenen tew. <sup>5</sup> Iyan, emun kenè nu ibpezuma, ne kenè key zaan edhendiyà su migkagi sikan is gubirnedur he emun kenè dey egkezuma is hazi zey ne kenà egkehimu he ebpekeetuvang key ziyà te kandin.”

<sup>6</sup> Ne migkagi si Jacob te, “Maan is midhimu niw he utew a meseeng? Maan is migkagi niw kandin he zuen niw pa hazi?” <sup>7</sup> Ne midtavak dan te, “Geina te mibpeniguduwan key zin insai mehitenged te pemilya tew. Ke sikandin te, ‘Uuyag pe be is amey niw? Duen niw pe be hazi?’ Umbe intug-an dey su wazè dey isipa he egkegiyen din he kinahanglan he edumahan dey pa is hazi zey ziyà te Ehipto.”

<sup>8</sup> Ne zutun migkagi si Juda ziyà te amey zin he si Israel te, “Isarig nu kediey si Benjamin ne egenat key en guntaan su wey kiw kenà meumes te vitil. <sup>9</sup> Iyan a ebantey kandin ne iyan a ebpesarig kenikew he emun kenè ku sikandin igkeuli dini te etuvangan nu ne kediey he salà diyà te kenikew te wazà pidtemanan. <sup>10</sup> Angin ke wazè key mesanggan su kezezuwa key en pezem mekehendiyà wey mekeuli dini.”

<sup>11</sup> Ne migkagi zutun is amey zan te, “Emun iyan en heeyan egkeulaula su wazà duma he paagi, ne zeyzey ke zuen edtinesen niw he menge me-upiya he igasa he zini ebpuun te kenitew wey niw meuwit diyà te egalen dan. Uwit kew te menge bawì, teneb, penaket, menge perehemut, wey menge vegas te kayu he pistasyu wey almindru. <sup>12</sup> Tekepa niw is selapì niw wey niw ikeuli haazà is selapì he neketagù diyà te menge saku niw su kela ke nesayep dan dà. <sup>13</sup> Ne zumaha niw zaan is hazi niw ne gaanggaan kew likù dutun te gubirnedur. <sup>14</sup> Berakat he pengelinteuwi te Mekegegehem he Megbevayà he mehizuwi kew zin su wey itugut din he mekeuli si Simeon wey si Benjamin. Ne siak, emun iyan imbanglis kediey he egkeewaan e pa te menge anak ku ne kinahanglan he ed-entusen ku.”

<sup>15</sup> Ne zutun mibpenines dan is menge igasa zan ne midtakep dan is selapì dan. Migenat dan ne miduma zan si Benjamin pehendiyà te Ehipto, ne mibpekid-ehè dan te ki Jose. <sup>16</sup> Hein naahà sikandan ni Jose he nezuma zan si Benjamin, migkegiyan din is suluguen din te, “Dumaha nu heini is menge etew ziyà te valey ku. Lapè ka te uyagen wey susuba ka, su kayi sikandan ebpeni-udtu zuma kedì.” <sup>17</sup> Ne midtuman dutun te suluguen is insugù kandin. Ne miduma zin sikandan diyà te valey ni Jose.

<sup>18</sup> Ne utew sikandan nahandek dutun te ke-dumaha kandan diyà te valey ni Jose su neisip dan is, “Kela ke iyan indumaha kenitew kayi is tenged te selapì he neketagù diyà te menge saku tew zutun te nehuna he kedhendini tew. Kela ke

edekepen kiw ne ed-uripenen kiw ne egkuwaan dan is menge asnu tew.”<sup>19</sup> Ne tenged dutun mid-uvayan dan haazà is suluguen ni Jose ne mibpekid-lalag dan diyà te gemawan dutun te valey.<sup>20</sup> Ke sikandan te, “Datù, midhendini key zengan su mibpemasa key te egkeenen.<sup>21</sup> Piru hein nezukileman key ne nekehulavung key ziyà te sevaha he lugar, ne mibengkasan dey is menge saku zey, ne neehè dey zutun te menge saku zey sikan is selapì he impemasa zey te egkeekaan. Heini zed, id-ulì dey.<sup>22</sup> Ne zuen selakew en maan he selapì dey guntaan he ibpemasa te egkeenen. Wazè dey metueni ke hentei is midtagù te selapì diyà te menge saku zey.”<sup>23</sup> Ne midtavak is suluguen te, “Wazà kinahanglan he igkeseeng niw heeyan. Kenè kew mahandek. Is Megbevayè niw he Megbevayà te amey niw, iyan buwa mibegey keniyu te selapì diyà te menge saku niw, su nezawat ku man is selapì niw.” Ne mid-uwit din diyà te kandan si Simeon.

<sup>24</sup> Impeseled din dutun sikandan te valey ni Jose ne mibegayan din sikandan te wahig he ibpenlùlù te menge paa zan. Ne migkumpayan din daan is menge asnu zan.<sup>25</sup> Ne mid-andam dan dutun is menge igasa zan ki Jose ke ed-ulì te meudtu su nezing dan he ziyè din sikandan ibpekaan te valey zin.

<sup>26</sup> Ne hein nekeuma si Jose, midluhud dan he iyan kedtahud dan kandin ne imbegey zan is menge igasa zan.<sup>27</sup> Ne nenginginsà si Jose kandan ke egkemenumenu zan en. Ne nenginginsè en maan sikandin te, “Egkemenumenu en is amey niw he megurang en he midtudtul niw zengan

kedi? Uuyag pe be sikandin?” <sup>28</sup> Ne midtavak dan te, “Uuyag pa is amey zey wey meupiya zed daan sikandin.” Ne mid-uman dan medluhud su ibpeehè dan is kedtahud dan kandin.

<sup>29</sup> Hein naahà ni Jose si Benjamin is lumunè din en te getek, ke sikandan te, “Iyan be heini sikan is hazi niw he migkagi niw zengan kedi?” Ne migkegiyan din si Benjamin te, “Mama, berakat he tuvazi ka te Megbevayà.” <sup>30</sup> Ne zutun utew si Jose nerurunù te kebulunga zin te hazi zin. Mi-gaanggaan sikandin med-awà dutun ne midseled diyà te rugu zin ne ziyà medsinegew. <sup>31</sup> Ne hein netegtegaad, mibpendapug ne midlikuan din is menge suled din ne midtigker zin is gehinawa zin ne ke sikandin diyà te menge suluguen te, “Isavuk niw en is egkeenen.”

<sup>32</sup> Impedsisivey zan is egkeenan: is egkeenan ni Jose, is egkeenan te menge suled din, wey is egkeenan te menge etew zutun he tig-Ehipto. Su is menge tig-Ehipto kenè dan ebpekidtugen te menge Hebriyuhanen su utew haazà supak te menge vetasan dan. <sup>33</sup> Impemepinuu is menge suled ni Jose sumalà is idad dan puun duen te kakey kandan pehendiyà te hazi ne tenged dutun mibpetengtengtengè dan su utew zan nengeinuinu. <sup>34</sup> Duen menge idsezà he ebpuun te lemisan ni Jose he impehated din diyà te kandan ne is imbegey ki Benjamin, ne kelelima metakep te kezekelà te imbegey ziyà te menge kakey zin. Ne migkaan dan ne mid-inum dan дума ki Jose ne mibmeupiya is gehinawa zan.

## 44

### *Is Tasa he Netazin*

<sup>1</sup> Ne zuen insugù ni Jose ziyà te suluguen din he ebayàbayà diyà te valey zin. Ke sikandin te, “Penua nu is saku te kada sevaha kandan sumalà is egkehenat te minge asnu zan, ne itagù nu is selapì he ibpemasa te kada sevaha ziyà te saku zin. <sup>2</sup> Ne haazà is saku te hazi zan, dutun nu itagù is tasa ku he pelata zuma te selapì din he ibpemasa zin te egkeenen.” Ne midtuman din haazà is insugù ni Jose.

<sup>3</sup> Ne hein nepawà impegenat din en is minge suled ni Jose wey minge asnu zan. <sup>4</sup> Ne hein kenè pa utew meziyù is imbayè dan migkagi si Jose ziyà te suluguen din te, “Gègaani nu telukuni haazà is minge etew ne emun egkesaut nu, kegiyi nu sikandan te, ‘Maan is utew mezaat is imbales niw te gagew te egalen ku? <sup>5</sup> Maan is migkuwa niw kes tasa he inumà te egalen ku he egemiten din te kebpenagnà? Kenà meupiya hini is mid-ulaula niw.’ ”

<sup>6</sup> Ne nesaut din sikandan ne migkagi zin kandan haazà is impekagi kandin ni Jose. <sup>7</sup> Piru mid-tavak dan te, “Datù, maan is egkagi ka te iring kenian? Kenà egkehimu he zuen ebeelan dey he iring te migkagi nu. <sup>8</sup> Netuenan nu en man he puun pa te Canaan, inlikù dey is neehè dey he selapì duen te saku zey ziyàn te kenikew. Maan is egkinahanglan key pa te kebpenakew te selapì wey vulawan diyà te valey te egalen nu? <sup>9</sup> Emun duen kayi te kenami egkaahaan nu kenian te tasa he nekagi nu, himetayi sikandin ne uripena key is duma.” <sup>10</sup> Ne midtavak haazà is suluguen ni

Jose te, “Uya, emun duen minsan hentei keniyu he egkaahaan ku kayi ne ed-uripenen ku sikandin, ne is duma keniyu ne wazè din mulà televaken.”

<sup>11</sup> Ne zutun migègaanan hew-asa te kada sevaha is saku zin ne mibengkasan din. <sup>12</sup> Ne zutun midsusi te suluguen is saku te kada sevaha puun dutun te kakey kandan pehendiyà te kineheziyan, ne ziyè din meturedu is tasa te saku ni Benjamin. <sup>13</sup> Ne hein naahà heini zutun te teltelesuled, mibindas dan is menge ugelingen dan tuus te utew zan kegkeseeng. Migkergahan dan en maan is menge asnu zan ne midlikù dan diyà te inged.

<sup>14</sup> Ne hein nekeuma si Juda wey is menge suled din, ne zutun ded si Jose te valey zin. Mid-seled sikandan dutun te valey ne midluhud dan diyà te etuvangan ni Jose. <sup>15</sup> Migkegiyan ni Jose sikandan te, “Hengkey heini is mid-ulaula niw? Wazè niw ves metueni he metau a he edtagnà?”

<sup>16</sup> Ne midtavak si Juda te, “Datù, wazè dey en igkepengetezengan kenikew, ne kenè dey zaan egkekagi he wazè dey salà. Iyan is Megbevayà mibpezayag te salè dey. Sikami is langun ne menge uripen key en kenikew wey kes naahaan nu zuen te tasa.” <sup>17</sup> Iyan, midtavak dutun si Jose te, “Kenà egkehimu he pudu kew ed-uripenen ku su kenà haazà metazeng he kukuman. Iyan dà ed-uripenen ku is sevaha he ziyà te kandin maahà kes tasa ku. Is duma keniyu ne egkehimu he ed-uli kew ziyà te amey niw te wazà samuk.”

### *Mibpehizuhizu si Juda para ki Benjamin*

<sup>18</sup> Ne zutun mid-uvayan si Jose ni Juda ne ke si Juda te, “Pekelalaglalag ka, datù, ne tuguti a



kenikew is suluguen nu he mekekagi a ziyà te kenikew. Ne minsan pa te nekedrepeng kew te hadi te Ehipto ne kenà a kenikew mepeuki. <sup>19</sup> Dutun te nehuna he kedhendini zey, in-insè nu kenami te menge suluguen nu ke zuen dey pa amey wey hazi. <sup>20</sup> Ne midtavak key te duen dey iyan amey he megurang en utew wey zuen dey pa hazi he in-anak te megurang en utew is amey zey. Iyan dà sikandin nesamà te menge anak te iney zin su minatey en is kakey zin. Ne utew sikandin pinelangà te amey zey. <sup>21</sup> Ne migkagi nu he kinahanglan he edumahan dey sikandin dini wey nu zaan maahà. <sup>22</sup> Ne migkagi key he kenà egkehimu he ed-ewaan din is amey zey su ebpatay is amey zey ke egkeewaan sikandin te hazi zey. <sup>23</sup> Ne iyan migkagi nu is: 'emun kenè dey edumahan dini is hazi zey ne kenè en egkehimu he ebpekeetuvang key maan kenikew.' <sup>24</sup> Ne hein mid-ulì key ziyà te suluguen nu he amey zey mid-tudtul zey kandin haazà is migkagi nu. <sup>25</sup> Ne zuen timpu he migkagi is amey zey he kinahanglan he medlikù key kayi te Ehipto wey key mekepemasa en maan te egkeenen. <sup>26</sup> Ne migkagi key zutun he kenè key ebpekelikù. Wey key zà ebpekelikù ke egkezuma zey is hazi zey su migkagi key he kenà egkehimu he ebpekeetuvang key kenikew emun kenà ebpekezuma is hazi zey. <sup>27</sup> Ne zutun migkagi kenami is suluguen nu he amey zey, ke sikandin te, 'Netuenan niw he zuen dezuwa he maama he in-anak te esawa ku. <sup>28</sup> Neewaan a te sevaha, ne migkagi ku zutun he siguradu midawi sikandin te kumekaid, ne taman en guntaan wazè ku en maan sikandin maahà. <sup>29</sup> Ne emun edumahan

niw si Benjamin ne ke zuen mezaat he egkeulaula kandin, siak is uvanen en, tenged keniyu kenè en egkaawà is utew ku kegkeseeng taman te kenè e pa ebpathey.’

<sup>30-31</sup> “Ne emun kenà ebpekezuma kenami is hazi zey ke ed-ulì key ziyà te amey zey, ne is amey zey emun kenè din egkaahà is anak din, ebpathey sikandin su iring te untung din heini is anak din. Ne sikami is munge suluguen nu, tenged kenami utew en egkeseeng is amey zey he uvanen en ne kenà egkaawà is seeng din taman te kenè pa sikandin ebpathey. <sup>32</sup> Siak is sevaha he suluguen nu, mibpesarig a ziyà te amey zey he wazà mezaat he egkeulaula te anak din he ke siak te, ‘Emun kenè ku sikandin igkeulì kayi ne kediey he salà diyà te kenikew te wazà pidtemanan.’ <sup>33</sup> Ne pekelalaglalag ka guntaan ne itugut nu he iyan a is suluguen nu ebpetagak kayi su iyan a ed-uripenen he id-ilis te hazi ku ne ipeulì nu zed sikandin duma is munge suled din. <sup>34</sup> Su kenà a ebpekeulì diyà te amey ku emun kenà ebpekezuma is hazi ku. Kenè ku egkaantus is utew gerabi he kegkeseeng te amey ku.”

## 45

### *Mibpekilala si Jose te munge Suled Din*

<sup>1</sup> Kenè en dutun egketigker ni Jose is gehinawa zin, umbe impeligawang din is munge suluguen din. Hein wazè en dutun munge etew he zuma ni Jose, mibepekilala sikandin te munge suled din. <sup>2</sup> Midsinegew zutun si Jose, ne nezineg haazà

te minge Ehiptohanen, ne netudtulan dutun is pemilya te hadi.

<sup>3</sup> Migkagi si Jose ziyà te minge suled din te, “Iyan a si Jose! Uuyag pe be is amey ku?” Piru wazà meketavak dutun is minge kakey zin su utew zan netentani. <sup>4</sup> Ne zutun migkegiyan ni Jose is minge suled din te, “Uvey kew kayi te kedì.” Ne hein mid-uvayan dan en, ke sikandin te, “Iyan a sikan is suled niw he si Jose, kes imbelegyè niw ne mid-uwit dini te Ehipto. <sup>5</sup> Kenè kew meseeng, ne kenè kew mebasul te ingkevelegyà a keniya kayi, su paagi heini te Megbevayà is impehuna a kayi para meluwas kew te meregen he ked-ubpà. <sup>6</sup> Dezuwe en he tuig is ked-agi te vitil zini te kenitew ne egkeumanan pa heini te lelima he tuig he wazà egkeragun te ebasuk. <sup>7</sup> Piru impehuna a zini te Megbevayà su ebpengelinteuwan din he kenè kew mebpatey te vitil ne zuen samà kenitew zini te kelibutan. <sup>8</sup> Umbe, kenè kew iyan mibpuwit kayi kedì, kekenà, iyan is Megbevayà. Midhimu e zin he peresambag te hadi kayi te Ehipto wey ibpezumala te pemilya zin, wey edumala te tivuuk he ginhedian te Ehipto. <sup>9</sup> Ne guntaan, gaanggaan kew uli diyà te amey tew ne kegiya niw kandin he is anak din he si Jose ne midhimu te Megbevayà he iyan ebayabayà te tivuuk he ginhedian te Ehipto. Ne kegiyi niw sikandin te ibpegaanggaan ku ibpehendini. <sup>10</sup> Kegiysi niw sikandin he egkehimu he ebpekeubpà sikandin diyà te inged he Goshen duma te minge anak din wey minge apu din, minge uyagen, wey is langun he minge azen din, para uvey zà sikandin kayi

te kedì. <sup>11</sup> Ne emun diyè en sikandin te Goshen, ne ed-elimahan ku sikandin su zuen pa lelima he tuig he vitil he ebpeebuten. Kenè ku egkesuatan he egkeumes sikandin wey is menge pemilya zin ragkes is menge uyagen din.”

<sup>12</sup> Ne impelaus ni Jose is menge lalag din te, “Guntaan, wazè en mekeeles keniyu, wey te suled ku he si Benjamin he tutuu iyan he iyan a si Jose is ebpekidlalag keniyu. <sup>13</sup> Kegiya niw ziyà te amey ku is mehitenged te ketengdanan ku kayi te Ehipto wey is langun he neehè niw parti kedì, ne gègaani niw sikandin iphendini te kedì.”

<sup>14</sup> Ne zutun migkepkepan din is hazi zin he si Benjamin ne midsinegawan din, ne midsinegew zaan si Benjamin is egkepkep daan kandin. <sup>15</sup> Ne midhezekan ni Jose is langun he menge kakey zin he edsinegaw sikandin. Ne zutun human mekepekidlalag kandin is menge suled din.

<sup>16</sup> Ne hein netudtul haazà diyà te turugan te hadi te Ehipto he nemekeuma is menge suled ni Jose, utew nesuat kes hadi ne nesuat daan is menge upisyal zin. <sup>17</sup> Migkagi haazà is hadi diyà te ki Jose te, “Kegiyi nu is menge suled nu he iyan ibpeulaula ku kandan is: ‘Kergahi zan is menge asnu zan ne med-uli dan diyà te Canaan. <sup>18</sup> Ne dumaha zan is amey niw wey is menge pemilya zan dini te kediey. Ebegayan ku sikandan te utew meupiya he tanà dini te ginhedian ku he Ehipto. Ibpekaan ku sikandan te utew meupiya zini te ginhedian ku.’ <sup>19</sup> Kegiyi nu sikandan he med-uwit dan te menge kerumata he ebpuun kayi te Ehipto he egkeuntuzan te menge esawa zan wey te menge

anak dan wey zan mekahalin dini. Ne uwita zan dini is amey zan. <sup>20</sup> Kenè dan menuguni is menge azen dan he egkengetagak dan su is menge meupiya he menge azen kayi te tivuuk he Ehipto ne egkaangken dan.”

<sup>21</sup> Midtuman heini te menge anak ni Jacob. Ne sumalà te sugù te hadi te Ehipto, impeuwit ni Jose is menge suled din te menge kerumata ne impelulutù din te egkekaan dan te edhipanew.

<sup>22</sup> Mibegayan ni Jose te ed-ilisan is kada sevaha kandan; piru is imbegey zin ki Benjamin ne lelima he ed-ilisan wey 300 he elad he pelata.

<sup>23</sup> Mibpeuwitan din daan is amey zin te 10 he asnu he migkergahan te menge meupiya he menge prroduktu te Ehipto, wey 10 he asnu he menge vehiyan he migkergahan te vegas te trigu, supas, wey edlutuen te amey zan te kedhipanew. <sup>24</sup> Ne hein impegenat din is menge suled din, ke sikandin te, “Kenè kew mebpeeg-egetà diyà te zalan.”

<sup>25</sup> Ne mid-awè dan diyà te Ehipto ne nekeuma zan diyà te amey zan he si Jacob diyà te Canaan.

<sup>26</sup> Hein nekeuma zan diyà, midtutdulan dan is amey zan te uuyag pa si Jose, ne iyan sikandin ebayabayà te tivuuk he ginhedian te Ehipto. Ne nentanan dutun si Jacob ne wazà mekekagi; henden te kenà dutun ebpeketuu sikandin. <sup>27</sup> Piru hein midtutdulan dan sikandin te langun he migkagi ni Jose ziyà te kandan, wey hein neehè din is menge kerwahi he impeuwit ni Jose he ebpeuntuzan kandin wey mekehalin sikandin diyà te Ehipto, ne nekelikù is hustu he ked-isip-isip din.

<sup>28</sup> Ne migkagi si Jacob te, “Nevenaran a human!”

Uuyag pe bes iyan is anak ku he si Jose! Edhendiyà a te kandin wey ku sikandin maahà te kenè e pa ebpatèy!”

## 46

### *Midhendiyà si Jacob te Ehipto*

<sup>1</sup> Ne zutun migenat si Jacob duma te pemilya zin, ne mid-uwit dan is langun he minge azen dan. Ne hein nekeuma zan diyà te Beersheba, mibpe-muhahat din is Megbevayà te amey zin he si Isaac.

<sup>2</sup> Ne hein mezikilem, mibpaahà is Megbevayà ki Jacob. Ne mid-umew te Megbevayà si Jacob, ke sikandin te, “Jacob.” Ne midtavak si Jacob te, “Heini e zed.” <sup>3</sup> Ne ke sikandin te, “Megbevayà a; iyan a kes Megbevayà te amey nu. Kinahanglan he kenè ka mahandek he ebpehendiyà te Ehipto, su edhimuwen ku sikiyu he utew zekelà he nasyun.

<sup>4</sup> Eduma a keniyu ke edhendiyè kew te Ehipto ne edhimuwen ku he mekeulì daan keuzemà is minge kevuwazan nu. Ne sikew, emun ebpatèy ka ne iyan si Jose edleveng kenikew.”

<sup>5</sup> Ne zutun, migenat en maan ensi Jacob he ebpuun te Beersheba, ne impeuntud dan sikandin te minge kerwahi he imbegey te hadì te Ehipto para kandin. Ne impeuntud dan daan is minge esawa zan wey minge anak dan. <sup>6-7</sup> Midtundan dan daan is langun he minge uyagen dan wey mid-uwit dan is minge ketigeyunan dan he nekuwa zan diyà te tanà he Canaan. Miduma ni Jacob pehendiyà te Ehipto is langun he minge kevuwazan din: is minge anak din wey minge apù din.

<sup>8</sup> Iyan heini menge ngazan te menge Israilihanen he menge kevuwazan ni Jacob he midhendiyà te Ehipto:

si Reuben is kinekekayan he anak ni Jacob, <sup>9</sup> ne is menge anak he maama ni Reuben ne iyan si Hanoc, si Palu, si Hezron, wey si Carmi.

<sup>10</sup> Is menge anak he maama ni Simeon iyan ensi Jemuel, si Jamin, si Ohad, si Jakin, si Zohar, wey si Shaul ne iyan heini anak ni Simeon pinaagi te vahi he tig-Canaan.

<sup>11</sup> Is menge anak he maama ni Levi ne iyan si Gershon, si Kohat, wey si Merari.

<sup>12</sup> Is menge anak he maama ni Juda ne iyan si Er, si Onan, si Shela, si Perez, wey si Zera (piru si Er wey si Onan, diyè dan dà mebpatey te Canaan), ne zuen menge anak ni Perez he si Hezron wey si Hamul.

<sup>13</sup> Is menge anak he maama ni Isacar ne iyan si Tola, si Pua, si Jashub, wey si Shimron.

<sup>14</sup> Is menge anak he maama ni Zebulun ne iyan si Sered, si Elon, wey si Jaleel.

<sup>15</sup> Iyan heini menge anak wey menge apù ni Jacob he in-anak ni Lea ziyà te inged he Padan Aram. Ne 33 is langun he menge kevuwazan ni Jacob wazà lavet te anak din he vahi he si Dina.

<sup>16</sup> Is menge anak he maama ni Gad ne iyan si Zefon, si Hagi, si Shuni, si Ezbon, si Eri, si Arodi, wey si Areli.

<sup>17</sup> Is menge anak he maama ni Asher ne iyan si Imnah, si Ishva, si Ishvi, si Beria, wey is etevey zan he si Sera. Duen menge anak ni Beria he iyan si Heber wey si Malkiel.

<sup>18</sup> Menge kevuwazan heini ni Zilpa, is suluguen he imbegey ni Laban diyà te anak din he si Lea. Ne heini is 16 ne menge kevuwazan ded daan ni Jacob.

<sup>19-20</sup> Is menge anak he maama ni Jacob pinaagi te esawa zin he si Raquel ne iyan si Jose wey si Benjamin. Is menge anak ni Jose, ne si Efraim wey si Manase. Diyà sikandan ianak te Ehipto. (In-anak sikandan ni Asenat, sikan is anak ni Potifera he iyan memumuhat diyà te inged he On.)

<sup>21</sup> Is menge anak he maama ni Benjamin ne iyan si Bela, si Beker, si Ashbel, si Gera, si Naaman, si Ehi, si Rosh, si Mupim, si Hupim, wey si Ard.

<sup>22</sup> Iyan sikandan kes 14 he menge anak wey menge apù ni Jacob diyà te ki Raquel.

<sup>23</sup> Is anak he maama ni Dan ne iyan si Hushim.

<sup>24</sup> Is menge anak he maama ni Naftali ne iyan si Jaziel, si Guni, si Jezer, wey si Shilem.

<sup>25</sup> Menge kevuwazan heini ni Bilha, sikan is suluguen he imbegey ni Laban diyà te anak din he si Raquel. Pitu sikandan he menge kevuwazan daan ni Jacob.

<sup>26</sup> Is kezakel te menge anak wey apù ni Jacob he midhendiyà te Ehipto ne 66 langun, kenà ragkes is menge esawa te menge anak din. <sup>27</sup> Is menge anak he maama ni Jose he in-anak diyà te Ehipto, ne zezuwa. Ne 70 is langun he menge kevuwazan ni Jacob dutun te timpu te kedseled dan diyà te Ehipto.

<sup>28</sup> Si Jacob, ne impehuna zin si Juda ziyà te ki Jose su wey ikepenurù kandin is ibayà pehendiyà te tanà he Goshen. Ne hein nekeume en ensi Jacob diyà te tanà he Goshen, <sup>29</sup> impaandam ni Jose is



kerwahi zin, ne mid-untud sikandin su egenat te kedtelavuk te amey zin diyà te Goshen. Ne hein nekeuma si Jose migkepkepan din is amey zin ne utew neuget is kedsinegew zin. <sup>30</sup> Ne migkagi si Jacob diyà te anak din he si Jose te, “Egkehimu en ke ebpatay a su neehè ku en he uuyag ke pa iyan.”

<sup>31</sup> Ne migkagi zutun si Jose ziyà te menge suled din wey ziyà te langun he menge sakup te amey zin te, “Edhendiyà a te hadi su kinahanglan he edlelagan ku sikandin te, ‘Sikan is menge suled ku wey is langun he menge sakup te amey ku nekeuma zan en dini te kediey he ebpuun te ed-ubpaan dan diyà te Canaan.’ <sup>32</sup> Egkegiyan ku sikandin te, ‘Is menge maama, ne menge bekidu sikandan te menge uyagen, ne mid-uwit dan daan is langun he menge azen dan wey is langun he menge uyagen dan.’ <sup>33</sup> Ne emun ibpeumew kew te hadi ne ed-insaan kew zin ke hengkey is terebahu niw, <sup>34</sup> kinahanglan he medtavak kew, ke sikiyu te, ‘Sikami is menge suluguen nu, menge bekidu key; puun dà te kedekdekelè dey su iyan daan heini ulaula te menge ginikanan dey.’ ” Ne ke si Jose te, “Dutun edtugutan kew zin he ed-ubpà diyà te tanà he Goshen, su is menge Ehiptohanen utew zan egkeepesi is minsan hentei he menge bekidu te menge uyagen.”

## 47

<sup>1</sup> Ne midhendiyà si Jose te hadi te Ehipto ne ke sikandin te, “Nemekeume en is amey ku wey menge suled ku he ebpuun te tanà he Canaan, ne uwiten dan is langun he menge azen dan wey menge uyagen dan, ne ziyè dan en te Goshen.”

<sup>2</sup> Impekilala zutun ni Jose te hadi is lelima zuen te menge suled din. <sup>3</sup> Ne mid-insaan sikandan dutun te hadi te, “Hengkey is terebahu niw?” Ne midtavak sikandan te, “Menge bekidu key te menge uyagen, iring te menge ginikanan dey.” <sup>4</sup> Ne migkagi zan daan te, “Midhendini key su zini key zèpa ed-ubpà su utew gerabi he vitil ziyà te Canaan, ne wazè en egkepenebtavan te menge uyagen dey. Pekelalaglalag ka he tuguti key he mekeubpè key ziyà te Goshen.”

<sup>5</sup> Ne migkagi haazà is hadi diyà te ki Jose te, “Guntaan te nekeuma en is amey nu wey menge suled nu, <sup>6</sup> egkehimu he ebpekeubpà is pemilya nu kayi te Ehipto. Diyè nu ipeubpà sikandan te Goshen, he sevaha te meupiya he tanà te Ehipto. Emun duen nu netuenan kandan he egkeserigan, himuwa nu sikandan he menge bekidu te menge uyagen ku.”

<sup>7</sup> Ne impeetuvang daan ni Jose is amey zin he si Jacob ne impekilala zin dutun te hadi, ne mibpenubtuvazan ni Jacob haazà is hadi. <sup>8</sup> Mid-insaan dutun te hadi si Jacob, ke sikandin te, “Pira, anggam, is penuigen nu?” <sup>9</sup> Ne midtavak si Jacob te, “130 en is penuigen ku. Mevavè dà is kedì he untung ne meregen is neulaula ku. Is kelugayad te kedì he untung ne kenà ebpekerepeng te kelugayad te untung te menge kepuun ku.” <sup>10</sup> Ne zutun, mibpenubtuvazan en maan ni Jacob haazà is hadi ne mid-ewaan din.

<sup>11</sup> Ne mibegayan ni Jose is amey zin wey is menge suled din te utew memeupiya he tanà diyà te Ehipto ziyà te tanà he Rameses sumalà is insugù

kandin dutun te hadi. <sup>12</sup> Ne is amey zin, is menge suled din, wey is langun he menge sakup te amey zin ragkes te menge vatà, ne midsupurtar ni Jose te egkeenen.

<sup>13</sup> Ne zutun, mid-iseg pa utew is bitil, umbe wazè en keuyagan diyà te minsan hendei he lugar. Is menge meginged diyà te Ehipto wey ziyà te Canaan, ne utew zan midlised tenged dutun te vitil. <sup>14</sup> Midtigum ni Jose is langun he selapì te menge tig-Ehipto wey tig-Canaan he ingkepemasa zan te keuyagan. Ne haazà is selapì, mid-uwit ni Jose ziyà te turugan te hadi. <sup>15</sup> Ne hein naamin en is selapì te menge tig-Ehipto wey menge tig-Canaan, mid-hendiyà te ki Jose is langun he menge tig-Ehipto. Ke sikandan te, “Wazè dey en selapì. Begayi key te keuyagan su henduen be te ebpatèy key en te kegkevital.” <sup>16</sup> Migkagi si Jose te, “Emun wazè niw en selapì, uwita niw zini is menge uyagen niw ne egkehimu he idliwè niw te keuyagan.” <sup>17</sup> Ne zutun mid-uwit dan diyà te ki Jose is menge uyagen dan he menge kudà, asnu, vaka, wey kerehidu, ne inliwè dan haazà diyà te ki Jose te keuyagan. Ne pinaagi kayi te kedliwaa zan te menge uyagen dan midhimu ni Jose he kenè dan bitila taman te senge tuig.

<sup>18</sup> Kedlavey te senge-tuig, midhendiyè en maan is menge etew te ki Jose, ke sikandan te, “Wazà mekeeles kenikew he wazè dey en selapì, ne is menge uyagen dey diyan en te kenikew. Wazè en nesamà kenami, gawas te lawa zey wey tanà. <sup>19</sup> Umbe tevangi key he kenè key mebpatey wey kenè dey mevey-ani is menge tanè dey. Ebpezu-

mazuma key he egkehimu he menge uripen te hadi wey mekuwa zin is menge tanè dey asal zà duen dey keuyagan. Begayi key en te menge veni he ibpemula zey su wey key kenà mebpematey wey kenè dey mevey-ani is menge tanè dey.”<sup>20</sup> Umbe imbelegya te langun he tig-Ehipto is menge tanè dan diyà te ki Jose tenged te utew mepait he vivil. Ne mibpemasa ni Jose haazà is langun he menge vevesukà diyà te Ehipto su wey megaked te hadi.<sup>21</sup> Pinaagi zutun midhimu ni Jose he menge suluguen te hadi is menge etew ziyà te tivuuk he tanà te Ehipto.<sup>22</sup> Iyan dà tanà he wazè din mekuwa sikan is gaked te menge memumuhat su zuen layun idsuhul kandan te hadi ne tenged dutun wazè dan mulà bitila ne wazè dan ikevelegya is tanè dan.

<sup>23</sup> Ne zuen migkagi ni Jose ziyà te menge etew, ke sikandin te, “Guntaan te nepemasa ku en sikiyu wey is menge tanè niw he para te hadi, ebegayan ku sikiyu te veni wey kew mekepemula.”<sup>24</sup> Ne emun edragun kew en, ivegey niw ziyà te hadi is ikelima he vahin te egkeragun niw. Ne keniyu en haazà is nesamà, para zuen niw igkepemula wey zuen daan keuyagan te tivuuk he pemilya niw.”

<sup>25</sup> Ne midtavak dan te, “Datù, utew meupiya is mibeelan nu kenami, su midlibri key kenikew. Ne ebpezumazuma key he egkehimu he menge uripen te hadi.”<sup>26</sup> Umbe midhimu ni Jose is belaud diyà te tanà te Ehipto he is ikelima he vahin te egkeragun ne para te hadi. Heini he velaud kemulu pa taman en guntaan. Iyan dà wazà maangken te hadi is tanà te menge memumuhat.

<sup>27</sup> Is menge kevuwazan ni Israel, ne ziyè dan

med-ubpà te tanà he Goshen he sakup te Ehipto. Nekaangken sikandan te minge tanà dutun ne mibmezakel zan utew. <sup>28</sup> Si Jacob, ne 17 he tuig is ked-ubpè din diyà te Ehipto ne is kelugayad te untung din, ne 147 he tuig. <sup>29</sup> Hein egkegezam din he megaan en sikandin egkeumuri, mid-umew zin si Jose, ne ke sikandin diyà te kandin te, “Emun egkehimu isavuk nu is belad nu kayi te laang ku, ne penangdù ka he ipeehè nu he kenà egkaawà is gagew nu kedì. Kenà a ileveng kayi te Ehipto. <sup>30</sup> Emun ebpatay ad, ne ileveng a kenikew ziyà te penlevengà te minge kepuun ku.” Ne midtavak dutun si Jose te, “Uya, edtumanen ku is intelaan nu kediey.” <sup>31</sup> Ne migkagi si Jacob te, “Penangdù ka kediey he edtumanen nu iyan heini.” Ne mibpenangdù si Jose. Ne zutun midlangkeb si Jacob dutun te hizegaan din su ebpeselamat te Megbevayà.

## 48

### *Si Manase wey si Efraim*

<sup>1</sup> Neuma is timpu he netudtulan si Jose he edezaru is amey zin he si Jacob. Umbe miduma zin is dezuwa he anak din he si Manase wey si Efraim ne midhendiyà dan te amey zin. <sup>2</sup> Hein netudtulan si Jacob he nekeuma is anak din he si Jose, midtegel sikandin med-enew ne mibpinuu ziyà te hizegaan din. <sup>3</sup> Ne migkagi si Jacob diyà te ki Jose te, “Mibpaahà dengan kediey is Mekegegehem he Megbevayà diyà te inged he Lus he ziyà te Canaan ne zutun midtuvazan e zin. <sup>4</sup> Ke sikandin

te, ‘Ebegayan ku sikew te mezakel he menge kevuwazan su wey ka mehimu he amey te mezakel he menge etew. Ne ibegey ku heini is tanà te Canaan diyà te menge kevuwazan nu, ne egkehimu heini he kandan te taman te taman.’ ”

<sup>5</sup> Ne ke si Jacob en maan te, “Ne guntaan, sikan is dezuwa he anak nu he maama he kayi ianak te Ehipto te wazè e pa mekeuma zini, ne egkeragkes sikandan te kediey he menge anak. Kediey en si Efraim wey si Manase, iring te menge anak ku zaan si Reuben wey si Simeon. <sup>6</sup> Ke zuen menge anak nu he wazè pa ianak ne kenikew mulà. Ke zuen menge kevuwazan dan ne elin ebpekepengevilin te menge azen he ebpuun ki Efraim wey ki Manase.”

<sup>7</sup> Ne zutun migkagi pa maan sikandin te, “Egketenuzan ku is kebpatay te iney nu. Ebpuun key zengan diyà te Padan ne midhipanew key pehendiyà te tanà te Canaan. Hein uvey key en diyà te Efrat ne minatey sikandin, umbe ziyè ku zà sikandin ileveng te kilid te zalan pehendiyà te Efrat.” (Ne haazà is inged he Efrat ne iyan guntaan inged he Betlehem.)

<sup>8</sup> Ne hein naahà ni Israel is dezuwa he anak ni Jose, mid-insà sikandin te, “Hentei heini?” <sup>9</sup> Ne midtavak si Jose te, “Iyan en heini, amà, sikan is menge anak ku he imbegey kediey te Megbevayà.” Ne migkagi si Israel te, “Ipeuvey nu sikandan kayi su wey ku sikandan mepenubtuvazi.” <sup>10</sup> Egkezeetan en dutun is menge mata ni Israel su utew en sikandin megurang, ne tenged dutun henduen te kenè en sikandin ebpekaahà, umbe

impeuvey ni Jose is menge anak din diyà te ki Israel. Ne midhezekan wey migkepkepan sikandan ni Israel. <sup>11</sup> Ne migkagi si Israel ziyà te ki Jose te, “Kunaan ku zengan ke kenè ku en sikew egkaahà, piru guntaan intugut te Megbevayà he kenà iyan ke zà neehè ku, kekenà, elin daan is menge anak nu.”

<sup>12</sup> Ne migkuwa ni Jose is menge anak din he mid-sekepu ni Israel, ne midlangkeb sikandin he iyan kedtahud din te amey zin. <sup>13</sup> Ne zutun impeuvey en maan ni Jose is menge anak din diyà te apù dan su wey mepenubtuvazi sikandan. Ne ziyà si Efraim te egkekewanan ni Jose, ne si Manase ziyà te egkegiving ni Jose. <sup>14</sup> Ne si Israel, impedlambid din is menge velad din ne ingkawè din is kewanan he velad din ne indampè din te purù ni Efraim minsan pa te iyan si Efraim hazi. Ne is givang he velad din indampè din diyà te purù ni Manase he iyan sikan is kakey. <sup>15</sup> Ne zutun mibpenubtuvazan din sikandan ke sikandin te,

“Berakat he ebpenubtuvazan heini he menge vatà te Megbevayà he ed-ezapen te menge kepuun ku he si Abraham wey si Isaac, kes Megbevayà he mid-elima kedì te tivuuk he untung ku taman en guntaan.

<sup>16</sup> Ne verakat he tuvazi zaan sikandan duen te velinsuguen he midlibri kedì te langun he menge kezeetan.

Berakat he kenà a melipati wey is menge kepuun ku he si Abraham wey si Isaac.

Berakat he mebmahabet utew is menge kevuwazan dan dini te kelibutan.”

<sup>17</sup> Ne hein naahà ni Jose he indampè te amey zin is kewanan he velad din diyà te purù ni Efraim,

wazè din haazà mesuati umbe migwezán din is kewanan he velad te amey zin su wey iyan din mezampà is purù ni Manase. <sup>18</sup> Migkagi si Jose te, “Amà, kenà haazà hustu. Su iyan heini kakey; kinahanglan he iyan nu sikandin edem-paan te kewanan.” <sup>19</sup> Piru midtavak is amey zin te, “Uya, mama, netuenan ku. Is menge kevuwazan ni Manase egkehimu he egkevantug ded daan he menge etew. Piru egkelewanan sikandin ni Efraim su egkehimu he utew bentugan is menge kevuwazan din, ne egkehimu sikandan he meza-kel he menge grupu te menge etew.” <sup>20</sup> Umbe midhimu zin he lavew si Efraim ki Manase. Ne zutun he andew, mibpenubtuvazan din sikandan he egkagi te, “Egemiten te menge Israilihanen is menge ngazan niw te kebpenuvadtuvad. He egkagi te, ‘Berakat he tuvazi kew te Megbevayà he iring ki Efraim wey ki Manase.’ ”

<sup>21</sup> Ne zutun migkagi si Israel ziyà te ki Jose te, “Megaan en is kebpatay ku, iyan, edumahan kew zed te Megbevayà, ne ibpeulì din ded keuzemà is menge kevuwazan tew ziyà te tanà he mid-ubpaan te menge kepuun tew. <sup>22</sup> Ne sikew Jose is ebpekepenunud te Shekem kenà is menge suled nu. Heeyan he lugar ne naagew ku te kebpekidte-bek ku te menge Amorihanen.”

## 49

### *Mibpenubtuvazan ni Jacob is menge Anak Din*

<sup>1</sup> Ne zutun mid-umew ni Jacob is menge anak din, ne ke sikandin te, “Pen-uvey kew kayi su wey ku sikiyu mekegiyi ke hengkey is egkeulaula



keniyu keuzemà. <sup>2</sup> Sikiyu is menge anak ku, uvey kew wey pemineg kew te menge lalag ku te amey niw.

<sup>3</sup> “Sikew Reuben, is kinekekayan he anak ku, iyan ka nehuna he vegas te kegkemaama ku. Edhuna is kegkeventuga wey kedtehuza kenikew te menge suled nu. <sup>4</sup> Piru iring ka te edidì he wahig, su kenè nu egkeegen is kegkeiveg nu. Umbe mibpekidhilavet ka te esawa ku he suluguen, kenè ke en maan lavew te zuma.

<sup>5</sup> “Sikiyu Simeon wey Levi, ebpeked-iring kew su egemiten niw is gumaan niw te kebpendaagdaag. <sup>6</sup> Kenà a edtampu etawa edtelavuk te menge kevrunan niw su tenged te kegkepauk niw ne ebpenhimetayan niw is menge etew, ne emun meupiya is gehinawa niw ne ebpiangan niw is menge vaka. <sup>7</sup> Edrewakan ku sikiyu tenged te kegkepauk niw he utew subra. Ebpedsusuwayen ku is menge kevuwazan niw kayi te Israel.

<sup>8</sup> “Sikew Juda, edeligen wey edtehuzen ka te menge suled nu. Ne egkezaag nu is menge kuntada nu. <sup>9</sup> Iring ka te nati he erimaung he ebpekaahà te edewiyen din, ne edlikù sikandin diyà te elesè din, ne ziyà sikandin edleku. Ne wazà minsan hentei he ebpekesamuk kandin. <sup>10</sup> Pedayun ka he edumala, Juda. Ebpuun te kevuwazan nu is egkehimu he menge sinerigan. Umbe ebegey is menge nasyun te vuhis diyà te kenikew wey ebpevayèbayè dan kenikew. <sup>11</sup> Ne utew uuzaran is tanè nu; umbe minsan pa ke idtagkes nu is asnu ziyà te gawed he paras he utew merapung, ne kenè din pa egkeamin te edtabtab tenged te kehabet din. Ne minsan pa ke ibpemìpi

nu pa is binu ne kenè pa heini egkaamin. <sup>12</sup> Umbe te subra he ked-inum nu te vinu, ne ebmezigà is mata nu. Ne tenged daan te subra he ked-inum nu te gatas, ne ebmeputi is ngipen nu.

<sup>13</sup> “Sikew Zebulun, ed-ubpè ka ziyà te veyvey te zagat. Ne is kenikew he lugar ne egkehimu he zungguan te menge untuzà. Ne is kenikew he tanà ne taman diyà te Sidon.

<sup>14</sup> “Sikew Isacar, iring ka te utew mezesen he asnu piru edleku ke zà diyà te ubpeey te menge kerehidu. <sup>15</sup> Ed-entusen nu is ked-uripena kenikew minsan pa ke ibpetiang ka te mevegat wey ebpegesen ka he edterebahu, asal meupiya wey uuzaran is lugar he egkeubpaan nu.

<sup>16</sup> “Sikew Dan, ne metazeng he kukuman is ibegey nu ziyà te menge sakup nu he sevaha he tribu te menge Israilihanen. <sup>17</sup> Egkeiring ka te uled diyà te zalan he ebpemengagat te paa te kudà, ne egkeulug is ed-untud dutun.”

<sup>18</sup> Ne migkagi si Jacob te, “He NENGAZEN, edtegad a te kedlibri nu.” <sup>19</sup> Ne impelaus ni Jacob is egkegiyen din, ke sikandin te,

“Sikew Gad, edsurungen ka te grupu te menge tulisan, piru edel-asen nu sikandan dutun te kebpelaguy zan, ne ebelesan nu sikandan.

<sup>20</sup> “Sikew Asher, egkehimu ka he uuzaran. Ebpekeragun ka te menge keenen he para te menge dungganen he menge etew.

<sup>21</sup> “Sikew Naftali, iring ka te impelayud he se-lazeng he utew memekempet is menge nati zin.

<sup>22</sup> “Sikew Jose, iring ka te mesegila he asnu he ziyà te kilid te serebseb etawa ziyà te kelandigan. <sup>23</sup> Edumutan ka te menge mememanà. Ne ebpenaan ke zan tenged te kegkeuringer zan, <sup>24</sup> piru edsiguduwan nu zaan sikandan ebpenaa. Ne kenà egkeewaan te zesen is beklawan nu, tenged te tavang te Gemhanan he Megbevayè ku he ebantey wey eputà he watu te Israel. <sup>25</sup> Iyan sikandin kes Mekegegehem he Megbevayà he edezapen te menge kepuun nu he edtavang wey ebpenuvadtuvad kenikew. Ebegayan ke zin te uzan wey wahig diyà te serebseb. Ebegayan ke zin daan te mezakel he menge anak wey menge uyagen. <sup>26</sup> Guntaan, utew pa mezakel is menge ibpenuvadtuvad ku; lavew pa te meupiya he menge vuvungan he utew uuzaran. Berakat he mezawat nu heini he menge penuvadtuvad, Jose-yan ka lavew te menge suled nu.

<sup>27</sup> “Sikew Benjamin, iring ka te zumezaas he asu, he maandew wey mezukilem is kebpenhimatey zin wey kegkaan.”

<sup>28</sup> Iyan heini sikan is 12 he anak ni Jacob he menge tribu te Israel. Ne iyan haazà menge petizaan ni Jacob te kada sevaha kandan.

<sup>29</sup> Ne zutun duen intelaan ni Jacob diyà te menge anak din, ke sikandin te, “Megaan e en ebpekaamur te menge kepuun ku he nemematey en. Ne emun egkehitavù en heini, ne ziyà a keniyu ileveng te surung duma te menge kepuun ku he ziyà te vevesukà ni Efron he Hitihanen. <sup>30</sup> Haazà he vevesukà ne ziyà te Macpela, he ebpekesinaru te inged he Mamre, he sakup te Canaan. Mibpe-

masa ni Abraham haazà is bevesukà diyà te ki Efron he Hitihanen su wey zuen penlevengè din. <sup>31</sup> Diyà ileveng si Abraham wey is esawa zin he si Sara, ne ziyà daan ileveng is amey ku he si Isaac wey is iney ku he si Rebeka, ne ziyè ku zaan ileveng si Lea. <sup>32</sup> Iyan haazà sikan is surung wey vevesukà he mibpemasa zengan diyà te menge Hitihanen.”

<sup>33</sup> Ne hein nepasad ni Jacob is menge idtelaan din te menge anak din, mid-ayun sikandin med-hizegà diyà te hizegaan ne minatey sikandin. Ne nekaamur sikandin te menge kepuun din he nemematey en.

## 50

<sup>1</sup> Ne zutun midlingketawan ni Jose is amey zin ne midsinegawan din wey midhezekan din. <sup>2</sup> Ne midsugù din dutun is menge perebelsamar he belsemara zan is lawa te amey zin. Umbe mibel-samar zan dutun is lawa ni Jacob. <sup>3</sup> Ne 40 he andew is kelugayad te kebelsemara zan su iyan haazà hustu he kelugayad te kebelsemar te minatey. Ne 70 he andew is kedlalew te menge Ehiptohanen tenged ki Jacob.

<sup>4</sup> Ne hein netapus haazà is timpu te kedlalew zan, midlelagan ni Jose is menge upisyal te hadi te Ehipto, ke sikandin te, “Emun egkehimu ne lelagi niw is hadi <sup>5</sup> he tuguti e zin te kedleveng te amey ku ziyà te Canaan. Su zuen intelaan kediey te amey ku, ne impepenangdù e zin he ke sikandin te, ‘Emun ebpatay a kinahanglan he ziyà a kenikew ileveng te penlevengà he zaan he mid-andam ku ziyà te tanà he Canaan.’ Ne

emun egkepasad is kedlevenga kandin, ne edlikù e zed dini.” <sup>6</sup> Ne hein netuenan duen te hadi, ne midtavak sikandin te, “Tumana nu is impenangdù nu ziyà te amey nu. Ne genat kad ne ileveng nu en sikandin.”

<sup>7</sup> Ne zutun migenat si Jose, ne miduma kandin is mezakel he minge upisyal te hadi te Ehipto, wey is minge lavew he minge sinerigan din wey is langun he minge ebmegurangen te tivuuk he tanà te Ehipto. <sup>8</sup> Ne miduma zaan is langun he minge sakup ni Jose, is minge suled din wey is minge sakup te amey zin. Ne iyan dà nesamà diyà te Goshen is minge anak dan wey is minge uyagen dan. <sup>9</sup> Duen daan mibpemen-untud te kudà wey kerwahi he mibpemduma, ne utew zan mezakel is midhendiyà.

<sup>10</sup> Ne hein nekeuma sikandan diyà te gunasà diyà te Atad he uvey te Wahig he Jordan, ne midlalew sikandan para ki Jacob, ne utew subra is kedlelendag dan. Ne midlalew si Jose seled te pitu he andew. <sup>11</sup> Ne is minge tig-Canaan he meginged dutun, hein neehè dan is ebpemenlelendag dutun te gunasà diyà te Atad, ne migkagi zan te, “Uteu neseeng is minge Ehiptohanen.” Ne tenged dutun haazà is inged he uvey te Wahig he Jordan ne migngezanan te Abel Mizraim, he ke và dà egkegiya, midlelendagan te minge Ehiptohanen.

<sup>12</sup> Midtuman te minge anak ni Jacob is intelaan din kandan. <sup>13</sup> Ne mid-uwit dan is lawa zin diyà te Canaan ne inleveng dan diyà te surung he ziyà te vevesukà te Macpela, diyà te edsilaan te Mamre. Heini he vevesukà mibpemasa ni Abraham diyà

te ki Efron he Hitihanen, su ebeelan din he penlevengà. <sup>14</sup> Ne si Jose, hein nepasad en haazà is kedlevenga te amey zin, mid-ulì sikandin diyà te Ehipto zuma te minge suled din wey is langun he minge etew he miduma kandin te kedleveng te amey zin.

<sup>15</sup> Ne haazà is minge suled ni Jose, dutun te minatey en is amey zan, pesikagi zan te, “Kela ke ebelesan kiw en ni Jose tenged te mezaat he mid-ulaula tew zengan kandin.” <sup>16</sup> Ne tenged dutun duen surat he impeuwit dan diyà te ki Jose he edhenduen te, “Is amey tew, te wazè pa sikandin mebpatey intelaan din kenami <sup>17</sup> he megkagi key ziyàn te kenikew te egkegiyen din kenikew he iyan is: ‘Edhengyuan ku sikew, mama, he peseyluwa nu is salà wey mezaat he mid-ulaula kenikew te minge kakey nu su mibpesipelahan ke zan,’ ke sikandin. Ne sikami zaan is minge suluguen te Megbevayà te amey tew, edhengyuan dey sikew he peseyluwa nu is salè dey kenikew.” Ne hein nekeuma heini is surat diyà te ki Jose, mibpenlu-luhan sikandin su nerurunù.

<sup>18</sup> Ne zutun nemekeuma is minge suled din ne midlangkeb dan diyà te etuvangan din. Ke sikandan te, “Minge uripen key en kenikew.”

<sup>19</sup> Piru midtavak si Jose ziyà te kandan te, “Kenè kew mahandek. Kenè ku sikiyu ebelesan su kenà egkehimu he iyan a ed-ilis te Megbevayà! <sup>20</sup> Su minsan pa te mezaat is tuyù niw kediey, mibpengelinteuwan te Megbevayà he meupiya is pangkus din. Su impelavew e zin su wey kiw is mezakel melibri ne kenà meumes. <sup>21</sup> Umbe kenè kew mahandek su ed-eliminahan ku sikiyu wey is

menge anak niw.” Iyan heini menge lalag din kandan he menayù su wey mekesarig dan kandin.

<sup>22</sup> Ne si Jose wey is langun he menge sakup wey kevuwazan te amey zin, diyè dan med-ubpà te Ehipto. Is kelugayad te untung ni Jose 110 he tuig.

<sup>23</sup> Neseutan pa sikandin te menge apù din te veul he menge kevuwazan ni Efraim. Ne neseutan pa zaan sikandin te menge apù din he menge anak ni Makir he anak ni Manase.

<sup>24</sup> Duen timpu he migkagi si Jose ziyà te menge suled din te, “Megaan en is kebpatay ku, piru kenà egkehimu he kenè kew en edtevangangan te Megbevayà. Ne ibpaawè kew zin ded kayi he tanà, ne ibpeulì kew zin diyà te tanà he impesarig din te menge kepuun tew he si Abraham, si Isaac, wey si Jacob.” <sup>25</sup> Ne zutun, impepenangdù ni Jose is menge Israilihanen. Ke sikandin te, “Ipenangdù niw he emun ibpeawè kew en te Megbevayà kayi he lugar ne uwita niw is menge tulan ku.”

<sup>26</sup> Ne hein 110 en is penuigen ni Jose ne minatey sikandin. Mibelsamar zan is lawa zin ne insavuk dan diyà te lungun diyà te Ehipto.

## **Is Lalag te Megbevayà Old Testament only in Manobo, Western Bukidnon**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Western Bukidnon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The Old Testament only**

in Manobo, Western Bukidnon

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c675b304-11fc-57a1-addc-5753dc22388c